叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

2. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000002

3. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'du:st] [baɪ]['mɑ:rtn] [wɔ:rd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nu:] ['testəmənt] [ɪn]['mɑ:dərn] [spi:tʃ] , [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Revelation
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 启示

韦茅斯新约圣经现代语言版，启示录

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:r] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Revelation001 : -
Book 66 Revelation001 : 001
书 - Revelation001 : -

启示录66：1

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [wɪtʃ] [gɑ:d]['græntɪd] [hɪm; ɪm] ,
The revelation given by Jesus Christ , which God granted Him ,
这 启示 给定 经过 耶稣 基督 , 哪个 上帝 的确 他 ,

耶稣基督所启示的，是神赐给他的，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃɔ:rtli]
that He might make known to His servants certain events which must shortly
那 他 可能 制作 已知 到 他的 仆人 肯定 活动 哪个 必须 不久
[kʌm] [tu:; tə] [pæs] :
come to pass :
来 到 经过 :

以便祂能将一些即将发生的事情告知祂的仆人：

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl][ænd; ənd] [kə'mju:nikeitid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][dʒɑ:n] . - :
and He sent His angel and communicated it to His servant John . 001 :
和 他 发送 他的 天使 和 沟通 它 到 他的 仆人 约翰 . - :
-
002
-

祂差遣祂的使者，将这事告诉祂的仆人约翰。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɑ:n] [hu:] [tɔ:t] [ðə; ði] [tru:θ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd]
This is the John who taught the truth concerning the Word
这 是 这 约翰 WHO 教授 这 真相 有关 这 单词

这位约翰就是传讲圣经真理的那位。

[ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [toʊld][ˌju: 'es][baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] — [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]
of God and the truth told us by Jesus Christ — a faithful
的 上帝 和 这 真相 讲述 我们 经过 耶稣 基督 — 一个 忠实

信奉上帝和耶稣基督所告诉我们的真理——一位忠实的信徒

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

account	of	what	he	had	seen	.
帐户	的	什么	他	有	已见	.

他讲述了自己所见所闻。

- : - ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [riːdz] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]

001	:	003	Blessed	is	he	who	reads	and	blessed	are	those	who	listen	to
-	:	-	蒙福	是	他	WHO	阅读	和	蒙福	是	那些	WHO	听	到

[ðə; ði]

the
这

001: 003 读书的人有福了，听道的人也有福了

[wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] [leɪ] [tuː; tə] [hɑːrt] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

words	of	this	prophecy	and	lay	to	heart	what	is	written	in	it	;
字	的	这	预言	和	躺	到	心	什么	是	书面	在	它	;

谨记这预言中的话语，并将其中所写的内容铭记于心；

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ɪz] [naʊ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

for	the	time	for	its	fulfillment	is	now	close	at	hand	.
为了	这	时间	为了	它是	履行	是	现在	关闭	在	手	.

因为它的实现时刻已经近在眼前了。

- : - [dʒɑːn] [sendz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

001	:	004	John	sends	greetings	to	the	seven	Churches	in	the	province	of	Asia	.
-	:	-	约翰	发送	问候	到	这	七	教堂	在	这	省	的	亚洲	.

001: 004 约翰向亚细亚省的七个教会致以问候。

[meɪ] [greɪs] [biː; bi]['græntɪd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]

May	grace	be	granted	to	you	,	and	peace	,	from	Him	who	is
可能	优雅	是	的确	到	你	,	和	和平	,	从	他	WHO	是

愿祂赐予你恩典与平安。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˌevər'mɔːr] [wɪl] [biː; bi] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts]

and	was	and	evermore	will	be	;	and	from	the	seven	Spirits
和	曾是	和	越来越	将要	是	;	和	从	这	七	烈酒

过去是，现在是，将来也永远是；并且来自七灵。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ;

which	are	before	His	throne	;
哪个	是	前	他的	王座	;

这些都摆在祂的宝座前；

- : - [ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['truːθfl] ['wɪtnəs] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]

001	:	005	and	from	Jesus	Christ	,	the	truthful	witness	,	the	first	of	the
-	:	-	和	从	耶稣	基督	,	这	真实	证人	,	这	第一的	的	这

[ded]

dead
死的

001: 005 以及来自耶稣基督，那诚实的见证人，那死人中的第一位

[tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][tuː; tə] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	be	born	to	Life	,	and	the	Ruler	of	the	kings	of	the	earth	.
到	是	出生	到	生活	,	和	这	统治者	的	这	国王	的	这	地球	.

生而为生命，成为地上君王的统治者。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [lʌvz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæz; həz] [friːd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][sɪnz][wɪð; wɪθ]

To	Him	who	loves	us	and	has	freed	us	from	our	sins	with
到	他	WHO	爱	我们	和	有	自由	我们	从	我们的	罪孽	和

祂爱我们，并将我们从罪恶中解救出来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ,
His **own** **blood** **,**
他的 自己的 血 ,

他自己的血，

- : - [ænd; ənd] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [tuː; tə] [biː; bi] [priːsts] [tuː; tə] [gɑːd] ,
001 **:** **006** **and** **has** **formed** **us** **into** **a** **Kingdom** **,** **to** **be** **priests** **to** **God** **,**
- : - 和 有 形成 我们 进入 一个 王国 , 到 是 神父 到 上帝 ,
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] —
His **Father** **—**
他的 父亲 —

001: 006 并已将我们组成一个国度，使我们成为祂父神的祭司——

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz]
to **Him** **be** **ascribed** **the** **glory** **and** **the** **power** **until** **the** **Ages**
到 他 是 归因于 这 荣耀 和 这 力量 直到 这 年龄

愿荣耀和权能归于他，直到永永远远。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
of **the** **Ages** **.**
的 这 年龄 .

千古之交。

[eɪ'menˌɑː'men] . - : -
Amen **.** **001** **:** **007**
阿门 . - : -

阿门.001: 007

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] ,
He **is** **coming** **in** **the** **clouds** **,** **and** **every** **eye** **will** **see** **Him** **,**
他 是 未来 在 这 云 , 和 每一个 眼睛 将要 看 他 ,

祂驾云而来，人人都将看见祂。

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] [ðoʊz] [huː] [pɪrst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [neiʃəns]
and **so** **will** **those** **who** **pierced** **Him** **;** **and** **all** **the** **nations**
和 所以 将要 那些 WHO 穿孔 他 ; 和 全部 这 国家

刺祂的人，以及所有国家，都将如此。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [geɪz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [mɔːrn] .
of **the** **earth** **will** **gaze** **on** **Him** **and** **mourn** **.**
的 这 地球 将要 目光 在 他 和 哀悼 .

地上的万民都要仰望他，哀哭。

['iːv(ə)n] [soʊ] .
Even **so** **.**
甚至 所以 .

即便如此。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

- : - " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊ'megə] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] ,
001 **:** **008** **"** **I** **am** **the** **Alpha** **and** **the** **Omega** **,** **"** **says** **the** **Lord** **God** **,**
- : - " 我 是 这 阿尔法 和 这 欧米茄 , " 说道 这 主 上帝 ,

001: 008 “我是阿拉法，我是俄梅戛，”主上帝说。

" [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ˌevər'mɔːr] [wɪl] [biː; bi] — [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ɔːl] .
" **He** **who** **is** **and** **was** **and** **evermore** **will** **be** **—** **the** **Ruler** **of** **all** **.**
" 他 WHO 是 和 曾是 和 越来越 将要 是 — 这 统治者 的 全部 .

“昔在、今在、以后永在的——万物之主。”

" - : - [aɪ][dʒɑːn] , [jʊr; jər] ['brʌðər] ,
" 001 : 009 I John , your brother ,
" - : - 我 约翰 , 你的 兄弟 ,

“001: 009 我是约翰，你的兄弟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃerər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['kɪŋʃɪp] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]
and a sharer with you in the sorrows and Kingship and patient
和 一个 分享者 和 你 在 这 悲伤 和 君主制 和 病人
[ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
endurance of Jesus ,
耐力 的 耶稣 ,

与你一同分担耶稣的苦难、君王身份和忍耐，

[faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['pætˌmɑːs] ,
found myself in the island of Patmos ,
成立 我 在 这 岛 的 帕特莫斯 ,

我发现自己身处帕特莫斯岛，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [toʊld][ˌjuː 'es][baɪ]['dʒiːzəs] . - : -
on account of the Word of God and the truth told us by Jesus . 001 : 010
在 帐户 的 这 单词 的 上帝 和 这 真相 讲述 我们 经过 耶稣 . - : -

因为神的话语和耶稣告诉我们的真理。001: 010

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
In the Spirit I found myself present on the day of the Lord ,
在 这 精神 我 成立 我 展示 在 这 天 的 这 主 ,

在圣灵的感动下，我发现自己身处主的日子。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðə; ði][blæst]
and I heard behind me a loud voice which resembled the blast
和 我 听到 在后面 我 一个 大声 嗓音 哪个 类似 这 爆炸

我听到身后传来一声巨响，听起来像爆炸声。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] . - : -
of a trumpet . 001 : 011
的 一个 喇叭 . - : -

小号.001: 011

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [raɪt] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ɪn][ə; eɪ][roʊl][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] ,
It said , " Write forthwith in a roll an account of what you see ,
它 说 , " 写 立即 在 一个 卷 一个 帐户 的 什么 你 看 ,

它说：“立即将你所看到的景象记录在册上，

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] — [tuː; tə] ['efɪsəs] , ['smə:nə] ,
and send it to the seven Churches — to Ephesus , Smyrna ,
和 发送 它 到 这 七 教堂 — 到 以弗所 , 士麦那 ,

并寄给七个教会——以弗所、士每拿、

['pə:gəməm] , - , ['sɑːdis] , [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][ˌleiəudi'siə] .
Pergamum , Thyateira , Sardis , Philadelphia and Laodicea .
佩加蒙 , - , 萨迪斯 , 费城 和 老底嘉 .

别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非和老底嘉。

" - : - [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" 001 : 012 I turned to see who it was that was speaking to me ;
" - : - 我 转向 到 看 WHO 它 曾是 那 曾是 请讲 到 我 ;
[ænd; ənd] [ðen]
and then
和 然后

“001: 012 我转过身去看是谁在跟我说话；然后

[aɪ] [sɔː] ['sev(ə)n]['goʊldən] ['læmpstænd] ,
I saw seven golden lampstands ,
我 锯 七 金的 灯架 ,

我看见七个金灯台，

- : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['læmpstænd] [sʌm; səm][wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][sʌn]
001 : 013 and in the center of the lampstands some One resembling the Son
- : - 和 在 这 中心 的 这 灯架 一些 一 类似 这 儿子
[ʌv; əv][mæn] ,
of Man ,
的 男人 ,

001: 013 灯台中央有一位像人子的，

[kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][roʊb] [wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
clothed in a robe which reached to His feet ,
穿着衣服 在 一个 长袍 哪个 达到 到 他的 脚 ,

他身穿长袍，长袍垂至脚踝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜːrdl][ʌv; əv][goʊld][ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] . - : -
and with a girdle of gold across His breast . 001 : 014
和 和 一个 腰带 的 金子 穿过 他的 胸部 . - : -

祂胸前系着金带。001: 014

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wɜːr; wər] [waɪt] , [laɪk] [waɪt] [wʊl] — [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;
His head and His hair were white , like white wool — as white as snow ;
他的 头 和 他的 头发 是 白色的 , 喜欢 白色的 羊毛 — 作为 白色的 作为 雪 ;

他的头和头发都是白色的，像白色的羊毛一样，像雪一样白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ri'zembld] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] . - : -
and His eyes resembled a flame of fire . 001 : 015
和 他的 眼睛 类似 一个 火焰 的 火 . - : -

他的眼睛如同火焰一般。001:015

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][laɪk]['sɪlvər] - [brɑːnz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] - [hɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] ;
His feet were like silver - bronze , when it is white - hot in a furnace ;
他的 脚 是 喜欢 银 - 青铜 , 什么时候 它 是 白色的 - 热的 在 一个 炉 ;

他的脚像炉中烧得通红的银铜一样；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ri'zembld] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] .
and His voice resembled the sound of many waters .
和 他的 嗓音 类似 这 声音 的 许多 水 .

祂的声音如同众水的声音。

- : - [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][held]['sev(ə)n][stɑːrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,
001 : 016 In His right hand He held seven stars , and a sharp ,
- : - 在 他的 正确的 手 他 握住 七 明星 , 和 一个 锋利的 ,

001: 016 祂右手拿着七颗星，还有一把尖锐的，

[tuː] - [edʒd] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glæns]
two - edged sword was seen coming from His mouth ; and His glance
二 - 边缘 剑 曾是 已见 未来 从 他的 嘴 ; 和 他的 瞥一眼

只见祂口中吐出一把双刃剑；祂的目光

[ri'zembld] [ðə; ði][sʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fʊl] [streŋθ] .
resembled the sun when it is shining with its full strength .
类似 这 太阳 什么时候 它 是 灼灼 和 它是 满的 力量 .

它就像太阳全力闪耀时的样子。

- : - [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] .
001 : 017 When I saw Him , I fell at His feet as if I were dead .
- : - 什么时候 我 锯 他 , 我 跌倒 在 他的 脚 作为 如果 我 是 死的 .

001: 017 当我见到他时，我像死了一样倒在他脚下。

[bʌt; bət][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] :

But	He	laid	His	right	hand	upon	me	and	said	,	"	Do	not	be	afraid	:
但	他	铺设	他的	正确的	手	之上	我	和	说	,	"	做	不是	是	害怕的	:

但祂将右手按在我身上，说：“不要害怕；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['evər] - ['lɪvɪŋ] [wʌn] . - : -

I	am	the	First	and	the	Last	,	and	the	ever	-	living	One	.	001	:	018
我	是	这	第一的	和	这	最后的	,	和	这	曾经	-	活的	一	.	-	:	-

我是首先的，我是末后的，我是永活的。001: 018

[aɪ][daɪd] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

I	died	;	but	I	am	now	alive	until	the	Ages	of	the	Ages	,
我	死亡	;	但	我	是	现在	活	直到	这	年龄	的	这	年龄	,

我曾死去；但如今我活着，直到永永远远。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['heɪdiːz] !

and	I	have	the	keys	of	the	gates	of	Death	and	of	Hades	!
和	我	有	这	钥匙	的	这	大门	的	死亡	和	的	哈迪斯	!

我拥有死亡之门和冥界之门的钥匙！

- : - [raɪt] [daʊn] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ,

001	:	019	Write	down	therefore	the	things	you	have	just	seen	,
-	:	-	写	向下	所以	这	事物	你	有	只是	已见	,

001: 019 因此，请把刚才看到的东西写下来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

and	those	which	are	now	taking	place	,	and	those	which	are	soon	to	follow
和	那些	哪个	是	现在	采取	地方	,	和	那些	哪个	是	很快	到	跟随

:
:
:

以及正在发生的和即将发生的事件：

- : - [ðə; ði]['siːkrət] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn]

001	:	020	the	secret	meaning	of	the	seven	stars	which	you	have	seen
-	:	-	这	秘密	意义	的	这	七	明星	哪个	你	有	已见

001: 020 你所看到的七颗星的秘密含义

[ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['læmpstænd] [ʌv; əv][goʊld] .

in	My	right	hand	,	and	of	the	seven	lampstands	of	gold	.
在	我的	正确的	手	,	和	的	这	七	灯架	的	金子	.

在我右手中，还有七个金灯台。

[ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] ,

The	seven	stars	are	the	ministers	of	the	seven	Churches	,
这	七	明星	是	这	部长们	的	这	七	教堂	,

这七颗星代表七个教会的牧师。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['læmpstænd] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] . - : -

and	the	seven	lampstands	are	the	seven	Churches	.	002	:	001
和	这	七	灯架	是	这	七	教堂	.	-	:	-

七个灯台就是七个教会。

" [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['efɪsəs] [raɪt] [æz; əz]['fɑːloʊz] :

"	To	the	minister	of	the	Church	in	Ephesus	write	as	follows	:
"	到	这	部长	的	这	教会	在	以弗所	写	作为	跟随	:

“请写信给以弗所教会的牧师，内容如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [huː] [hoʊldz][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	'	This	is	what	He	who	holds	the	seven	stars	in	the	grasp	of	His
"	-	这	是	什么	他	WHO	持有	这	七	明星	在	这	抓牢	的	他的

“这就是那位将七星掌握在手中的神。”

[raɪt] [hænd] [sez] — [hiː; hi] [huː] [wɔːks] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n]

right	hand	says	—	He	who	walks	to	and	fro	among	the	seven
正确的	手	说道	—	他	WHO	散步	到	和	弗	之中	这	七

右手说——在七圣徒中来回行走的人

['læmpstænd] [ʌv; əv][goʊld] . - : -

lampstands	of	gold	.	002	:	002
灯架	的	金子	.	-	:	-

金灯台.002: 002

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['duːɪŋz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [tɔɪl] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] .

I	know	your	doings	and	your	toil	and	patient	suffering	.
我	知道	你的	行为	和	你的	辛劳	和	病人	痛苦	.

我知道你的所作所为、你的辛劳和你承受的痛苦。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] ['tɑːlərəɪt] ['wɪkɪd] [men] , [bʌt; bət][hæv; həv][pʊt]

And	I	know	that	you	cannot	tolerate	wicked	men	,	but	have	put
和	我	知道	那	你	不能	容忍	邪恶	男人	,	但	有	放

我知道你不能容忍恶人，但你已经.....

[tuː; tə][ðə; ði] [test] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ə'pɔsəlz]

to	the	test	those	who	say	that	they	themselves	are	Apostles
到	这	测试	那些	WHO	说	那	他们	他们自己	是	使徒们

要试验那些自称是使徒的人

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['laɪəz] . - : -

but	are	not	,	and	you	have	found	them	to	be	liars	.	002	:	003
但	是	不是	,	和	你	有	成立	他们	到	是	说谎者	.	-	:	-

但事实并非如此，你已经发现他们是骗子。002: 003

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪn'dʊr] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɔːrn] ['bəːdənz] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk]

And	you	endure	patiently	and	have	borne	burdens	for	My	sake
和	你	忍受	耐心	和	有	出生	负担	为了	我的	清酒

你们忍耐宽容，为我的缘故担负重担。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [groʊn] ['wɪri] . - : -

and	have	never	grown	weary	.	002	:	004
和	有	绝不	生长	厌倦	.	-	:	-

而且从未感到厌倦。002:004

[jet] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ə'genst] [juː; jʊ] — [ðæt] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ]

Yet	I	have	this	against	you	—	that	you	no	longer	love	Me	as	you
然而	我	有	这	反对	你	—	那	你	不	更长	爱	我	作为	你

然而，有一件事我要责备你们，就是你们不再像以前那样爱我了。

[dɪd][æt; ət][fɜːrst] . - : -

did	at	first	.	002	:	005
做过	在	第一的	.	-	:	-

一开始确实如此。002: 005

[biː; bi] ['maɪndfl] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən] .

Be	mindful	,	therefore	,	of	the	height	from	which	you	have	fallen	.
是	正念	,	所以	,	的	这	高度	从	哪个	你	有	倒下	.

因此，要时刻谨记你从何高处跌落。

[rɪ'pent] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][æt; ət][fɜːrst] ,

Repent	at	once	,	and	act	as	you	did	at	first	,
悔改	在	一次	,	和	行为	作为	你	做过	在	第一的	,

立刻悔改，并照你起初所做的去做。

[ɔ:r] [els] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [jʊr; jər]['læmpstænd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] — [ən'les]
or **else** **I** **will** **surely** **come** **and** **remove** **your** **lampstand** **out** **of** **its** **place** **—** **unless**
或者 别的 我 将要 一定 来 和 消除 你的 灯架 出去 的 它是 地方 — 除非
[ju:; jʊ] [rɪ'pent] . - : -
you **repent** **.** **002** **:** **006**
你 悔改 . - : -

否则，我必来将你的灯台从原处挪去——除非你悔改。

[jet] [ðɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] : [ju:; jʊ] [heɪt] [ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪkəlaɪtənz] ,
Yet **this** **you** **have** **in** **your** **favor** **:** **you** **hate** **the** **doings** **of** **the** **Nicolaitans** **,**
然而 这 你 有 在 你的 偏爱 : 你 恨 这 行为 的 这 尼哥拉党人 ,

然而，有一点对你有利：你恨恶尼哥拉党人的行为。

[wɪtʃ] [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [heɪt] . - : -
which **I** **also** **hate** **.** **002** **:** **007**
哪个 我 还 恨 . - : -

我也很讨厌这一点。002: 007

" - [let] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hi:d] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]
" **'** **Let** **all** **who** **have** **ears** **give** **heed** **to** **what** **the** **Spirit** **is** **saying** **to** **the** **Churches**
" - 让 全部 WHO 有 耳朵 给 注意 到 什么 这 精神 是 说 到 这 教堂
.
:
.

“凡有耳的，都应该听圣灵向众教会所说的话。”

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ˌəuvə'kʌmz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
To **him** **who** **overcomes** **I** **will** **give** **the** **privilege** **of** **eating** **the** **fruit** **of** **the**
到 他 WHO 克服 我 将要 给 这 特权 的 吃 这 水果 的 这
[tri:] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Tree **of** **Life** **,**
树 的 生活 ,

得胜的，我必将生命树的果子赐给他吃。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][gɑ:d] . -
which **is** **in** **the** **Paradise** **of** **God** **.** **'**
哪个 是 在 这 天堂 的 上帝 . -

那是在上帝的天堂里。

- : - " [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət]['smə:nə] [raɪt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
002 **:** **008** **"** **To** **the** **minister** **of** **the** **Church** **at** **Smyrna** **write** **as** **follows** **:**
- : - " 到 这 部长 的 这 教会 在 士麦那 写 作为 跟随 :

002: 008 “致士每拿教会的牧师，内容如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [sez] — [hi:; hi] [hu:] [daɪd]
" **'** **This** **is** **what** **the** **First** **and** **the** **Last** **says** **—** **He** **who** **died**
" - 这 是 什么 这 第一的 和 这 最后的 说道 — 他 WHO 死亡

“这是首先的、末后的——那位死过的——所说的话。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][laɪf] .
and **has** **returned** **to** **life** **.**
和 有 返回 到 生活 .

并且已经复活了。

- : - [jʊr; jər] ['sʌfərɪŋz] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑ:vərti] — [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] —
002 **:** **009** **Your** **sufferings** **I** **know** **,** **and** **your** **poverty** **—** **but** **you** **are** **rich** **—**
- : - 你的 苦难 我 知道 , 和 你的 贫困 — 但 你 是 富有的 —

002: 009 我知道你的苦难和你的贫穷——但你却是富足的——

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
and **the** **evil** **name** **given** **you** **by** **those** **who** **say** **that** **they**
和 这 邪恶的 姓名 给定 你 经过 那些 WHO 说 那 他们

还有那些说他们……的人给你起的恶名。

[ðəm'selvz] [ɑːr; ər][dʒuːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['seɪtənz] ['sɪnəgɑːg] .

themselves	are	Jews	,	and	are	not	,	but	are	Satan's	synagogue	.
他们自己	是	犹太人	,	和	是	不是	,	但	是	撒旦的	犹太教堂	.

他们自己是犹太人，但又不是犹太人，而是撒旦的会堂。

- : - [dɪs'mɪs] [jʊr; jər] [fɪrz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] ['sʌfər] .

002	:	010	Dismiss	your	fears	concerning	all	that	you	are	about	to	suffer	.
-	:	-	解雇	你的	恐惧	有关	全部	那	你	是	关于	到	遭受	.

002: 010 放下你对即将遭受的一切痛苦的恐惧。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː] ['prɪzn] [ðæt] [juː; jʊ]

I	tell	you	that	the	Devil	is	about	to	throw	some	of	you	into	prison	that	you
我	告诉	你	那	这	魔鬼	是	关于	到	扔	一些	的	你	进入	监狱	那	你

[meɪ] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] ,

may	be	put	to	the	test	,
可能	是	放	到	这	测试	,

我告诉你们，魔鬼将要把你们中的一些人投入监狱，为的是要考验你们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ten] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

and	for	ten	days	you	will	have	to	endure	persecution	.
和	为了	十	天	你	将要	有	到	忍受	迫害	.

你们将遭受十天的迫害。

[biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ,

Be	faithful	to	the	End	,	even	if	you	have	to	die	,
是	忠实	到	这	结尾	,	甚至	如果	你	有	到	死	,

忠于最终目标，即使为此付出生命。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['vɪktɚz] [riːθ] [ʌv; əv] [laɪf] .

and	then	I	will	give	you	the	victor's	Wreath	of	Life	.
和	然后	我	将要	给	你	这	胜利者的	花圈	的	生活	.

然后我会把胜利者的生命花环赐予你。

- : - " - [let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ]

002	:	011	"	'	Let	all	who	have	ears	give	heed	to	what	the	Spirit	is	saying
-	:	-	"	-	让	全部	WHO	有	耳朵	给	注意	到	什么	这	精神	是	说

002: 011 “凡有耳的，都应当听圣灵所说的话。”

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

to	the	Churches	.
到	这	教堂	.

致各教会。

[hiː; hi] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][noʊ] [wei] [hɜːrt]

He	who	overcomes	shall	be	in	no	way	hurt
他	WHO	克服	将	是	在	不	方式	伤害

得胜者必不受伤

[baɪ][ðə; ði]['sekənd] [deθ] . -

by	the	Second	Death	.	'
经过	这	第二	死亡	.	-

通过第二次死亡。

- : - " [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['pəːgəməm] [raɪt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

002	:	012	"	To	the	minister	of	the	Church	at	Pergamum	write	as	follows	:
-	:	-	"	到	这	部长	的	这	教会	在	佩加蒙	写	作为	跟随	:

002: 012 “致佩加蒙教会的牧师，内容如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ʃɑːrp] , [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] [sez] .

"	'	This	is	what	He	who	has	the	sharp	,	two	-	edged	sword	says	.
"	-	这	是	什么	他	WHO	有	这	锋利的	,	二	-	边缘	剑	说道	.

“这是那位拥有锋利双刃剑的神所说的话。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [dwel] . - : -
I know where you dwell . 002 : 013
我 知道 在哪里 你 住 . - : -

我知道你住在哪里。002:013

['seɪtənz] [θroʊn] [ɪz][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dɪd]
Satan's throne is there ; and yet you are true to Me , and did
撒旦的 王座 是 那里 ; 和 然而 你 是 真的 到 我 , 和 做过

撒旦的宝座就在那里；然而你却忠于我，并且.....

[nɑːt][dɪ'naɪ][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv]['æntɪpæs][maɪ]
not deny your faith in Me , even in the days of Antipas My
不是 否定 你的 信仰 在 我 , 甚至 在 这 天 的 安提帕斯 我的

即使在安提帕的日子里，也不要否认你对我的信仰。

['wɪtnəs] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [frend] , [huː] [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
witness and faithful friend , who was put to death among you ,
证人 和 忠实 朋友 , WHO 曾是 放 到 死亡 之中 你 ,

他是一位见证人，也是忠实的朋友，他被杀害在你们中间。

[ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['seɪtn] [dwelz] . - : -
in the place where Satan dwells . 002 : 014
在 这 地方 在哪里 撒但 居住地 . - : -

在撒旦居住的地方。002: 014

[jet] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'genst] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Yet I have a few things against you , because you have with you
然而 我 有 一个 很少 事物 反对 你 , 因为 你 有 和 你

然而，我有些事要责备你，因为你与你同在。

[sʌm; səm] [ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪlæm] , [huː] [tɔːt] ['beɪlæk]
some that cling to the teaching of Balaam , who taught Balak
一些 那 黏着 到 这 教学 的 巴兰 , WHO 教授 巴拉克

有些人坚持巴兰的教导，而巴兰又是巴勒的老师。

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] —
to put a stumbling - block in the way of the descendants of Israel —
到 放 一个 踉跄 - 堵塞 在 这 方式 的 这 后代 的 以色列 —

在以色列后裔的道路上设置绊脚石——

[tuː; tə] [iːt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] [tuː; tə]['aɪdəlz] , [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] . - : -
to eat what had been sacrificed to idols , and commit fornication . 002 : 015
到 吃 什么 有 到过 牺牲 到 偶像 , 和 犯罪 婚前性行为 . - : -

吃祭祀过偶像的东西，并犯奸淫。002: 015

[soʊ]['iːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ðæt] [klɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ]
So even you have some that cling in the same way to the teaching
所以 甚至 你 有 一些 那 黏着 在 这 相同的 方式 到 这 教学

所以，即使是你们当中也有一些人以同样的方式坚持这种教义。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɪkəlaɪtənz] . - : -
of the Nicolaitans . 002 : 016
的 这 尼哥拉党人 . - : -

尼哥拉党人.002: 016

[rɪ'pent] , [æt; ət][wʌns] ; [ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪl]
Repent , at once ; or else I will come to you quickly , and will
悔改 , 在 一次 ; 或者 别的 我 将要 来 到 你 迅速地 , 和 将要

你们要立刻悔改；否则，我必快快临到你们那里去，并且要惩罚你们。

[meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ] [maʊθ] . - :
make war upon them with the sword which is in My mouth . 002 :
制作 战争 之上 他们 和 这 剑 哪个 是 在 我的 嘴 . - :

用我口中的剑与他们作战。

- " - [let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
017 " ' Let all who have ears give heed to what the Spirit is saying to the
- " - 让 全部 WHO 有 耳朵 给 注意 到 什么 这 精神 是 说 到 这
[tʃɜːrtʃɪz] .
Churches .
教堂 .

017 "凡有耳的，就应当听圣灵向众教会所说的话。

[hiː; hi] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] — [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['mænə] ,
He who overcomes — to him I will give some of the hidden Manna ,
他 WHO 克服 — 到 他 我 将要 给 一些 的 这 隐 吗哪 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] ;
and a white stone ;
和 一个 白色的 石头 ;

得胜的，我必将那隐藏的吗哪和一块白石赐给他；

[ænd; ənd] — ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː]
and — written upon the stone and known only to him who
和 — 书面 之上 这 石头 和 已知 仅有的 到 他 WHO
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] . - - : -
receives it — a new name . ' 002 : 018
接收 它 — 一个 新的 姓名 . - - : -

并且——刻在石头上，只有接受它的人才能知道——一个新名字。'002: 018

" [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] - [raɪt] [æz; əz]['fɑːloʊz] :
" To the minister of the Church at Thyateira write as follows :
" 到 这 部长 的 这 教会 在 - 写 作为 跟随 :

"致提亚提拉教会的牧师，请写如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] [sez] — [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm]
" ' This is what the Son of God says — He who has eyes like a flame
" - 这 是 什么 这 儿子 的 上帝 说道 — 他 WHO 有 眼睛 喜欢 一个 火焰

"这是神的儿子，那双眼睛如同火焰般闪耀的神的儿子所说的话。"

[ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd] [fiːt] [rɪ'zemblɪŋ] ['sɪlvər] - [brɑːnz] .
of fire , and feet resembling silver - bronze .
的 火 , 和 脚 类似 银 - 青铜 .

浑身是火，脚像银铜。

- : - [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['duːɪŋz] , [jʊr; jər] [lʌv] , [jʊr; jər] [feɪθ] , [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ,
002 : 019 I know your doings , your love , your faith , your service ,
- : - 我 知道 你的 行为 , 你的 爱 , 你的 信仰 , 你的 服务 ,

002: 019 我知道你的所作所为、你的爱、你的信仰、你的奉献，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tɔɪld]
and your patient endurance ; and that of late you have toiled
和 你的 病人 耐力 ; 和 那 的 晚的 你 有 辛勤劳作

还有你的耐心和毅力；以及你近来所付出的辛勤努力。

['hɑːrdər][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][æt; ət][fɜːrst] . - : -
harder than you did at first . 002 : 020
更难 比 你 做过 在 第一的 . - : -

比你一开始做的要难。002: 020

[jet] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['dʒezəbel] ,
Yet I have this against you , that you tolerate the woman Jezebel ,
然而 我 有 这 反对 你 , 那 你 容忍 这 女士 耶洗别 ,

然而，有一件事我要责备你，就是你容忍耶洗别这个女人。

[huː] [kɔːlz][hɜːr'self][ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] ['tiːtʃɪŋ] [liːdz] [ə'streɪ]
who calls herself a prophetess and by her teaching leads astray
WHO 呼叫 她自己 一个 女先知 和 经过 她 教学 线索 误入歧途

她自称女先知，并用她的教导误导他人。

[maɪ] ['sɜːrvənt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [iːt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['sækrifaist]

My	servants	,	so	that	they	commit	fornication	and	eat	what	has	been	sacrificed
我的	仆人	,	所以	那	他们	犯罪	婚前性行为	和	吃	什么	有	到过	牺牲

[tuː; tə]['aɪdəlz] . - : -

to	idols	.	002	:	021
到	偶像	.	-	:	-

我的仆人，以致他们行淫乱，吃祭过偶像的东西。002: 021

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][taɪm][tuː; tə] [rɪ'pent] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'pent]

I	have	given	her	time	to	repent	,	but	she	is	determined	not	to	repent
我	有	给定	她	时间	到	悔改	,	但	她	是	决定	不是	到	悔改

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .

of	her	fornication	.
的	她	婚前性行为	.

我给了她悔改的机会，但她执意不肯为自己的奸淫行为悔改。

- : - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][kæst][hɜːr; hər][ə'pɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

002	:	022	I	tell	you	that	I	am	about	to	cast	her	upon	a	bed	of	sickness	,
-	:	-	我	告诉	你	那	我	是	关于	到	投掷	她	之上	一个	床	的	疾病	,

002: 022 我告诉你们，我即将把她扔到病床上。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪ'vɪrli] [ə'flɪkt] [ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	I	will	severely	afflict	those	who	commit	adultery	with	her	,
和	我	将要	严重	折磨	那些	WHO	犯罪	通奸	和	她	,

我必重重惩罚与她行淫的人。

[ən'les] [ðeɪ] [rɪ'pent] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [sʌtʃ] [æz; əz][hɜːrz] .

unless	they	repent	of	conduct	such	as	hers	.
除非	他们	悔改	的	执行	这样的	作为	她的	.

除非他们悔改，不再像她那样行事。

- : - [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

002	:	023	Her	children	too	shall	surely	die	;	and	all	the	Churches	shall	come
-	:	-	她	孩子们	也	将	一定	死	;	和	全部	这	教堂	将	来

002: 023 她的孩子们也必将死去；所有的教会都将到来

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [huː] ['sɜːtʃɪz] ['ɪntuː][menz]['ɪnmoʊst] [θɔːts] ;

to	know	that	I	am	He	who	searches	into	men's	inmost	thoughts	;
到	知道	那	我	是	他	WHO	搜索	进入	男士	最	想法	;

要知道我是那洞察人内心深处想法的神；

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'kwaɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	to	each	of	you	I	will	give	a	requital	which	shall	be
和	到	每个	的	你	我	将要	给	一个	还礼	哪个	将	是

我将按着自己的方式报答你们每一个人，那就是：

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [bɪn] .

in	accordance	with	what	your	conduct	has	been	.
在	根据	和	什么	你的	执行	有	到过	.

根据你的行为表现。

- : - [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] - , [ɔːl] [huː] [duː][nɑːt]

002	:	024	But	to	you	,	the	rest	of	you	in	Thyateira	,	all	who	do	not
-	:	-	但	到	你	,	这	休息	的	你	在	-	,	全部	WHO	做	不是

002: 024 但你们推提喇其余的人，所有不信的人，

[hoʊld] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɜːrnt]

hold	this	teaching	and	are	not	the	people	who	have	learnt
抓住	这	教学	和	是	不是	这	人们	WHO	有	学会了

持有这种教义，而不是那些已经学习过这种教义的人。

[ðə; ði] " [diːp] [θɪŋz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ([ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['seɪtn] !) —

the	"	deep	things	,	"	as	they	call	them	(	the	deep	things	of	Satan	!	)	—
这	"	深的	事物	,	"	作为	他们	称呼	他们	(	这	深的	事物	的	撒但	!	)	—

他们称之为"深奥之事"（撒旦的深奥之事！）——

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [leɪ] [noʊ] ['ʌðər] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn][juː; jʊ] .

to	you	I	say	that	I	lay	no	other	burden	on	you	.
到	你	我	说	那	我	躺	不	其他	负担	在	你	.

我向你们保证，我不会给你们增加任何其他负担。

- : - ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [pə'zes] , [klɪŋ] [tuː; tə][ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] . - : -

002	:	025	Only	that	which	you	already	possess	,	cling	to	until	I	come	.	002	:	026
-	:	-	仅有的	那	哪个	你	已经	具有	,	黏着	到	直到	我	来	.	-	:	-

002: 025 只保留你已经拥有的，直到我到来。002: 026

" - [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] [ænd; ənd][əu'beiz][maɪ] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end]

"	'	And	to	him	who	overcomes	and	obeys	My	commands	to	the	very	end
"	-	和	到	他	WHO	克服	和	服从	我的	命令	到	这	非常	结尾

,

,

,

"凡战胜一切并始终服从我命令的人，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -

I	will	give	authority	over	the	nations	of	the	earth	.	002	:	027
我	将要	给	权威	超过	这	国家	的	这	地球	.	-	:	-

我要赐予他们权柄，治理地上的万国。002: 027

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] ['ʃepərd] , ['ruːlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] ,

And	he	shall	be	their	shepherd	,	ruling	them	with	a	rod	of	iron	,
和	他	将	是	他们的	牧羊人	,	裁决	他们	和	一个	杆	的	铁	,

他必作他们的牧者，用铁杖辖管他们。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɜːrθnwer] ['dʒɑːrz][ɑːr; ər]['broʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] ;

just	as	earthenware	jars	are	broken	to	pieces	;
只是	作为	陶器	罐子	是	破碎的	到	件	;

就像陶罐被打碎了一样；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

and	his	power	over	them	shall	be	like	that	which	I	Myself	have	received
和	他的	力量	超过	他们	将	是	喜欢	那	哪个	我	我	有	已收到

[frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] ;

from	My	Father	;
从	我的	父亲	;

他对他们的能力，将如同我从我父那里所领受的能力一样；

- : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] . - : -

002	:	028	and	I	will	give	him	the	Morning	Star	.	002	:	029
-	:	-	和	我	将要	给	他	这	早晨	星星	.	-	:	-

002: 028 我会把晨星报给他。002: 029

[let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] . -

Let	all	who	have	ears	give	heed	to	what	the	Spirit	is	saying	to	the	Churches	.	'
让	全部	WHO	有	耳朵	给	注意	到	什么	这	精神	是	说	到	这	教堂	.	-

凡有耳的，都应该听圣灵向众教会所说的话。

- : - " [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['sɑːdis] [raɪt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

003	:	001	"	To	the	minister	of	the	Church	at	Sardis	write	as	follows	:
-	:	-	"	到	这	部长	的	这	教会	在	萨迪斯	写	作为	跟随	:

003: 001 "请写信给撒狄教会的牧师，内容如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]

"	'	This	is	what	He	who	has	the	seven	Spirits	of	God	and	the	seven
"	-	这	是	什么	他	WHO	有	这	七	烈酒	的	上帝	和	这	七

“这就是那拥有七灵和七位神灵的神。”

[stɑːrz] [sez] .

stars	says	.
明星	说道	.

星星说。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['duːɪŋz] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ,

I	know	your	doings	—	you	are	supposed	to	be	alive	,
我	知道	你的	行为	—	你	是	据称	到	是	活	,

我知道你的所作所为——你本应该还活着，

[bʌt; bət][ɪn][ri'ælәti][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] .

but	in	reality	you	are	dead	.
但	在	现实	你	是	死的	.

但实际上你已经死了。

- : - [raʊz] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪk] , [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðoʊz] [θɪŋz]

003	:	002	Rouse	yourself	and	keep	awake	,	and	strengthen	those	things
-	:	-	唤醒	你自己	和	保持	醒	,	和	加强	那些	事物

003: 002 振作起来，保持清醒，并加强那些事情

[wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][hæv; həv] [wel] - [naɪ] ['perɪʃt] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd]

which	remain	but	have	well	-	nigh	perished	;	for	I	have	found
哪个	保持	但	有	出色地	-	夜	遇难	;	为了	我	有	成立

剩下的那些也几乎都已消亡殆尽；因为我发现

[noʊ]['duːɪŋz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [friː] [frʌm; frəm] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]

no	doings	of	yours	free	from	imperfection	in	the	sight
不	行为	的	你的	自由的	从	缺陷	在	这	视线

你的所作所为没有丝毫瑕疵。

[ʌv; əv][maɪ][gɑːd] .

of	My	God	.
的	我的	上帝	.

我的上帝。

- : - [biː; bi]['maɪndfl] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]

003	:	003	Be	mindful	,	therefore	,	of	the	lessons	you	have	received	and
-	:	-	是	正念	,	所以	,	的	这	课程	你	有	已收到	和

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

003：003 因此，要牢记你所接受和听到的教训。

[kən'tɪnjuəli] [leɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] .

Continually	lay	them	to	heart	,	and	repent	.
持续	躺	他们	到	心	,	和	悔改	.

要不断地将这些事铭记于心，并悔改。

[ɪf] , [haʊ'evәr] , [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [raʊz] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪk] ,

If	,	however	,	you	fail	to	rouse	yourself	and	keep	awake	,
如果	,	然而	,	你	失败	到	唤醒	你自己	和	保持	醒	,

然而，如果你无法让自己清醒过来，保持清醒，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] ,

I	shall	come	upon	you	suddenly	like	a	thief	,
我	将	来	之上	你	突然	喜欢	一个	贼	,

我将像盗贼一样突然降临到你身上，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][dʒʌdʒ]

and	you	will	certainly	not	know	the	hour	at	which	I	shall	come	to	judge
和	你	将要	当然	不是	知道	这	小时	在	哪个	我	将	来	到	法官

[juː; jʊ] . - : -

you	.	003	:	004
你	.	-	:	-

你绝不会知道我何时会来审判你。

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn]['sɑːdis][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [sɔɪld] [ðer; ðər]['gɑːrmənts] ;

Yet	you	have	in	Sardis	a	few	who	have	not	soiled	their	garments	;
然而	你	有	在	萨迪斯	一个	很少	WHO	有	不是	脏的	他们的	服装	;

然而，在撒狄，你们当中有几个人没有玷污自己的衣服；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] . - : -

and	they	shall	walk	with	Me	in	white	;	for	they	are	worthy	.	003	:	005
和	他们	将	走	和	我	在	白色的	;	为了	他们	是	值得	.	-	:	-

他们要身穿白衣与我同行，因为他们配得。

" - [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] ;

"	'	In	this	way	he	who	overcomes	shall	be	clothed	in	white	garments	;
"	-	在	这	方式	他	WHO	克服	将	是	穿着衣服	在	白色的	服装	;

“这样，得胜的必穿白衣；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][blɑːt][aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] ,

and	I	will	certainly	not	blot	out	his	name	from	the	Book	of	Life	,
和	我	将要	当然	不是	印迹	出去	他的	姓名	从	这	书	的	生活	,

我绝不会从生命册上涂抹他的名字。

[bʌt; bət] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .

but	will	acknowledge	him	in	the	presence	of	My	Father	and	His	angels	.
但	将要	承认	他	在	这	在场	的	我的	父亲	和	他的	天使	.

- :

003	:
-	:

但我会在我父和他的天使面前承认他。

- [let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]

006	Let	all	who	have	ears	give	heed	to	what	the	Spirit	is	saying	to	the	Churches
-	让	全部	WHO	有	耳朵	给	注意	到	什么	这	精神	是	说	到	这	教堂

. -

:	'
.	-

006 凡有耳的，都应当听圣灵向众教会所说的话。

- : - " [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [raɪt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

003	:	007	"	To	the	minister	of	the	Church	at	Philadelphia	write	as	follows	:
-	:	-	"	到	这	部长	的	这	教会	在	费城	写	作为	跟随	:

003: 007 “致费城教会牧师，请写如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [sez] — [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv]

"	'	This	is	what	the	holy	One	and	the	true	says	—	He	who	has	the	key	of
"	-	这	是	什么	这	圣	一	和	这	真的	说道	—	他	WHO	有	这	钥匙	的

['deɪvɪd] — [hiː; hi] [huː] ['əupənz][ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [ʃʌt] ,

David	—	He	who	opens	and	no	one	shall	shut	,
大卫	—	他	WHO	打开	和	不	一	将	关闭	,

“这是那圣洁、真实的——拥有大卫之钥——祂开启，无人能关闭的——所说的话。”

[ænd; ənd] [ʃʌts] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl]['oʊpən] .

and	shuts	and	no	one	shall	open	.
和	关闭	和	不	一	将	打开	.

门已关闭，任何人不得开启。

- : - [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['duːɪŋz] .
003 : 008 I know your doings .
- : - 我 知道 你的 行为 .

003: 008 我知道你的所作所为。

[aɪ][hæv; həv][pʊt][æn; ən]['oʊpənd] [dɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ʃʌt] ;
I have put an opened door in front of you , which no one can shut ;
我 有 放 一个 打开 门 在 正面 的 你 , 哪个 不 一 能 关闭 ;

我已在你面前敞开了一扇门，是无人能关上的;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊər] ,
because you have but a little power ,
因为 你 有 但 一个 小的 力量 ,

因为你拥有的权力微乎其微，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [maɪ][wɜːrd][ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [dɪs'əʊnd] [ˌem 'iː] .
and yet you have guarded My word and have not disowned Me .
和 然而 你 有 守卫 我的 单词 和 有 不是 被断绝关系 我 .

然而，你们却谨守我的道，没有背弃我。

- : - [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [sʌm; səm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['seɪtənz] ['sɪnəgɑːg] [huː] [seɪ]
003 : 009 I will cause some belonging to Satan's synagogue who say
- : - 我 将要 原因 一些 属于 到 撒旦的 犹太教堂 WHO 说

003: 009 我将使一些属于撒旦会堂的人说

[ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][dʒuːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['laɪəz] —
that they themselves are Jews , and are not , but are liars —
那 他们 他们自己 是 犹太人 , 和 是 不是 , 但 是 说谎者 —

他们自称是犹太人，其实不是，他们是骗子——

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][fɔːl][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]
I will make them come and fall at your feet and know for certain
我 将要 制作 他们 来 和 落下 在 你的 脚 和 知道 为了 肯定

我会让他们前来，匍匐在你脚下，并且确信无疑。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] . - : -
that I have loved you . 003 : 010
那 我 有 喜爱 你 . - : -

我一直都爱你。003: 010

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [maɪ][wɜːrd] ,
Because in spite of suffering you have guarded My word ,
因为 在 尽管如此 的 痛苦 你 有 守卫 我的 单词 ,

因为尽管饱受苦难，你仍然坚守我的话语，

[aɪ][ɪn][tɜːrn] [wɪl] [gɑːrd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv]['traɪəl] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn]
I in turn will guard you from that hour of trial which is soon
我 在 转动 将要 警卫 你 从 那 小时 的 审判 哪个 是 很快

而我，将守护你，使你免受即将到来的考验。

['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [tuː; tə][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
coming upon the whole world , to put to the test the inhabitants
未来 之上 这 所有的 世界 , 到 放 到 这 测试 这 居民

来到全世界，考验那里的居民

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -
of the earth . 003 : 011
的 这 地球 . - : -

地球.003: 011

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] : [klɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [pə'zes] ,
I am coming quickly : cling to that which you already possess ,
我 是 未来 迅速地 : 黏着 到 那 哪个 你 已经 具有 ,

我很快就要来了：要珍惜你已经拥有的一切。

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [riːθ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [biː; bi][nɑːt]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

so	that	your	wreath	of	victory	be	not	taken	away	from	you	.
所以	那	你的	花圈	的	胜利	是	不是	已采取	离开	从	你	.

免得你的胜利花冠被夺走。

- : - " - [hiː; hi] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] — [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv]

003	:	012	"	'	He	who	overcomes	—	I	will	make	him	a	pillar	in	the	sanctuary	of
-	:	-	"	-	他	WHO	克服	—	我	将要	制作	他	一个	支柱	在	这	避难所	的

[maɪ][gɑːd] ,

My	God	,
我的	上帝	,

003: 012 "得胜的，我要使他在我神的圣所中作柱子，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər][goʊ][aʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	he	shall	never	go	out	from	it	again	.
和	他	将	绝不	去	出去	从	它	再次	.

他将永远无法再离开那里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ,

And	I	will	write	on	him	the	name	of	My	God	,
和	我	将要	写	在	他	这	姓名	的	我的	上帝	,

我还要将我神的名写在他身上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][maɪ][gɑːd] , [ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] ,

and	the	name	of	the	city	of	My	God	,	the	new	Jerusalem	,
和	这	姓名	的	这	城市	的	我的	上帝	,	这	新的	耶路撒冷	,

我神之城的名字，新耶路撒冷，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [nuː]

which	is	to	come	down	out	of	Heaven	from	My	God	,	and	My	own	new
哪个	是	到	来	向下	出去	的	天堂	从	我的	上帝	,	和	我的	自己的	新的

[neɪm] . - :

name	.	003	:
姓名	.	-	:

就是从天上，从我的神那里降下来的，以及我自己的新名字。003:

- [let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]

013	Let	all	who	have	ears	give	heed	to	what	the	Spirit	is	saying	to	the	Churches
-	让	全部	WHO	有	耳朵	给	注意	到	什么	这	精神	是	说	到	这	教堂

. -
: '
. -

013 凡有耳的，都应当听圣灵向众教会所说的话。

- : - " [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ˌleiəudi'siə] [raɪt] [æz; əz]

003	:	014	"	And	to	the	minister	of	the	Church	at	Laodicea	write	as
-	:	-	"	和	到	这	部长	的	这	教会	在	老底嘉	写	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

003: 014 "你要写信给老底嘉教会的牧师，内容如下：

" - [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][eɪ'menˌɑː'men] [sez] — [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəs] , [ðə; ði]

"	'	This	is	what	the	Amen	says	—	the	true	and	faithful	witness	,	the
"	-	这	是	什么	这	阿门	说道	—	这	真的	和	忠实	证人	,	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv]['gɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n] . - : -

Beginning	and	Lord	of	God's	Creation	.	003	:	015
开始	和	主	的	神的	创建	.	-	:	-

"这就是阿门所说的——真实而忠实的见证者，上帝创造的开端和主宰。003: 015

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['duːɪŋz] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [koʊld][nɔːr][hɑːt] ; [aɪ] [wʊd]

I	know	your	doings	—	you	are	neither	cold	nor	hot	;	I	would
我	知道	你的	行为	—	你	是	两者都不	寒冷的	也不	热的	;	我	会

我知道你的行事作风——你既不冷也不热；我会

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][koʊld][ɔːr][hɑːt] !

that	you	were	cold	or	hot	!
那	你	是	寒冷的	或者	热的	!

你当时是冷还是热?

- : - [əˈkɔːrdɪŋli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌluːkˈwɔːrm] [ænd; ənd] ['niːðər] [hɑːt][nɔːr][koʊld] ,

003	:	016	Accordingly	,	because	you	are	lukewarm	and	neither	hot	nor	cold	,
-	:	-	因此	,	因为	你	是	温	和	两者都不	热的	也不	寒冷的	,

003: 016 因此，你们既不冷也不热，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪ] [wɪl] ['vɑːmɪt][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .

before	long	I	will	vomit	you	out	of	My	mouth	.
前	长的	我	将要	呕吐	你	出去	的	我的	嘴	.

不久之后，我就会把你从我嘴里吐出来。

- : - [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [welθ] [stɔːrd] [ʌp] ,

003	:	017	You	say	,	I	am	rich	,	and	have	wealth	stored	up	,
-	:	-	你	说	,	我	是	富有的	,	和	有	财富	存储	向上	,

003: 017 你说，我很富有，而且积攒了很多财富，

[ænd; ənd][aɪ][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ;

and	I	stand	in	need	of	nothing	;
和	我	站立	在	需要	的	没有什么	;

我一无所缺；

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] * [juː; jʊ] * —

and	you	do	not	know	that	if	there	is	a	wretched	creature	it	is	*	you	*	—
和	你	做	不是	知道	那	如果	那里	是	一个	可怜	生物	它	是	*	你	*	—

['pɪtiəbl] ,

pitiable	,
可怜的	,

你却不知道，如果说世上有什么可怜的人，那就是你——可怜的你。

[pʊr] , [blaɪnd] , ['neɪkɪd] . - : -

poor	,	blind	,	naked	.	003	:	018
贫穷的	,	瞎的	,	裸	.	-	:	-

贫穷、失明、赤身裸体。003: 018

['ðerfɔːr] [aɪ]['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][goʊld] [rɪˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]

Therefore	I	counsel	you	to	buy	of	Me	gold	refined	in	the	fire	that	you	may
所以	我	法律顾问	你	到	买	的	我	金子	精制	在	这	火	那	你	可能

[bɪˈkʌm] [rɪtʃ] ,

become	rich	,
变得	富有的	,

因此我劝你向我购买那用火炼过的金子，使你富足。

[ænd; ənd] [waɪt] [roʊbz][tuː; tə][pʊt][ɑːn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][haɪd][jʊr; jər] ['ʃeɪmfl] ['neɪkɪdnəs] ,

and	white	robes	to	put	on	,	so	as	to	hide	your	shameful	nakedness	,
和	白色的	长袍	到	放	在	,	所以	作为	到	隐藏	你的	可耻	裸体	,

还要穿上白袍，好遮盖你羞耻的赤身裸体。

[ænd; ənd] [aɪ] - [sæv] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	eye	-	salve	to	anoint	your	eyes	with	,	so	that	you	may	be	able	to
和	眼睛	-	药膏	到	涂油	你的	眼睛	和	,	所以	那	你	可能	是	有能力的	到

[siː] . - : -

see	.	003	:	019
看	.	-	:	-

还有眼药膏，用来涂抹你的眼睛，使你能看见。003: 019

[ɔːl] [huːm] [aɪ][hoʊld] [dɪr] , [aɪ] [rɪ'pruːv] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] ; ['ðerfɔːr] [biː; bi][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]

All	whom	I	hold	dear	,	I	reprove	and	chastise	;	therefore	be	in	earnest	and
全部	谁	我	抓住	亲爱的	,	我	责备	和	惩罚	;	所以	是	在	认真	和

[rɪ'pent] . - : -

repent	.	003	:	020
悔改	.	-	:	-

凡我所珍爱的人，我都责备管教；因此，你们要真心悔改。003: 020

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['nɔkiŋ] .

I	am	now	standing	at	the	door	and	am	knocking	.
我	是	现在	常设	在	这	门	和	是	敲门	.

我现在正站在门口敲门。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['lisnz]

If	any	one	listens
如果	任何	一	听着

如果有人听见的话

[tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

to	My	voice	and	opens	the	door	,	I	will	go	in	to	be	with	him
到	我的	嗓音	和	打开	这	门	,	我	将要	去	在	到	是	和	他

我听到我的声音，门开了，我便进去与他同在。

[ænd; ənd] [wɪl] [fiːst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : -

and	will	feast	with	him	,	and	he	shall	feast	with	Me	.	003	:	021
和	将要	盛宴	和	他	,	和	他	将	盛宴	和	我	.	-	:	-

他要与我一同坐席，我也要与他一同坐席。003: 021

" - [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ]

"	'	To	him	who	overcomes	I	will	give	the	privilege	of	sitting
"	-	到	他	WHO	克服	我	将要	给	这	特权	的	坐着

“得胜的，我必赐给他坐的特权。”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [θroʊn] , [æz; əz][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv]

down	with	Me	on	My	throne	,	as	I	also	have	overcome	and	have
向下	和	我	在	我的	王座	,	作为	我	还	有	克服	和	有

你们都下台吧，我的宝座上的人，因为我也已经战胜了一切。

[sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] . - : -

sat	down	with	My	Father	on	His	throne	.	003	:	022
卫星	向下	和	我的	父亲	在	他的	王座	.	-	:	-

我与父同坐在祂的宝座上。003: 022

[let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] . -

Let	all	who	have	ears	give	heed	to	what	the	Spirit	is	saying	to	the	Churches	.	'
让	全部	WHO	有	耳朵	给	注意	到	什么	这	精神	是	说	到	这	教堂	.	-

" - : -

"	004	:	001
"	-	:	-

凡有耳的，都应当侧耳听圣灵向众教会所说的话。

['æftər][ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] ['hev(ə)n] ['stændɪŋ] ['oʊpən] ,

After	all	this	I	looked	and	saw	a	door	in	Heaven	standing	open	,
后	全部	这	我	看起来	和	锯	一个	门	在	天堂	常设	打开	,

经历了这一切之后，我抬头望去，看到天堂之门敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːrd] , [wɪtʃ] [riˈzembld] [ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	voice	that	I	had	previously	heard	,	which	resembled	the	blast	of	a
和	这	嗓音	那	我	有	之前	听到	,	哪个	类似	这	爆炸	的	一个

['trʌmpɪt] ,

trumpet	,
喇叭	,

还有我之前听到的那个声音，它就像号角吹响一样，

[ə'gen] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ʌp] [hɪr] ,
again spoke to me and said , " Come up here ,
再次 辐 到 我 和 说 , " 来 向上 这里 ,

他又跟我说话了，说道：“上来这里，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
and I will show you things which are to happen in the future .
和 我 将要 展示 你 事物 哪个 是 到 发生 在 这 未来 .

我将向你们展示未来将会发生的事情。

" - : - [ɪ'miːdiətli] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [θroʊn] [ɪn] ['hev(ə)n]
" 004 : 002 Immediately I found myself in the Spirit , and saw a throne in Heaven
" - : - 立即地 我 成立 我 在 这 精神 , 和 锯 一个 王座 在 天堂

,
‚
,

“004: 002 我立刻感到自己被圣灵充满，看见天上有一个宝座，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] . - : -
and some One sitting on the throne . 004 : 003
和 一些 一 坐着 在 这 王座 . - : -

还有一位坐在王位上的人。004: 003

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [sæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [laɪk] ['dʒæspər] [ɔːr] [sɑːrd] ;
The appearance of Him who sat there was like jasper or sard ;
这 外貌 的 他 WHO 卫星 那里 曾是 喜欢 碧玉 或者 沙丁鱼 ;

那坐在那里的，容貌好像碧玉或红宝石；

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] , [ɪn] [ə'pɪrəns]
and encircling the throne was a rainbow , in appearance
和 包围 这 王座 曾是 一个 彩虹 , 在 外貌

王座周围环绕着一道彩虹。

[laɪk] [æn; ən] ['emərəld] .
like an emerald .
喜欢 一个 翠 .

像祖母绿一样。

- : - [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['twenti] - [fɔːr] ['ʌðər] [θroʊnz] ,
004 : 004 Surrounding the throne there were also twenty - four other thrones ,
- : - 周围 这 王座 那里 是 还 二十 - 四 其他 王座 ,

004：王座周围还有二十四个其他的王座，

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt] ['twenti] - [fɔːr] ['eldəz] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] ,
on which sat twenty - four Elders clothed in white robes ,
在 哪个 卫星 二十 - 四 长者 穿着衣服 在 白色的 长袍 ,

上面坐着二十四位身穿白袍的长老，

[wɪð; wɪθ] ['viktəz] - [riθs] [ʌv; əv] [goʊld] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] . - : -
with victors ' wreaths of gold upon their heads . 004 : 005
和 胜利者 - 花圈 的 金子 之上 他们的 头部 . - : -

头戴胜利者的金色花环。004: 005

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər] [keɪm] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ,
Out from the throne there came flashes of lightning , and voices ,
出去 从 这 王座 那里 来了 闪光灯 的 闪电 , 和 声音 ,

王座之上迸发出闪电和人声，

[ænd; ənd] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊn] ['sev(ə)n] ['bleɪzɪŋ]
and peals of thunder , while in front of the throne seven blazing
和 果皮 的 雷 , 尽管 在 正面 的 这 王座 七 炽烈

伴随着雷鸣，王座前有七座燃烧的火炬。

[læmps][wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd] .

lamps	were	burning	,	which	are	the	seven	Spirits	of	God	.
灯	是	燃烧	,	哪个	是	这	七	烈酒	的	上帝	.

灯火通明，象征着神的七灵。

- : - [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs]

004	:	006	And	in	front	of	the	throne	there	seemed	to	be	a	sea	of	glass
-	:	-	和	在	正面	的	这	王座	那里	似乎	到	是	一个	海	的	玻璃

,

,

,

004: 006 王座前仿佛是一片玻璃海洋，

[rɪ'zemblɪŋ] ['krɪst(ə)l] .

resembling	crystal	.
类似	水晶	.

像水晶一样。

[ænd; ənd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

And	midway	between	the	throne	and	the	Elders	,	and	surrounding	the
和	中途	之间	这	王座	和	这	长者	,	和	周围	这

[θroʊn] , [wɜːr; wər] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

throne	,	were	four	living	creatures	,
王座	,	是	四	活的	生物	,

在宝座和长老们之间，以及环绕宝座的，有四个活物。

[fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

full	of	eyes	in	front	and	behind	.
满的	的	眼睛	在	正面	和	在后面	.

前后到处都是眼睛。

- : - [ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ri'zembld] [ə; eɪ]['laɪən] , [ðə; ði]['sekənd][æn; ən][ɑːks] ,

004	:	007	The	first	living	creature	resembled	a	lion	,	the	second	an	ox	,
-	:	-	这	第一的	活的	生物	类似	一个	狮子	,	这	第二	一个	牛	,

004: 007 第一种生物像狮子，第二种像牛，

[ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ri'zembld]

the	third	had	a	face	like	that	of	a	man	,	and	the	fourth	resembled
这	第三	有	一个	脸	喜欢	那	的	一个	男人	,	和	这	第四	类似

[æn; ən]['iːg(ə)l] ['flaɪɪŋ] . - : -

an	eagle	flying	.	004	:	008
一个	鹰	飞行	.	-	:	-

第三个长着一张人脸，第四个像一只飞翔的雄鹰。004:008

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [hæd; həd][sɪks] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri]

And	each	of	the	four	living	creatures	had	six	wings	,	and	in	every
和	每个	的	这	四	活的	生物	有	六	翅膀	,	和	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

四个活物各有六个翅膀，向四面八方伸展。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] , [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] ; [ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

and	within	,	are	full	of	eyes	;	and	day	after	day	,	and	night	after	night	,
和	之内	,	是	满的	的	眼睛	;	和	天	后	天	,	和	夜晚	后	夜晚	,

里面布满了眼睛；日复一日，夜复一夜，

[ðeɪ] ['nevər] [siːs] ['seɪɪŋ] , " ['hoʊli] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , [lɔːrd][gɑːd] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] ,

they	never	cease	saying	,	"	Holy	,	holy	,	holy	,	Lord	God	,	the	Ruler	of	all	,
他们	绝不	停止	说	,	"	圣	,	圣	,	圣	,	主	上帝	,	这	统治者	的	全部	,

他们不停地说："圣哉，圣哉，圣哉，主上帝，万物之主，

[huː] [wɑːst][ænd; ənd][ɑːrt][ænd; ənd] [ˌevər'mɔːr] [ʃælt] [biː; bi] . " - : -
who wast and art and evermore shalt be . " 004 : 009
WHO 浪费 和 艺术 和 越来越 应 是 . " - : -

谁将消逝、艺术，并将永远存在。"004: 009

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [gɪv] ['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [θæŋks]
And whenever the living creatures give glory and honor and thanks
和 每当 这 活的 生物 给 荣耀 和 荣誉 和 谢谢

每当活物将荣耀、尊贵和感谢归于神

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz]
to Him who is seated on the throne , and lives until the Ages
到 他 WHO 是 坐着 在 这 王座 , 和 生活 直到 这 年龄

归于坐在宝座上、永远活着的那一位

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , - : -
of the Ages , 004 : 010
的 这 年龄 , - : -

时代，004：010

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['eldəz][fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [huː] [sɪts][ɑːn][ðə; ði]
the twenty - four Elders fall down before Him who sits on the
这 二十 - 四 长者 落下 向下 前 他 WHO 坐着 在 这

二十四位长老俯伏在坐在天上的那一位面前

[θroʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
throne and worship Him who lives until the Ages of the Ages ,
王座 和 崇拜 他 WHO 生活 直到 这 年龄 的 这 年龄 ,

敬拜那位永远活着的神，祂的宝座和荣耀归于祂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [riθs] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,
and they cast their wreaths down in front of the throne ,
和 他们 投掷 他们的 花圈 向下 在 正面 的 这 王座 ,

他们将花环放在王座前，

- : - ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] , [oʊ]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd][gɑːd] ,
004 : 011 saying , " It is fitting , O our Lord and God ,
- : - 说 , " 它 是 配件 , 哦 我们的 主 和 上帝 ,

004: 011 说："这是合适的，我们的主，我们的神啊，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ə'skraɪb]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði]
That we should ascribe unto Thee the glory and the honor and the
那 我们 应该 归咎于 到 汝 这 荣耀 和 这 荣誉 和 这
['paʊər] ;
power ;
力量 ;

愿我们把荣耀、尊贵和权柄都归于你；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [dɪdst] [kri'eɪt] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðaɪ] [wɪl] [ðeɪ] [keɪm]
For Thou didst create all things , And because it was Thy will they came
为了 你 迪斯特 创造 全部 事物 , 和 因为 它 曾是 你的 将要 他们 来了
['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
into existence ,
进入 存在 ,

因为你创造了万物，因为这是你的旨意，它们才得以存在。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] . " - : -
and were created . " 005 : 001
和 是 创建 . " - : -

并被创造出来。"005: 001

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn]

And	I	saw	lying	in	the	right	hand	of	Him	who	sat	on	the	throne
和	我	锯	说谎	在	这	正确的	手	的	他	WHO	卫星	在	这	王座

我看见祂躺在坐宝座者的右手中。

[ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd] ['kloʊsli] [siːld] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [siːlz] . - : -

a	book	written	on	both	sides	and	closely	sealed	with	seven	seals	.	005	:	002
一个	书	书面	在	两个都	侧面	和	密切	密封	和	七	封印	.	-	:	-

一本双面书写、用七个印章严密封缄的书。005: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['maɪti] ['eɪndʒl] [huː] [wʌz; wəz] [iks'kleimɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,

And	I	saw	a	mighty	angel	who	was	exclaiming	in	a	loud	voice	,
和	我	锯	一个	强大的	天使	WHO	曾是	惊呼	在	一个	大声	嗓音	,

我看见一位威武的天使，他大声喊叫着：

" [huː] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [siːlz] ? " - : -

"	Who	is	worthy	to	open	the	book	and	break	its	seals	?	"	005	:	003
"	WHO	是	值得	到	打开	这	书	和	休息	它是	封印	?	"	-	:	-

“谁配打开那本书，揭开它的封印？”005:003

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪn] ['hev(ə)n] , [ɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] , [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

But	no	one	in	Heaven	,	or	on	earth	,	or	under	the	earth	,
但	不	一	在	天堂	,	或者	在	地球	,	或者	在下面	这	地球	,

但无论是在天上、地上还是地底下，都没有人能.....

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ɔːr] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . - : -

was	able	to	open	the	book	or	look	into	it	.	005	:	004
曾是	有能力的	到	打开	这	书	或者	看	进入	它	.	-	:	-

能够打开这本书或翻阅它。005: 004

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd]

And	while	I	was	weeping	bitterly	,	because	no	one	was	found
和	尽管	我	曾是	哭泣	苦涩地	,	因为	不	一	曾是	成立

当我痛哭流涕，因为没有人找到他们时，

['wɜːrðɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ɔːr] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

worthy	to	open	the	book	or	look	into	it	,
值得	到	打开	这	书	或者	看	进入	它	,

值得翻开或仔细研读这本书。

- : - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [duː][nɑːt] [wiːp] .

005	:	005	one	of	the	Elders	said	to	me	,	"	Do	not	weep	.
-	:	-	一	的	这	长者	说	到	我	,	"	做	不是	哭泣	.

005: 005 一位长老对我说：“不要哭。

[ðə; ði]['laɪən] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

The	Lion	which	belongs	to	the	tribe	of	Judah	,	the	Root	of	David	,
这	狮子	哪个	属于	到	这	部落	的	犹大	,	这	根	的	大卫	,

属于犹大支派的狮子，大卫的根，

[hæz; həz] ['traɪʌmft] , [ænd; ənd] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts]['sev(ə)n] [siːlz] . " - :

has	triumphed	,	and	will	open	the	book	and	break	its	seven	seals	.	"	005	:
有	胜利	,	和	将要	打开	这	书	和	休息	它是	七	封印	.	"	-	:

-

006
-

已经得胜，并将打开那本书，揭开它的七个封印。”005: 006

[ðen] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

Then	,	midway	between	the	throne	and	the	four	living	creatures	,
然后	,	中途	之间	这	王座	和	这	四	活的	生物	,

然后，在宝座和四个活物之间的中间，

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [læm] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eldəz] .

I	saw	a	Lamb	standing	among	the	Elders	.
我	锯	一个	羊肉	常设	之中	这	长者	.

我看见一只羔羊站在长老中间。

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] ,

He	looked	as	if	He	had	been	offered	in	sacrifice	,
他	看起来	作为	如果	他	有	到过	提供	在	牺牲	,

他看起来像是被献祭过一样。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['sev(ə)n][hɔ:rnz][ænd; ənd]['sev(ə)n] [aɪz] .

and	He	had	seven	horns	and	seven	eyes	.
和	他	有	七	角	和	七	眼睛	.

祂有七只角和七只眼。

[ðə; ði][læst] - [neɪmd] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑ:d] ,

The	last	-	named	are	the	seven	Spirits	of	God	,
这	最后的	-	命名	是	这	七	烈酒	的	上帝	,

最后提到的是神的七灵。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [sent] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] . - : -

and	have	been	sent	far	and	wide	into	all	the	earth	.	005	:	007
和	有	到过	发送	远的	和	宽的	进入	全部	这	地球	.	-	:	-

并已送往世界各地。005: 007

[soʊ][hi:; hi] [kʌmz] ,

So	He	comes	,
所以	他	来	,

所以祂来了，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz]

and	now	He	has	taken	the	book	out	of	the	right	hand	of	Him	who	is
和	现在	他	有	已采取	这	书	出去	的	这	正确的	手	的	他	WHO	是

['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] . - : -

seated	on	the	throne	.	005	:	008
坐着	在	这	王座	.	-	:	-

现在祂从坐在宝座上的那一位的右手中接过了书卷。005: 008

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bʊk] ,

And	when	He	had	taken	the	book	,
和	什么时候	他	有	已采取	这	书	,

当祂拿起那本书时，

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['eldəz] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [læm] ,

the	four	living	creatures	and	the	twenty	-	four	Elders	fell	down	before	the	Lamb	,
这	四	活的	生物	和	这	二十	-	四	长者	跌倒	向下	前	这	羊肉	,

四活物和二十四位长老俯伏在羔羊面前，

['hævɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑ:rp][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['goʊldən] [boʊlz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ,

having	each	of	them	a	harp	and	bringing	golden	bowls	full	of	incense	,
拥有	每个	的	他们	一个	竖琴	和	带来	金的	碗	满的	的	香	,

他们每人拿着一把竖琴，手里拿着盛满香的金碗。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] . - : -

which	represent	the	prayers	of	God's	people	.	005	:	009
哪个	代表	这	祈祷	的	神的	人们	.	-	:	-

这代表了上帝子民的祷告。005: 009

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] .

And	now	they	sing	a	new	song	.
和	现在	他们	唱歌	一个	新的	歌曲	.

现在他们唱起了新歌。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] , " [ðeɪ] [seɪ] ,
" It is fitting , " they say ,
" 它 是 配件 , " 他们 说 ,

"这很合适，"他们说。

" [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [siːlz] ;
" that Thou shouldst be the One to take the book And break its seals ;
" 那 你 应该 是 这 一 到 拿 这 书 和 休息 它是 封印 ;

"愿你成为那一位，拿起那本书，揭开它的封印；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] ['ɔːfərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] ,
Because Thou hast been offered in sacrifice ,
因为 你 哈斯特 到过 提供 在 牺牲 ,

因为你已被献为祭物，

[ænd; ənd][hæst] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][gɑːd][wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] [blʌd] [sʌm; səm][aʊt][ʌv; əv] ['evri] [traɪb]
And hast purchased for God with Thine own blood Some out of every tribe
和 哈斯特 购买 为了 上帝 和 瘦 自己的 血 一些 出去 的 每一个 部落
[ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] , - : -
and language and people and nation , 005 : 010
和 语言 和 人们 和 国家 , - : -

你用自己的血从各族、各方、各民、各国中买了一些人归于神。

[ænd; ənd][hæst] [fɔːrmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][biː; bi] [priːsts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
And hast formed them into a Kingdom to be priests to our God ,
和 哈斯特 形成 他们 进入 一个 王国 到 是 神父 到 我们的 上帝 ,

并使他们成为国度，作我们神的祭司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] . " - : -
And they reign over the earth . " 005 : 011
和 他们 在位 超过 这 地球 . " - : -

他们统治着大地。"005: 011

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['kaʊntləs]
And I looked , and heard what seemed to be the voices of countless
和 我 看起来 , 和 听到 什么 似乎 到 是 这 声音 的 无数

我环顾四周，听到了似乎是无数人的声音。

['eɪndʒəlz][ɑːn] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
angels on every side of the throne , and of the living
天使 在 每一个 边 的 这 王座 , 和 的 这 活的

宝座四围有天使，还有活人。

['kriːtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] .
creatures and the Elders .
生物 和 这 长者 .

生物和长老们。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz]
Their number was myriads of myriads
他们的 数字 曾是 无数 的 无数

他们的数量数不胜数。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
and thousands of thousands ,
和 数千 的 数千 ,

成千上万，

- : - [ænd; ənd][ɪn][laʊd] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt]
005 : 012 and in loud voices they were singing , " It is fitting that
- : - 和 在 大声 声音 他们 是 歌唱 , " 它 是 配件 那

005:012 他们高声唱道："这很合适……"

[ðə; ði] [læm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v]
the Lamb which has been offered in sacrifice should receive
这 羊肉 哪个 有 到过 提供 在 牺牲 应该 收到

献祭的羔羊应当接受

[ɔ:l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]
all power and riches and wisdom and might and honor and
全部 力量 和 财富 和 智慧 和 可能 和 荣誉 和

一切权力、财富、智慧、威能、荣誉和

['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] . " - :
glory and blessing . " 005 :
荣耀 和 祝福 . " - :

荣耀和祝福。"005:

- [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['evri] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['ʌndər]
013 And as for every created thing in Heaven and on earth and under
\- 和 作为 为了 每一个 创建 事物 在 天堂 和 在 地球 和 在下面

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
the earth and on the sea ,
这 地球 和 在 这 海 ,

013 至于天上、地上、地底下和海里的一切受造之物，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,
and everything that was in any of these , I heard them say ,
和 一切 那 曾是 在 任何 的 这些 , 我 听到 他们 说 ,

我听他们说，这些东西里包含的一切都是真的。

" [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [læm] ,
" To Him who is seated on the throne , And to the Lamb ,
" 到 他 WHO 是 坐着 在 这 王座 , 和 到 这 羊肉 ,

"愿荣耀归于坐在宝座上的那一位，以及羔羊，

[bi:; bi][ə'skraɪbd] [ɔ:l] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ænd; ənd] [maɪt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
Be ascribed all blessing and honor And glory and might , Until the Ages
是 归因于 全部 祝福 和 荣誉 和 荣耀 和 可能 , 直到 这 年龄
[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ! " - : -
of the Ages ! " 005 : 014
的 这 年龄 ! " - : -

愿一切祝福、尊荣、荣耀和权能都归于你们，直到永世无尽！"005: 014

[ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [sed] " [eɪ'men,ɑ:'men] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] [fel] [daʊn]
Then the four living creatures said " Amen , " and the Elders fell down
然后 这 四 活的 生物 说 " 阿门 , " 和 这 长者 跌倒 向下
[ænd; ənd] ['wə:ʃip] . - : -
and worshipped . 006 : 001
和 崇拜 . - : -

于是四活物说："阿们！"众长老就俯伏敬拜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [si:lz] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,
And when the Lamb broke one of the seven seals I saw it ,
和 什么时候 这 羊肉 打破 一 的 这 七 封印 我 锯 它 ,

当羔羊揭开七印中的第一印时，我看见了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [seɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
and I heard one of the four living creatures say , as if in
和 我 听到 一 的 这 四 活的 生物 说 , 作为 如果 在

我听见四活物之一说，仿佛在.....

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] , " [kʌm] . " - : -
a voice of thunder , " Come . " 006 : 002
一个 嗓音 的 雷 , " 来 . " - : -

一声雷鸣："来。"006:002

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɪts]['raɪdər]

And	I	looked	and	a	white	horse	appeared	,	and	its	rider
和	我	看起来	和	一个	白色的	马	出现	,	和	它是	骑士

我观看，见有一匹白马和骑着马的人出现。

['kærid] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktɜ˞z] [riːθ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

carried	a	bow	;	and	a	victor's	wreath	was	given	to	him	;
携带	一个	弓	;	和	一个	胜利者的	花圈	曾是	给定	到	他	;

他携带弓箭，并被授予胜利花环。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] ['kɔŋkərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kɑːŋkər] . - : -

and	he	went	out	conquering	and	in	order	to	conquer	.	006	:	003
和	他	去	出去	征服	和	在	命令	到	征服	.	-	:	-

他出去征服，为了征服。006: 003

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][ðə; ði]['sekənd] [siːl] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['sekənd] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [seɪ]

And	when	the	Lamb	broke	the	second	seal	,	I	heard	the	second	living	creature	say
和	什么时候	这	羊肉	打破	这	第二	海豹	,	我	听到	这	第二	活的	生物	说

, " [kʌm] . " - : -

,	"	Come	.	"	006	:	004
,	"	来	.	"	-	:	-

当羔羊揭开第二印的时候，我听见第二个活物说："来。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [keɪm] [aʊt] — [ə; eɪ]['faɪəri] - [red] [wʌn] ; [ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

And	another	horse	came	out	—	a	fiery	-	red	one	;	and	power	was	given
和	其他	马	来了	出去	—	一个	火热	-	红色的	一	;	和	力量	曾是	给定

又一匹马走了出来——一匹火红色的马；力量被赋予了。

[tuː; tə][ɪts]['raɪdər][tuː; tə] [teɪk] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [men]

to	its	rider	to	take	peace	from	the	earth	,	and	to	cause	men
到	它是	骑士	到	拿	和平	从	这	地球	,	和	到	原因	男人

让它的骑手从地球上夺走和平，并使人类.....

[tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : -

to	kill	one	another	;	and	a	great	sword	was	given	to	him	.	006	:	005
到	杀	一	其他	;	和	一个	伟大的	剑	曾是	给定	到	他	.	-	:	-

互相残杀；一把大剑赐给了他。006: 005

[wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][ðə; ði][θɜːrd] [siːl] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][θɜːrd] ['lɪvɪŋ]

When	the	Lamb	broke	the	third	seal	,	I	heard	the	third	living
什么时候	这	羊肉	打破	这	第三	海豹	,	我	听到	这	第三	活的

当羔羊揭开第三印时，我听见了第三个活物的声音。

['kriːtʃər] [seɪ] , " [kʌm] .

creature	say	,	"	Come	.
生物	说	,	"	来	.

生物说："来吧。"

" [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [hɔːrs] [ə'pɪrd] ,

"	I	looked	,	and	a	black	horse	appeared	,
"	我	看起来	,	和	一个	黑色的	马	出现	,

我抬头一看，只见一匹黑马出现。

[ɪts]['raɪdər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - : -

its	rider	carrying	a	balance	in	his	hand	.	006	:	006
它是	骑士	携带	一个	平衡	在	他的	手	.	-	:	-

骑车的人手里拿着天平。006: 006

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]
And **I** **heard** **what** **seemed** **to** **be** **a** **voice** **speaking** **in** **the** **midst** **of** **the** **four**
和 我 听到 什么 似乎 到 是 一个 嗓音 请讲 在 这 中间 的 这 四
['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,
living **creatures** **,**
活的 生物 ,

我听见在四个活物中间似乎有一个声音在说话，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv]
and **saying** **,** **"** **A** **quart** **of** **wheat** **for** **a** **shilling** **,** **and** **three** **quarts** **of**
和 说 , " 一个 夸脱 的 小麦 为了 一个 先令 , 和 三 夸脱 的
['bɑːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ;
barley **for** **a** **shilling** **;**
大麦 为了 一个 先令 ;

并说："一夸脱小麦卖一先令，三夸脱大麦卖一先令；

[bʌt; bət][duː][nɑːt]['ɪndʒər] ['iːðər] [ðə; ði][ɔɪl][ɔːr][ðə; ði][waɪn] . " - :
but **do** **not** **injure** **either** **the** **oil** **or** **the** **wine** **.** **"** **006** **:**
但 做 不是 损伤 任何一个 这 油 或者 这 葡萄酒 . " - :

但不要损坏油或酒。"006：

- [wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][ðə; ði] [fɔːrθ] [siːl] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['lɪvɪŋ]
007 **When** **the** **Lamb** **broke** **the** **fourth** **seal** **I** **heard** **the** **voice** **of** **the** **fourth** **living**
- 什么时候 这 羊肉 打破 这 第四 海豹 我 听到 这 嗓音 的 这 第四 活的
['kriːtʃər] [seɪ] ,
creature **say** **,**
生物 说 ,

007 当羔羊揭开第四印的时候，我听见第四个活物的声音说：

" [kʌm] .
" **Come** **.**
" 来 .

"来。

" - : - [aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] - ['kʌlərd] [hɔːrs] [ə'pɪrd] .
" **006** **:** **008** **I** **looked** **and** **a** **pale** **-** **colored** **horse** **appeared** **.**
" - : - 我 看起来 和 一个 苍白 - 有色 马 出现 .

"006: 008 我望去，只见一匹浅色的马出现了。

[ɪts] ['raɪdɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] [deθ] , [ænd; ənd]['heɪdiːz] [keɪm] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;
Its **rider's** **name** **was** **Death** **,** **and** **Hades** **came** **close** **behind** **him** **;**
它是 骑手的 姓名 曾是 死亡 , 和 哈迪斯 来了 关闭 在后面 他 ;

骑在马上的名叫死神，哈迪斯紧随其后；

[ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and **authority** **was** **given** **to** **them** **over** **the** **fourth** **part** **of** **the** **earth** **,**
和 权威 曾是 给定 到 他们 超过 这 第四 部分 的 这 地球 ,

他们被授予管理地上四分之一土地的权柄，

[tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] [ɔːr] ['pestɪləns] [ɔːr][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
to **kill** **with** **the** **sword** **or** **with** **famine** **or** **pestilence** **or** **by** **means** **of** **the** **wild**
到 杀 和 这 剑 或者 和 饥荒 或者 瘟疫 或者 经过 方法 的 这 荒野
[biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -
beasts **of** **the** **earth** **.** **006** **:** **009**
野兽 的 这 地球 . - : -

用刀剑、饥荒、瘟疫或野兽杀害。006: 009

[wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][ðə; ði] [fɪfθ] [siːl] ,
When **the** **Lamb** **broke** **the** **fifth** **seal** **,**
什么时候 这 羊肉 打破 这 第五 海豹 ,

当羔羊揭开第五印时，

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn]

I	saw	at	the	foot	of	the	altar	the	souls	of	those	whose	lives	had	been
我	锯	在	这	脚	的	这	坛	这	灵魂	的	那些	谁	生活	有	到过

['sækrifaist] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [ðeɪ]

sacrificed	because	of	the	word	of	God	and	of	the	testimony	which	they
牺牲	因为	的	这	单词	的	上帝	和	的	这	见证	哪个	他们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] . - : -

had	given	.	006	:	010
有	给定	.	-	:	-

我在祭坛脚下看到了那些因上帝的道和他们所作的见证而献出生命的人的灵魂。006: 010

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [lɔːŋ] , [oʊ] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd] ,

And	now	in	loud	voices	they	cried	out	,	saying	,	"	How	long	,	O	Sovereign	Lord	,
和	现在	在	大声	声音	他们	哭	出去	,	说	,	"	如何	长的	,	哦	主权	主	,

于是他们大声呼喊说："主啊，还要多久呢?

[ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ,

the	holy	One	and	the	true	,
这	圣	一	和	这	真的	,

圣洁而真实的，

[dʌst] [ðaʊ] [dɪ'leɪ] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

dost	Thou	delay	judgment	and	the	taking	of	vengeance	upon	the	inhabitants
朋友	你	延迟	判断	和	这	采取	的	复仇	之上	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [blʌd] ? " - : -

of	the	earth	for	our	blood	?	"	006	:	011
的	这	地球	为了	我们的	血	?	"	-	:	-

你岂能迟迟不审判世人，不追究他们因我们流血而受的惩罚吗? 006: 011

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊb] ,

And	there	was	given	to	each	of	them	a	long	white	robe	,
和	那里	曾是	给定	到	每个	的	他们	一个	长的	白色的	长袍	,

他们每人都领到一件白色长袍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪdn] [tuː; tə][weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] ,

and	they	were	bidden	to	wait	patiently	for	a	short	time	longer	,
和	他们	是	拜登	到	等待	耐心	为了	一个	短的	时间	更长	,

他们被告知要耐心再等一会儿。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['bɒnd,sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [kəm'pliːt] — ['neɪmli]

until	the	full	number	of	their	fellow	bondservants	should	also	complete	—	namely
直到	这	满的	数字	的	他们的	同伴	奴隶	应该	还	完全的	—	即

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [huː] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

of	their	brethren	who	were	soon	to	be	killed	just	as	they	had	been	.
的	他们的	弟兄们	WHO	是	很快	到	是	被杀	只是	作为	他们	有	到过	.

直到他们的同伴奴隶的人数也全部达到——也就是他们的兄弟们，他们很快就会像他们一样被杀害。

- : - [wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][ðə; ði][sɪksθ] [siːl] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

006	:	012	When	the	Lamb	broke	the	sixth	seal	I	looked	,	and	there	was
-	:	-	什么时候	这	羊肉	打破	这	第六	海豹	我	看起来	,	和	那里	曾是

006: 012 当羔羊揭开第六印的时候，我观看，见有

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [bɪ'keɪm] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] ['sækklɔːθ] ,

a	great	earthquake	,	and	the	sun	became	as	dark	as	sackcloth	,
一个	伟大的	地震	,	和	这	太阳	成为	作为	黑暗的	作为	麻布	,

发生了一场大地震，太阳变得像麻布一样暗淡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] [laɪk] [blʌd] . - : -

and	the	whole	disc	of	the	moon	became	like	blood	.	006	:	013
和	这	所有的	光盘	的	这	月亮	成为	喜欢	血	.	-	:	-

整个月亮都变成了血红色。006:013

[ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ]['ɔːlsoʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ][fɪg] - [triː] ,

The	stars	in	the	sky	also	fell	to	the	earth	,	as	when	a	fig	-	tree	,
这	明星	在	这	天空	还	跌倒	到	这	地球	,	作为	什么时候	一个	如图	-	树	,

天上的星星也坠落到地上，就像无花果树掉下来一样。

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv][wɪnd] , ['kæsts][ɪts][ˌʌn'raɪp] [fɪgz]

upon	being	shaken	by	a	gale	of	wind	,	casts	its	unripe	figs
之上	存在	摇晃	经过	一个	大风	的	风	,	演员	它是	生	无花果

一阵狂风吹过，它便抛落未成熟的无花果。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . - : -

to	the	ground	.	006	:	014
到	这	地面	.	-	:	-

倒地。006: 014

[ðə; ði][skaɪ] [tuː] [pæst] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][skroʊl][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [roʊld] [ʌp] ,

The	sky	too	passed	away	,	as	if	a	scroll	were	being	rolled	up	,
这	天空	也	通过了	离开	,	作为	如果	一个	滚动	是	存在	滚动	向上	,

天空也随之消逝，仿佛一卷卷轴被卷起。

[ænd; ənd] ['evri] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['aɪlənd][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] . - : -

and	every	mountain	and	island	was	removed	from	its	place	.	006	:	015
和	每一个	山	和	岛	曾是	已移除	从	它是	地方	.	-	:	-

每一座山峰和岛屿都被移离了原处。006: 015

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [men] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [tʃiːfs] ,

The	kings	of	the	earth	and	the	great	men	,	the	military	chiefs	,
这	国王	的	这	地球	和	这	伟大的	男人	,	这	军队	酋长们	,

地上的君王和伟人，军事首领，

[ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] — [ɔːl] , ['weðər] [sleɪvz] [ɔːr] [friː] [men] —

the	wealthy	and	the	powerful	—	all	,	whether	slaves	or	free	men	—
这	富裕	和	这	强大的	—	全部	,	无论	奴隶	或者	自由的	男人	—

富人和权贵——所有人，无论是奴隶还是自由人——

[hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

hid	themselves	in	the	caves	and	in	the	rocks	of	the	mountains	,
隐藏	他们自己	在	这	洞穴	和	在	这	岩石	的	这	山脉	,

他们藏身于山洞和岩石中，

- : - [waɪl] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːks] , ['seɪɪŋ] ,

006	:	016	while	they	called	to	the	mountains	and	the	rocks	,	saying	,
-	:	-	尽管	他们	称为	到	这	山脉	和	这	岩石	,	说	,

006: 016 当他们向山岭和岩石呼喊时，说：

" [fɔːl] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [haɪd][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [sɪts]

"	Fall	on	us	and	hide	us	from	the	presence	of	Him	who	sits
"	落下	在	我们	和	隐藏	我们	从	这	在场	的	他	WHO	坐着

求你降在我们身上，将我们藏起来，使我们躲避那坐在高天上的主。

[ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ;

on	the	throne	and	from	the	anger	of	the	Lamb	;
在	这	王座	和	从	这	愤怒	的	这	羊肉	;

在宝座上，以及羔羊的愤怒；

- : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] — [ðæt] [greɪt] [deɪ] — [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd]

006	:	017	for	the	day	of	His	anger	—	that	great	day	—	has	come	,	and
-	:	-	为了	这	天	的	他的	愤怒	—	那	伟大的	天	—	有	来	,	和

[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ? " - : -

who	is	able	to	stand	?	"	007	:	001
WHO	是	有能力的	到	站立	?	"	-	:	-

006: 017 因为祂发怒的日子——那大日子——已经到了，谁能站立得住呢？007: 001

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [sɔ:] [fɔ:r] ['eɪndʒəlz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz]

After	this	I	saw	four	angels	standing	at	the	four	corners
后	这	我	锯	四	天使	常设	在	这	四	角落

之后，我看到四个天使站在四个角落里。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]

of	the	earth	,	and	holding	back	the	four	winds	of	the	earth
的	这	地球	,	和	保持	后退	这	四	风	的	这	地球

地球，并阻挡地球的四风

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [ðə; ði] [si:]

so	that	no	wind	should	blow	over	the	earth	or	the	sea
所以	那	不	风	应该	吹	超过	这	地球	或者	这	海

这样，陆地和海洋上就不会有风吹过。

[ɔ:r] [ə'pɑ:n] ['eni] [tri:] . - : -

or	upon	any	tree	.	007	:	002
或者	之上	任何	树	.	-	:	-

或在任何树上。007: 002

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

And	I	saw	another	angel	coming	from	the	east	and	carrying
和	我	锯	其他	天使	未来	从	这	东方	和	携带

我又看见另一位天使从东方而来，扛着……

[ə; eɪ] [si:l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['evər] - ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] .

a	seal	belonging	to	the	ever	-	living	God	.
一个	海豹	属于	到	这	曾经	-	活的	上帝	.

这是属于永生上帝的印章。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd]

He	called	in	a	loud
他	称为	在	一个	大声

他大声喊道

[vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['eɪndʒəlz] [hu:z] [wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [ɜ:rθ]

voice	to	the	four	angels	whose	work	it	was	to	injure	the	earth
嗓音	到	这	四	天使	谁	工作	它	曾是	到	损伤	这	地球

向那四位天使发出声音，他们的任务是伤害地球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] .

and	the	sea	.
和	这	海	.

还有大海。

- : - " ['ɪndʒər] ['ni:ðər] [lænd][nɔ:r] [si:] [nɔ:r] [tri:z] , " [hi:; hi] [sed] ,

007	:	003	"	Injure	neither	land	nor	sea	nor	trees	,	"	he	said	,
-	:	-	"	损伤	两者都不	土地	也不	海	也不	树木	,	"	他	说	,

007: 003 “不要伤害土地、海洋和树木，”他说。

" [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæv; həv] [si:ld] [ðə; ði] ['bɒnd,sɜ:vənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['fɔridz] .

"	until	we	have	sealed	the	bondservants	of	our	God	upon	their	foreheads	.
"	直到	我们	有	密封	这	奴隶	的	我们的	上帝	之上	他们的	额头	.

“直到我们把神的仆人印在他们的额上。”

" - : - [wen] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	007	:	004	When	the	sealing	was	finished	,
"	-	:	-	什么时候	这	密封	曾是	完成的	,

“007: 004 当封口完成后，

[aɪ] [hɜːrd] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [siːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv]

I	heard	how	many	were	sealed	out	of	the	tribes	of	the	descendants	of
我	听到	如何	许多	是	密封	出去	的	这	部落	的	这	后代	的

['ɪzrɪəl] .

Israel	.
以色列	.

我听说有多少人被逐出以色列后裔的支派。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - , - . - : -

They	were	144	,	000	.	007	:	005
他们	是	-	,	-	.	-	:	-

它们是 144,000.007:005

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] , - , - [wɜːr; wər] [siːld] ; [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb]

Of	the	tribe	of	Judah	,	12	,	000	were	sealed	;	Of	the	tribe
的	这	部落	的	犹大	,	-	,	-	是	密封	;	的	这	部落

犹大支派中，有12000人受印记；

[ʌv; əv] ['ruːbin] , - , - ;

of	Reuben	,	12	,	000	;
的	鲁本	,	-	,	-	;

鲁本，12,000；

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [gæd] , - , - ;

Of	the	tribe	of	Gad	,	12	,	000	;
的	这	部落	的	加德	,	-	,	-	;

迦得支派有 12,000 人；

- : - [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['æʃər] , - , - ; [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['næftəlai] , - , - ;

007	:	006	Of	the	tribe	of	Asher	,	12	,	000	;	Of	the	tribe	of	Naphtali	,	12	,	000	;
-	:	-	的	这	部落	的	阿舍尔	,	-	,	-	;	的	这	部落	的	拿弗他利	,	-	,	-	;

007: 006 亚设支派的人口为 12,000；拿弗他利支派的人口为 12,000；

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [mə'næsə] , - , - ;

Of	the	tribe	of	Manasseh	,	12	,	000	;
的	这	部落	的	玛拿西	,	-	,	-	;

玛拿西支派有 12,000 人；

- : - [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['sɪmiən] , - , - ; [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['liːvaɪ] , - , - ;

007	:	007	Of	the	tribe	of	Symeon	,	12	,	000	;	Of	the	tribe	of	Levi	,	12	,	000	;
-	:	-	的	这	部落	的	西蒙	,	-	,	-	;	的	这	部落	的	利维	,	-	,	-	;

007: 007 西缅支派，12,000人；利未支派，12,000人；

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['isəkə] , - , - ;

Of	the	tribe	of	Issachar	,	12	,	000	;
的	这	部落	的	以萨迦	,	-	,	-	;

以萨迦支派中，有12000人；

- : - [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['zebjulən; zə'bjuː-] , - , - ;

007	:	008	Of	the	tribe	of	Zebulun	,	12	,	000	;
-	:	-	的	这	部落	的	西布伦	,	-	,	-	;

007: 008 西布伦支派，12,000；

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - , - ;

Of	the	tribe	of	Joseph	,	12	,	000	;
的	这	部落	的	约瑟夫	,	-	,	-	;

约瑟支派的人口为 12,000 人；

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] , - , - .

Of	the	tribe	of	Benjamin	,	12	,	000	.
的	这	部落	的	本杰明	,	-	,	-	.

便雅悯支派有 12,000 人。

- : - ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [lʊkt] ,
007 : 009 After this I looked ,
- : - 后 这 我 看起来 ,

007: 009 之后我看了看，

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst][hoʊst] [ə'pɪrd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kaʊnt]
and a vast host appeared which it was impossible for anyone to count
和 一个 广阔的 主持人 出现 哪个 它 曾是 不可能的 为了 任何人 到 数数
,
,
,

于是出现了一支庞大的军队，人数多到任何人都无法计数。

['gæðərd] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ænd; ənd]
gathered out of every nation and from all tribes and peoples and
聚集 出去 的 每一个 国家 和 从 全部 部落 和 人民 和
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages ,
语言 ,

从各国各族各民、说各种语言的人中聚集而来

['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læm] , [kloʊðd] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] ,
standing before the throne and before the Lamb , clothed in long white robes ,
常设 前 这 王座 和 前 这 羊肉 , 穿着衣服 在 长的 白色的 长袍 ,

站在宝座和羔羊面前，身穿白色长袍，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [pɑːm] - ['bræntʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] . - : -
and carrying palm - branches in their hands . 007 : 010
和 携带 棕榈 - 分支 在 他们的 双手 . - : -

他们手中拿着棕榈枝。007:010

[ɪn] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iks'kleimɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ɑːn]
In loud voices they were exclaiming , " It is to our God who is seated on
在 大声 声音 他们 是 惊呼 , " 它 是 到 我们的 上帝 WHO 是 坐着 在
[ðə; ði] [θroʊn] ,
the throne ,
这 王座 ,

他们大声喊道："愿荣耀归于坐在宝座上的我们的神！"

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [læm] , [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr][sæl'veɪʃ(ə)n] ! " - : -
and to the Lamb , that we owe our salvation ! " 007 : 011
和 到 这 羊肉 , 那 我们 欠 我们的 救恩 ! " - : -

我们得救要归功于羔羊！"007: 011

[ɔːl] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]
All the angels were standing in a circle round the throne and round the
全部 这 天使 是 常设 在 一个 圆圈 圆形的 这 王座 和 圆形的 这
['eldəz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,
Elders and the four living creatures ,
长者 和 这 四 活的 生物 ,

所有的天使都围着宝座、长老和四活物站成一圈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [gɑːd] .
and they fell on their faces in front of the throne and worshipped God .
和 他们 跌倒 在 他们的 面孔 在 正面 的 这 王座 和 崇拜 上帝 .

他们俯伏在宝座前敬拜上帝。

- : - " ['iːv(ə)n][soʊ] !
007 : 012 " Even so !
- : - " 甚至 所以 !

007: 012 "即便如此！

" [ðeɪ] [kraɪd] :
" they cried :
" 他们 哭 :

他们喊道：

" [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd]
" The blessing and the glory and the wisdom and the thanks and
" 这 祝福 和 这 荣耀 和 这 智慧 和 这 谢谢 和
[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd][tu:; tə]
the honor and the power and the might are to be ascribed to
这 荣誉 和 这 力量 和 这 可能 是 到 是 归因于 到
['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,
our God ,
我们的 上帝 ,

“一切祝福、荣耀、智慧、感谢、尊荣、权柄和威能都归于我们的神，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !
until the Ages of the Ages !
直到 这 年龄 的 这 年龄 !

直到亘古永世！

['i:v(ə)n][soʊ] !
Even so !
甚至 所以 !

即便如此！

" - : - [ðen] , [ə'dresɪŋ] [ˌem 'i:] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [sed] ,
" 007 : 013 Then , addressing me , one of the Elders said ,
" - : - 然后 , 解决 我 , 一 的 这 长者 说 ,

“007: 013 然后，一位长老对我说：

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [waɪt] [roʊbz] ?
" Who are these people clothed in the long white robes ?
" WHO 是 这些 人们 穿着衣服 在 这 长的 白色的 长袍 ?

“这些身穿白色长袍的人是谁？”

[ænd; ənd] [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " - : -
And where have they come from ? " 007 : 014
和 在哪里 有 他们 来 从 ? " - : -

它们来自哪里？“007:014

" [maɪ][lɔ:rd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" My lord , you know , " I replied .
" 我的 主 , 你 知道 , " 我 回复 .

“大人，您知道的，”我回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ,
" They are those ,
" 他们 是 那些 ,

就是那些人，

" [hi:; hi] [sed] , " [hu:] [hæv; həv][dʒʌst] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stres] ,
" he said , " who have just passed through the great distress ,
" 他 说 , " WHO 有 只是 通过了 通过 这 伟大的 痛苦 ,

他说：“那些刚刚经历过巨大苦难的人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər][roʊbz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd]
and have washed their robes and made them white in the blood
和 有 洗过 他们的 长袍 和 制成 他们 白色的 在 这 血

他们用血洗净了袍子，使袍子洁白。

[ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : -
of **the** **Lamb** **.** **007** **:** **015**
的 这 羊肉 . - : -

羔羊.007: 015

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['veri] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
For **this** **reason** **they** **stand** **before** **the** **very** **throne** **of** **God** **,**
为了 这 原因 他们 站立 前 这 非常 王座 的 上帝 ,

因此，他们得以站在上帝的宝座前。

[ænd; ənd]['rendər][hɪm; ɪm] ['sɜːrvɪs] , [deɪ]['æftər][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,
and **render** **Him** **service** **,** **day** **after** **day** **and** **night** **after** **night** **,**
和 使成为 他 服务 , 天 后 天 和 夜晚 后 夜晚 ,

日日夜夜侍奉他，

[ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn]
in **His** **sanctuary** **,** **and** **He** **who** **is** **sitting** **upon** **the** **throne**
在 他的 避难所 , 和 他 WHO 是 坐着 之上 这 王座

在祂的圣所里，以及坐在宝座上的那一位

[wɪl] ['ʃeltər] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][tent] . - : -
will **shelter** **them** **in** **His** **tent** **.** **007** **:** **016**
将要 庇护所 他们 在 他的 帐篷 . - : -

祂必在祂的帐幕中庇护他们。007: 016

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɔːr] ['θɜːrsti] ,
They **will** **never** **again** **be** **hungry** **or** **thirsty** **,**
他们 将要 绝不 再次 是 饥饿的 或者 渴 ,

他们将不再感到饥饿或口渴。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [wɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] ['eni] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] . - : -
and **never** **again** **will** **the** **sun** **or** **any** **scorching** **heat** **trouble** **them** **.** **007** **:** **017**
和 绝不 再次 将要 这 太阳 或者 任何 灼热 热 麻烦 他们 . - : -

他们再也不会受到烈日或任何酷热的侵扰。007:017

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] [huː] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃepərd] ,
For **the** **Lamb** **who** **is** **in** **front** **of** **the** **throne** **will** **be** **their** **Shepherd** **,**
为了 这 羊肉 WHO 是 在 正面 的 这 王座 将要 是 他们的 牧羊人 ,

因为宝座前的羔羊必牧养他们，

[ænd; ənd] [wɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [waɪp] ['evri]
and **will** **guide** **them** **to** **watersprings** **of** **Life** **,** **and** **God** **will** **wipe** **every**
和 将要 指导 他们 到 - 的 生活 , 和 上帝 将要 擦拭 每一个
[ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .
tear **from** **their** **eyes** **.**
撕 从 他们的 眼睛 .

并会引导他们到生命的泉源，上帝会擦去他们眼中的每一滴眼泪。

" - : - [wen] [ðə; ði] [læm] [broʊk][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [siːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns]
" **008** **:** **001** **When** **the** **Lamb** **broke** **the** **seventh** **seal** **,** **there** **was** **silence**
" - : - 什么时候 这 羊肉 打破 这 第七 海豹 , 那里 曾是 沉默

“008: 001 当羔羊揭开第七印时，一片寂静。”

[ɪn] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] . - : -
in **Heaven** **for** **about** **half** **an** **hour** **.** **008** **:** **002**
在 天堂 为了 关于 一半 一个 小时 . - : -

在天堂待了大约半小时。008:002

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Then **I** **saw** **the** **seven** **angels** **who** **are** **in** **the** **presence** **of** **God** **,**
然后 我 锯 这 七 天使 WHO 是 在 这 在场 的 上帝 ,

然后我看见了在上帝面前的七位天使，

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['trʌmpits] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] . - : -

and	seven	trumpets	were	given	to	them	.	008	:	003
和	七	小号	是	给定	到	他们	.	-	:	-

他们领受了七支号角。008: 003

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sensər]

And	another	angel	came	and	stood	close	to	the	altar	,	carrying	a	censer
和	其他	天使	来了	和	站立	关闭	到	这	坛	,	携带	一个	香炉

[ʌv; əv][goʊld] ;

of	gold	;
的	金子	;

又有一位天使拿着金香炉，来到祭坛旁，站在坛前。

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:]

and	abundance	of	incense	was	given	to	him	that	he	might	place	it
和	丰富	的	香	曾是	给定	到	他	那	他	可能	地方	它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ɔ:l]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði]['goʊldən]['ɔ:ltər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt]

with	the	prayers	of	all	God's	people	upon	the	golden	altar	which	was	in	front
和	这	祈祷	的	全部	神的	人们	之上	这	金的	坛	哪个	曾是	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] . - : -

of	the	throne	.	008	:	004
的	这	王座	.	-	:	-

他得到了大量的香，可以与上帝所有子民的祈祷一同献在宝座前的金坛上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] [roʊz]['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði]

And	the	smoke	of	the	incense	rose	into	the	presence	of	God	from	the
和	这	抽烟	的	这	香	玫瑰	进入	这	在场	的	上帝	从	这

['eɪndʒəlz][hænd] ,

angel's	hand	,
天使的	手	,

香的烟雾从天使的手中升腾到上帝面前。

[ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] . - : -

and	mingled	with	the	prayers	of	His	people	.	008	:	005
和	混合	和	这	祈祷	的	他的	人们	.	-	:	-

与祂子民的祷告交织在一起。008: 005

[soʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði]['sensər][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər]

So	the	angel	took	the	censer	and	filled	it	with	fire	from	the	altar
所以	这	天使	采取	这	香炉	和	已填	它	和	火	从	这	坛

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

and	flung	it	to	the	earth	;
和	扔	它	到	这	地球	;

于是天使拿起香炉，盛满了坛上的火，丢在地上；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [pi:lz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]

and	there	followed	peals	of	thunder	,	and	voices	,	and	flashes	of
和	那里	随后	果皮	的	雷	,	和	声音	,	和	闪光灯	的

['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] .

lightning	,	and	an	earthquake	.
闪电	,	和	一个	地震	.

随后响起雷鸣、人声、闪电和地震。

- : - [ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['trʌmpits] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz]

008	:	006	Then	the	seven	angels	who	had	the	seven	trumpets	made	preparations
-	:	-	然后	这	七	天使	WHO	有	这	七	小号	制成	准备工作

[fɔ:r; fər] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -

for	blowing	them	.	008	:	007
为了	吹	他们	.	-	:	-

008: 006 于是，那七位拿着七支号的天使预备要吹号。008: 007

[ðə; ði][fɜːrst] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [heɪl][ænd; ənd]['faɪər] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

The	first	blew	his	trumpet	;	and	there	came	hail	and	fire	,	mixed	with
这	第一的	吹	他的	喇叭	;	和	那里	来了	冰雹	和	火	,	混合	和

[blʌd] ,

blood	,
血	,

第一个吹响了号角；冰雹和火焰夹杂着鲜血落下，

['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][bɜːrnt][ʌp] ,

falling	upon	the	earth	;	and	a	third	part	of	the	earth	was	burnt	up	,
坠落	之上	这	地球	;	和	一个	第三	部分	的	这	地球	曾是	烧焦的	向上	,

落在地上；地的三分之一被烧毁了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [græs] . - : -

and	a	third	part	of	the	trees	and	all	the	green	grass	.	008	:	008
和	一个	第三	部分	的	这	树木	和	全部	这	绿色的	草	.	-	:	-

还有三分之一的树木和所有的绿草。008: 008

[ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

The	second	angel	blew	his	trumpet	;	and	what	seemed	to	be	a	great
这	第二	天使	吹	他的	喇叭	;	和	什么	似乎	到	是	一个	伟大的

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

第二位天使吹响了号角；一座看似高耸的山峰，

[ɔːl] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [wʌz; wəz] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

all	ablaze	with	fire	,	was	hurled	into	the	sea	;
全部	燃烧	和	火	,	曾是	投掷	进入	这	海	;

全身燃起熊熊烈火，被抛入大海；

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [blʌd] .

and	a	third	part	of	the	sea	was	turned	into	blood	.
和	一个	第三	部分	的	这	海	曾是	转向	进入	血	.

三分之一的海水变成了血。

- : - [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [siː] — [ðoʊz]

008	:	009	And	a	third	part	of	the	creatures	that	were	in	the	sea	—	those
-	:	-	和	一个	第三	部分	的	这	生物	那	是	在	这	海	—	那些

[ðæt] [hæd; həd][laɪf] — [daɪd] ;

that	had	life	—	died	;
那	有	生活	—	死亡	;

008: 009 海里的生物，有三分之一死了；

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] . - : -

and	a	third	part	of	the	ships	were	destroyed	.	008	:	010
和	一个	第三	部分	的	这	船舶	是	损毁	.	-	:	-

三分之一的船只被摧毁。008:010

[ðə; ði][θɜːrd]['eɪndʒl] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n]

The	third	angel	blew	his	trumpet	;	and	there	fell	from	Heaven
这	第三	天使	吹	他的	喇叭	;	和	那里	跌倒	从	天堂

第三位天使吹响了号角，于是有东西从天上坠落下来。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][laɪk][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

a	great	star	,	which	was	on	fire	like	a	torch	.
一个	伟大的	星星	,	哪个	曾是	在	火	喜欢	一个	火炬	.

一颗耀眼的明星，像火炬一样燃烧着。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn]

It	fell	upon
它	跌倒	之上

它落在了

[ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər] . - : -

a	third	part	of	the	rivers	and	upon	the	springs	of	water	.	008	:	011
一个	第三	部分	的	这	河流	和	之上	这	弹簧	的	水	.	-	:	-

河流的三分之一以及泉水。008: 011

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ɪz] - ['wɜːrmwʊd] ; - [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz]

The	name	of	the	star	is	-	Wormwood	;	-	and	a	third	part	of	the	waters
这	姓名	的	这	星星	是	-	蒿	;	-	和	一个	第三	部分	的	这	水

这颗星的名字叫"苦艾"；三分之一的水

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['wɜːrmwʊd] , [ænd; ənd][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

were	turned	into	wormwood	,	and	vast	numbers	of	the	people
是	转向	进入	蒿	,	和	广阔的	数字	的	这	人们

变成了苦艾，大量的人

[daɪd][frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['bɪtər] . - : -

died	from	drinking	the	water	,	because	it	had	become	bitter	.	008	:	012
死亡	从	喝	这	水	,	因为	它	有	变得	苦的	.	-	:	-

因饮用变苦的水而死。008:012

[ðen] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['eɪndʒl] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ;

Then	the	fourth	angel	blew	his	trumpet	;
然后	这	第四	天使	吹	他的	喇叭	;

随后，第四位天使吹响了号角；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrs] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	curse	fell	upon	a	third	part	of	the	sun	,	a	third	part	of	the
和	一个	诅咒	跌倒	之上	一个	第三	部分	的	这	太阳	,	一个	第三	部分	的	这

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

于是，三分之一的太阳和三分之一的月亮都受到了诅咒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

and	a	third	part	of	the	stars	,
和	一个	第三	部分	的	这	明星	,

还有三分之一的星星，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['daːkənd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv]

so	that	a	third	part	of	them	were	darkened	and	for	a	third	of
所以	那	一个	第三	部分	的	他们	是	变暗	和	为了	一个	第三	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

于是，其中三分之一的天空变暗了，而且一天中有三分之一的时间，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] .

and	also	of	the	night	,	there	was	no	light	.
和	还	的	这	夜晚	,	那里	曾是	不	光	.

夜里也没有灯光。

- : - [ðen] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sɑːlətəri]['iːg(ə)l] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

008	:	013	Then	I	looked	,	and	I	heard	a	solitary	eagle	crying	in	a	loud	voice	,
-	:	-	然后	我	看起来	,	和	我	听到	一个	孤	鹰	哭泣	在	一个	大声	嗓音	,

008: 013 然后我抬头一看，听见一只孤鹰大声啼叫，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] , " [ə'læs] , [ə'læs] , [ə'læs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

as	it	flew	across	the	sky	,	"	Alas	,	alas	,	alas	,	for	the	inhabitants	of	the
作为	它	飞翔	穿过	这	天空	,	"	唉	,	唉	,	唉	,	为了	这	居民	的	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

当它飞过天空时，"唉，唉，唉，对于地球上的居民来说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['trʌmpits] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['eɪndʒəlz]

because	of	the	significance	of	the	remaining	trumpets	which	the	three	angels
因为	的	这	意义	的	这	其余的	小号	哪个	这	三	天使

[ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə][bloʊ] ! " - : -

are	about	to	blow	!	"	009	:	001
是	关于	到	吹	!	"	-	:	-

因为三位天使即将吹响的剩余号角意义重大！"009: 001

[ðə; ði] [fɪfθ] ['eɪndʒl] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ;

The	fifth	angel	blew	his	trumpet	;
这	第五	天使	吹	他的	喇叭	;

第五位天使吹响了号角；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][stɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm]['hev(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

and	I	saw	a	Star	which	had	fallen	from	Heaven	to	the	earth	;
和	我	锯	一个	星星	哪个	有	倒下	从	天堂	到	这	地球	;

我看见一颗星从天上坠落到地上；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ,

and	to	him	was	given	the	key	of	the	depths	of	the	bottomless	pit	,
和	到	他	曾是	给定	这	钥匙	的	这	深度	的	这	无底	坑	,

- : -

009	:	002
-	:	-

他被赋予了无底深渊的钥匙，009: 002

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] .

and	he	opened	the	depths	of	the	bottomless	pit	.
和	他	打开	这	深度	的	这	无底	坑	.

他打开了无底深渊的深渊。

[ænd; ənd] [smoʊk] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['fɜːrnɪs] ,

And	smoke	came	up	out	of	the	pit	resembling	the	smoke	of	a	vast	furnace	,
和	抽烟	来了	向上	出去	的	这	坑	类似	这	抽烟	的	一个	广阔的	炉	,

坑里冒出浓烟，就像巨大熔炉冒出的烟雾一样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daːkənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['ɔːlsoʊ] ,

so	that	the	sun	was	darkened	,	and	the	air	also	,
所以	那	这	太阳	曾是	变暗	,	和	这	空气	还	,

于是太阳变暗了，空气也变暗了。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] . - : -

by	reason	of	the	smoke	of	the	pit	.	009	:	003
经过	原因	的	这	抽烟	的	这	坑	.	-	:	-

由于矿坑的烟雾。009: 003

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][smoʊk][ðer; ðər][keɪm]['loʊkəsts][ɑːn][tuː; tə]

And	from	the	midst	of	the	smoke	there	came	locusts	on	to
和	从	这	中间	的	这	抽烟	那里	来了	蝗虫	在	到

浓烟之中，蝗虫纷飞而来。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['paʊər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['paʊər]

the	earth	,	and	power	was	given	to	them	resembling	the	power
这	地球	,	和	力量	曾是	给定	到	他们	类似	这	力量

地球，以及类似于地球的力量，都被赋予了他们。

[wɪtʃ] ['ɜːrθli] [s'kɔːpɪənz] [pə'zes] . - : -

which	earthly	scorpions	possess	.	009	:	004
哪个	尘世的	蝎子	具有	.	-	:	-

地球上的蝎子所拥有的。009: 004

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr]['eni]

And	they	were	forbidden	to	injure	the	herbage	of	the	earth	,	or	any
和	他们	是	禁止	到	损伤	这	草本植物	的	这	地球	,	或者	任何

他们被禁止伤害土地上的草木，或任何其他生物。

[griːn] [θɪŋ] , [ɔːr]['eni] [triː] .

green	thing	,	or	any	tree	.
绿色的	事物	,	或者	任何	树	.

绿色植物，或者任何树木。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə]['ɪndʒər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] —

They	were	only	to	injure	human	beings	—
他们	是	仅有的	到	损伤	人类	生物	—

他们的目的仅仅是伤害人类——

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] . - : -

those	who	have	not	the	seal	of	God	on	their	foreheads	.	009	:	005
那些	WHO	有	不是	这	海豹	的	上帝	在	他们的	额头	.	-	:	-

那些额头上没有上帝印记的人。009: 005

[ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːz] ['ɔːf(ə)l]['ægəni][fɔːr; fər]

Their	mission	was	not	to	kill	,	but	to	cause	awful	agony	for
他们的	使命	曾是	不是	到	杀	,	但	到	原因	可怕	痛苦	为了

他们的任务不是杀戮，而是给受害者带来可怕的痛苦。

[faɪv] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ægəni][wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['skɔːrpiən]

five	months	;	and	this	agony	was	like	that	which	a	scorpion
五	几个月	;	和	这	痛苦	曾是	喜欢	那	哪个	一个	蝎

五个月；这种痛苦就像蝎子蜇人一样。

[in'flikts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɪŋz] [ə; eɪ][mæn] . - : -

inflicts	when	it	stings	a	man	.	009	:	006
造成	什么时候	它	刺痛	一个	男人	.	-	:	-

蜇伤男人时会造成伤害。009: 006

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [siːk] [deθ] , [bʌt; bət] [wɪl] [baɪ][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti]

And	at	that	time	people	will	seek	death	,	but	will	by	no	possibility
和	在	那	时间	人们	将要	寻找	死亡	,	但	将要	经过	不	可能性

那时人们会寻求死亡，但却不可能得逞。

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɔːŋ] [tuː; tə][daɪ] , [bʌt; bət] [deθ] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] . - : -

find	it	,	and	will	long	to	die	,	but	death	evades	them	.	009	:	007
寻找	它	,	和	将要	长的	到	死	,	但	死亡	逃避	他们	.	-	:	-

找到它，便会渴望死去，但死亡却与他们擦肩而过。009:007

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəsts][wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [ɪ'kwɪpt]

The	appearance	of	the	locusts	was	like	that	of	horses	equipped
这	外貌	的	这	蝗虫	曾是	喜欢	那	的	马匹	配备

蝗虫的外形就像装备齐全的马匹。

[fɔːr; fər][wɔːr] .

for	war	.
为了	战争	.

为了战争。

[ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riθs] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][goʊld] .

On	their	heads	they	had	wreaths	which	looked	like	gold	.
在	他们的	头部	他们	有	花圈	哪个	看起来	喜欢	金子	.

他们头上戴着看起来像金子的花环。

- : - [ðer; ðər]['feɪsɪz] [siːmd] ['hjuːmən][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [her] [laɪk] ['wɪmənz] [her] ,

009	:	008	Their	faces	seemed	human	and	they	had	hair	like	women's	hair	,
-	:	-	他们的	面孔	似乎	人类	和	他们	有	头发	喜欢	女性的	头发	,

009: 008 他们的脸看起来像人类，头发也像女人的头发。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tiːθ] [riˈzembld] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] . - : -

but	their	teeth	resembled	those	of	lions	.	009	:	009
但	他们的	牙齿	类似	那些	的	狮子	.	-	:	-

但它们的牙齿却像狮子的牙齿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brest] - [pleɪts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] ;

They	had	breast	-	plates	which	seemed	to	be	made	of	steel	;
他们	有	胸部	-	盘子	哪个	似乎	到	是	制成	的	钢	;

他们的胸甲看起来像是用钢做的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] [wɪŋz] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]

and	the	noise	caused	by	their	wings	was	like	that	of	a	vast
和	这	噪音	导致	经过	他们的	翅膀	曾是	喜欢	那	的	一个	广阔的

它们翅膀扇动的声音就像巨大的.....

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃæriːəts] [ˈhʌriŋ] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] .

number	of	horses	and	chariots	hurrying	into	battle	.
数字	的	马匹	和	战车	匆忙	进入	战斗	.

大量马匹和战车正疾驰奔赴战场。

- : - [ðeɪ] [hæd; həd] [teɪlz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sˈkɔːpɪənz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [stɪŋz] ;

009	:	010	They	had	tails	like	those	of	scorpions	,	and	also	stings	;
-	:	-	他们	有	尾巴	喜欢	那些	的	蝎子	,	和	还	刺痛	;

009: 010 它们的尾巴像蝎子一样，而且还有螫针；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][teɪlz] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]['indʒərɪŋ][mæn'kaɪnd]

and	in	their	tails	lay	their	power	of	injuring	mankind
和	在	他们的	尾巴	躺	他们的	力量	的	受伤	人类

它们的尾巴蕴藏着伤害人类的力量。

[fɔːr; fər][faɪv] [mʌnθs] . - : -

for	five	months	.	009	:	011
为了	五	几个月	.	-	:	-

五个月。009:011

[ðə; ði]['loʊkəsts][hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] — [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ,

The	locusts	had	a	king	over	them	—	the	angel	of	the	bottomless	pit	,
这	蝗虫	有	一个	国王	超过	他们	—	这	天使	的	这	无底	坑	,

蝗虫群中有一个王——无底坑的使者，

[huːz] [neɪm] [ɪn] ['hiːbruː] [ɪz] - [ə'bædən] , - [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [griːk]

whose	name	in	Hebrew	is	'	Abaddon	,	'	while	in	the	Greek
谁	姓名	在	希伯来语	是	-	阿巴顿	,	-	尽管	在	这	希腊语

他的希伯来语名字是"阿巴顿"，而希腊语名字是

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - [ə'pɔljən] . - - : -

he	is	called	'	Apollyon	.	'	009	:	012
他	是	称为	-	阿波罗	.	-	-	:	-

他名叫"阿波罗"。009:012

[ðə; ði][fɜːrst][woʊ][ɪz][pæst] ; [tuː] ['ʌðər] [wəʊz][hæv; həv] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] . - : -

The	first	woe	is	past	;	two	other	woes	have	still	to	come	.	009	:	013
这	第一的	悲哀	是	过去的	;	二	其他	烦恼	有	仍然	到	来	.	-	:	-

第一场灾难已经过去，但还有两场灾难即将到来。009:013

[ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ; [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs]

The	sixth	angel	blew	his	trumpet	;	and	I	heard	a	single	voice
这	第六	天使	吹	他的	喇叭	;	和	我	听到	一个	单身的	嗓音

第六位天使吹响了号角；我听见一个声音

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['ɪnsens] ['ɔːltər]

speaking	from	among	the	horns	of	the	golden	incense	altar
请讲	从	之中	这	角	的	这	金的	香	坛

从金色香坛的角间说道

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][gɑːd] . - : -
which is in the presence of God . 009 : 014
哪个 是 在 这 在场 的 上帝 . - : -

在上帝面前。009: 014

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] — [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
It said to the sixth angel — the angel who had the trumpet ,
它 说 到 这 第六 天使 — 这 天使 WHO 有 这 喇叭 ,

它对第六位天使——就是那位拿着号角的天使——说：

" [set][æt; ət] ['lɪbərti] [ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz] [huː] [ɑːr; ər] ['prizənəz] [nɪr]
" Set at liberty the four angels who are prisoners near
" 放 在 自由 这 四 天使 WHO 是 囚犯 靠近

“释放那四个被囚禁在附近的天使。”

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] .
the great river Euphrates .
这 伟大的 河 幼发拉底河 .

幼发拉底河。

" - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kept][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər]
" 009 : 015 And the four angels who had been kept in readiness for
" - : - 和 这 四 天使 WHO 有 到过 保留 在 准备就绪 为了

“009: 015 还有那四位早已预备好的天使

[ðæt] ['aʊər] , [deɪ] , [mʌnθ] , [ænd; ənd] [jɪr] , [wɜːr; wər][set][æt; ət] ['lɪbərti] ,
that hour , day , month , and year , were set at liberty ,
那 小时 , 天 , 月 , 和 年 , 是 放 在 自由 ,

那一刻、那一天、那一个月、那一年，都被赋予了自由。

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . - : -
so that they might kill a third part of mankind . 009 : 016
所以 那 他们 可能 杀 一个 第三 部分 的 人类 . - : -

这样他们就可以杀死三分之一的人类。009:016

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ;
The number of the cavalry was two hundred millions ;
这 数字 的 这 骑兵 曾是 二 百 百万 ;

骑兵人数为两亿；

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['nʌmbər] . - : -
I heard their number . 009 : 017
我 听到 他们的 数字 . - : -

我听到了他们的号码。009:017

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ]['vɪʒ(ə)n] —
And this was the appearance of the horses which I saw in my vision —
和 这 曾是 这 外貌 的 这 马匹 哪个 我 锯 在 我的 想象 —
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪdərz] .
and of their riders .
和 的 他们的 骑手 .

这就是我在异象中所见的马匹和骑马者的模样。

[ðə; ði]['bɑːdi] - ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][wʌz; wəz] [red] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ;
The body - armour of the riders was red , blue and yellow ;
这 身体 - 盔甲 的 这 骑手 曾是 红色的 , 蓝色的 和 黄色的 ;

骑手的盔甲是红色、蓝色和黄色的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['laɪənz] ,
and the horses ' heads were shaped like the heads of lions ,
和 这 马匹 - 头部 是 形状 喜欢 这 头部 的 狮子 ,

这些马的头长得像狮子的头。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] [ðer; ðər] [keɪm] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] ['sʌlfər] . - :
while **from** **their** **mouths** **there** **came** **fire** **and** **smoke** **and** **sulphur** **.** **009** **:**
尽管 从 他们的 嘴 那里 来了 火 和 抽烟 和 硫 . - :
-
018
-

他们口中喷出火、烟和硫磺。009:018

[baɪ] [ðiːz] [θriː] [pleɪgz] [ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] —
By **these** **three** **plagues** **a** **third** **part** **of** **mankind** **were** **destroyed** **—**
经过 这些 三 瘟疫 一个 第三 部分 的 人类 是 损毁 —

这三大灾难毁灭了三分之一的人类——

[baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sʌlfər] [wɪtʃ] [keɪm]
by **the** **fire** **and** **the** **smoke** **,** **and** **by** **the** **sulphur** **which** **came**
经过 这 火 和 这 抽烟 , 和 经过 这 硫 哪个 来了

被火和烟熏，被硫磺熏来

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] . - : -
from **their** **mouths** **.** **009** **:** **019**
从 他们的 嘴 . - : -

从他们口中。009:019

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [teɪlz] ;
For **the** **power** **of** **the** **horses** **is** **in** **their** **mouths** **and** **in** **their** **tails** **;**
为了 这 力量 的 这 马匹 是 在 他们的 嘴 和 在 他们的 尾巴 ;

因为马的力量在于它们的嘴和尾巴；

[ðer; ðər] [teɪlz] ['biːɪŋ] [laɪk] ['sɜːpənts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['hedz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
their **tails** **being** **like** **serpents** **,** **and** **having** **heads** **,** **and** **it**
他们的 尾巴 存在 喜欢 蛇 , 和 拥有 头部 , 和 它

它们的尾巴像蛇一样，而且有头，它

[ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt]['ɪndʒəri] . - : -
is **with** **them** **that** **they** **inflict** **injury** **.** **009** **:** **020**
是 和 他们 那 他们 造成 受伤 . - : -

他们与他们在一起，就是为了造成伤害。009: 020

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] [pleɪgz] ,
But **the** **rest** **of** **mankind** **who** **were** **not** **killed** **by** **these** **plagues** **,**
但 这 休息 的 人类 WHO 是 不是 被杀 经过 这些 瘟疫 ,

但其余未被这些瘟疫夺去性命的人类，

[dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,
did **not** **even** **then** **repent** **and** **leave** **the** **things** **they** **had** **made** **,**
做过 不是 甚至 然后 悔改 和 离开 这 事物 他们 有 制成 ,

即使到了那时，他们也没有悔改，没有舍弃自己所造的东西。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siːs] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðə; ði]['diːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]
so **as** **to** **cease** **worshipping** **the** **demons** **,** **and** **the** **idols** **of** **gold** **and**
['sɪlvər] ,
silver **,**
银 ,

好叫人不再敬拜魔鬼和金银偶像。

[brɑːnz] , [stoʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] , [nɔːr] [muːv] . - : -
bronze **,** **stone** **,** **and** **wood** **,** **which** **can** **neither** **see** **nor** **hear** **,** **nor** **move** **.** **009** **:** **021**
青铜 , 石头 , 和 木头 , 哪个 能 两者都不 看 也不 听到 , 也不 移动 . - : -

青铜、石头和木头，它们既不能看，也不能听，也不能动。009: 021

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['məːdəz] , [ðer; ðər] ['præktɪs] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , [ðer; ðər]

Nor	did	they	repent	of	their	murders	,	their	practice	of	magic	,	their
也不	做过	他们	悔改	的	他们的	谋杀案	,	他们的	实践	的	魔法	,	他们的

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ɔːr][ðer; ðər] [θefts] . - : -

fornication	,	or	their	thefts	.	010	:	001
婚前性行为	,	或者	他们的	盗窃	.	-	:	-

他们既没有忏悔自己的谋杀、巫术、淫乱，也没有悔改自己的盗窃行为。010: 001

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [strɔːŋ] ['eɪndʒl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

Then	I	saw	another	strong	angel	coming	down	from	Heaven	.
然后	我	锯	其他	强的	天使	未来	向下	从	天堂	.

然后我看见另一位强壮的天使从天而降。

[hiː; hi][wʌz; wəz][roʊbd][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['reɪnboʊ] .

He	was	robed	in	a	cloud	,	and	over	his	head	was	the	rainbow	.
他	曾是	身着长袍	在	一个	云	,	和	超过	他的	头	曾是	这	彩虹	.

他身披云雾长袍，头顶有彩虹。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ðɪ][sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ri'zembld] [piləs] [ʌv; əv]['faɪər] .

His	face	was	like	the	sun	,	and	his	feet	resembled	pillars	of	fire	.
他的	脸	曾是	喜欢	这	太阳	,	和	他的	脚	类似	柱子	的	火	.

他的脸像太阳一样，他的脚像火柱一样。

- : - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][smɔːl][skroʊl] [ʌn'rəʊld] ; [ænd; ənd] ,

010	:	002	In	his	hand	he	held	a	small	scroll	unrolled	;	and	,
-	:	-	在	他的	手	他	握住	一个	小的	滚动	展开	;	和	,

010: 002 他手里拿着一卷展开的小卷轴；而且，

['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][lænd] ,

planting	his	right	foot	on	the	sea	and	his	left	foot	on	the	land	,
种植	他的	正确的	脚	在	这	海	和	他的	左边	脚	在	这	土地	,

他右脚踏在海里，左脚踏在陆地上。

- : - [hiː; hi][kraɪd][aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

010	:	003	he	cried	out	in	a	loud	voice	which	resembled	the	roar	of	a	lion	.
-	:	-	他	哭	出去	在	一个	大声	嗓音	哪个	类似	这	吼	的	一个	狮子	.

010: 003 他大声喊叫，声音像狮子的吼声一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kraɪd][aʊt] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['ʌtəd]

And	when	he	had	cried	out	,	each	of	the	seven	peals	of	thunder	uttered
和	什么时候	他	有	哭	出去	,	每个	的	这	七	果皮	的	雷	说出

[ɪts] [oʊn] ['mesɪdʒ] . - : -

its	own	message	.	010	:	004
它是	自己的	信息	.	-	:	-

当他喊叫之后，七声雷鸣各自传达着不同的信息。010: 004

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [hæd; həd]['spoʊkən] ,

And	when	the	seven	peals	of	thunder	had	spoken	,
和	什么时候	这	七	果皮	的	雷	有	说	,

当七声雷鸣过后，

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ;

I	was	about	to	write	down	what	they	had	said	;
我	曾是	关于	到	写	向下	什么	他们	有	说	;

我正要把他们说的话记下来；

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət][ɔːl] [ðæt]

but	I	heard	a	voice	from	Heaven	which	told	me	to	keep	secret	all	that
但	我	听到	一个	嗓音	从	天堂	哪个	讲述	我	到	保持	秘密	全部	那

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [hæd; həd] [sed] ,

the	seven	peals	of	thunder	had	said	,
这	七	果皮	的	雷	有	说	,

但我听到来自天上的声音，告诉我务必对七声雷鸣所说的一切都保密。

[ænd; ənd][nɑːt] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . - : -
and **not** **write** **it** **down** **.** **010** **:** **005**
和 不是 写 它 向下 . - : -

并且不要写下来。010: 005

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,
Then **the** **angel** **that** **I** **saw** **standing** **on** **the** **sea** **and** **on** **the** **land** **,**
然后 这 天使 那 我 锯 常设 在 这 海 和 在 这 土地 ,

然后，我看见一位天使站在海面上和陆地上，

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tɔːrd] ['hev(ə)n] . - : -
lifted **his** **right** **hand** **toward** **Heaven** **.** **010** **:** **006**
抬起 他的 正确的 手 朝向 天堂 . - : -

他举起右手指向天空。010: 006

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
And **in** **the** **name** **of** **Him** **who** **lives** **until** **the** **Ages** **of** **the** **Ages** **,**
和 在 这 姓名 的 他 WHO 生活 直到 这 年龄 的 这 年龄 ,

奉那位永活到永远的神的名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第2/3页

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ]

the	Creator	of	Heaven	and	all	that	is	in	it	,	of	the	earth
这	创作者	的	天堂	和	全部	那	是	在	它	,	的	这	地球

天地万物的创造者

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	all	that	is	in	it	,	and	of	the	sea	and	all	that	is	in	it	,
和	全部	那	是	在	它	,	和	的	这	海	和	全部	那	是	在	它	,

以及其中的一切，还有大海和其中的一切，

[hi:; hi] ['sɑ:ləmli] [dɪ'klerd] ,

he	solemnly	declared	,
他	庄严地	声明	,

他郑重宣布：

- : - " [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [noʊ] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]

010	:	007	"	There	shall	be	no	further	delay	;	but	in	the	days	when	the
-	:	-	"	那里	将	是	不	更远	延迟	;	但	在	这	天	什么时候	这

010: 007 “不得再拖延；但在那日子里……”

['sev(ə)nθ] ['eɪndʒl] [bloʊz] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] — [wen] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [du:] [soʊ] —

seventh	angel	blows	his	trumpet	—	when	he	begins	to	do	so	—
第七	天使	打击	他的	喇叭	—	什么时候	他	开始	到	做	所以	—

第七位天使吹响号角——当他开始吹响号角时——

[ðen] [ðə; ði] ['si:krət] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɑ:r; ər] ['ri:əlaɪzd] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns]

then	the	secret	purposes	of	God	are	realized	,	in	accordance
然后	这	秘密	目的	的	上帝	是	已实现	,	在	根据

然后，上帝的秘密旨意就得以实现，正如……

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] . " - : -

with	the	good	news	which	He	gave	to	His	servants	the	Prophets	.	"	010	:	008
和	这	好的	消息	哪个	他	给予	到	他的	仆人	这	先知	.	"	-	:	-

祂将好消息赐给了祂的仆人众先知。”(010: 008)

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wʌns]

Then	the	voice	which	I	had	heard	speaking	from	Heaven	once
然后	这	嗓音	哪个	我	有	听到	请讲	从	天堂	一次

然后，我曾听见的那从天上传来的声音又出现了。

[mɔ:r] [ə'drest] [ˌem 'i:] .

more	addressed	me	.
更多的	已解决	我	.

更多人跟我说话。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] , " [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk]

It	said	,	"	Go	and	take	the	little	book
它	说	,	"	去	和	拿	这	小的	书

它说：“去拿那本小册子。”

[wɪtʃ] [laɪz] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [hu:] [ɪz] ['stændɪŋ]

which	lies	open	in	the	hand	of	the	angel	who	is	standing
哪个	谎言	打开	在	这	手	的	这	天使	WHO	是	常设

它摊开在站立的天使手中。

[ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lænd] . " - : -

on	the	sea	and	on	the	land	.	"	010	:	009
在	这	海	和	在	这	土地	.	"	-	:	-

在海上和陆地上。"010: 009

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

So	I	went	to	the	angel	and	asked	him	to	give	me	the	little	book	.
所以	我	去	到	这	天使	和	问	他	到	给	我	这	小的	书	.

于是我去找天使，请他把那本小册子给我。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Take	it	,	"	he	said	,	"	and	eat	the	whole	of	it	.
"	拿	它	,	"	他	说	,	"	和	吃	这	所有的	的	它	.

"拿着，"他说，"把它全部吃掉。"

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

You	will	find
你	将要	寻找

你会发现

[ˌaɪ 'tiː] ['bɪtər] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː]

it	bitter	when	you	have	eaten	it	,	although	in	your	mouth	it
它	苦的	什么时候	你	有	吃	它	,	虽然	在	你的	嘴	它

吃起来很苦，虽然入口即化

[wɪl] [teɪst] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] . " - : -

will	taste	as	sweet	as	honey	.	"	010	:	010
将要	品尝	作为	甜的	作为	蜂蜜	.	"	-	:	-

尝起来像蜂蜜一样甜。"010: 010

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][roʊl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][hænd][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

So	I	took	the	roll	out	of	the	angel's	hand	and	ate	the	whole	of	it	;
所以	我	采取	这	卷	出去	的	这	天使的	手	和	吃	这	所有的	的	它	;

于是我从天使手中接过面包卷，把它整个吃了；

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] ,

and	in	my	mouth	it	was	as	sweet	as	honey	,
和	在	我的	嘴	它	曾是	作为	甜的	作为	蜂蜜	,

入口如蜜般甜美。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['bɪtər] . - : -

but	when	I	had	eaten	it	I	found	it	very	bitter	.	010	:	011
但	什么时候	我	有	吃	它	我	成立	它	非常	苦的	.	-	:	-

但我吃完后发现它非常苦。010:011

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːfəsaɪ] [jet] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrnɪŋ]

And	a	voice	said	to	me	,	"	You	must	prophesy	yet	further	concerning
和	一个	嗓音	说	到	我	,	"	你	必须	预言	然而	更远	有关

['piːpəlz] ,

peoples	,
人民	,

又有声音对我说："你必须继续预言列国的事，

[neiʃəns] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [kɪŋz] . " - : -

nations	,	languages	,	and	many	kings	.	"	011	:	001
国家	,	语言	,	和	许多	国王	.	"	-	:	-

国家、语言和众多国王。"011: 001

[ðen] [ə; eɪ] [riːd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [rɑːd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	a	reed	was	given	me	to	serve	as	a	measuring	rod	;	and	a
然后	一个	芦苇	曾是	给定	我	到	服务	作为	一个	测量	杆	;	和	一个

[vɔɪs] [sed] ,

voice	said	,
嗓音	说	,

于是有人给了我一根芦苇作量尺；又有声音说：

" [raɪz] , [ænd; ənd] ['meʒər] ['gɑːdz]['sæŋktʃueri] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltər] — [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði]

"	Rise	,	and	measure	God's	sanctuary	—	and	the	altar	—	and	count	the
"	上升	,	和	措施	神的	避难所	—	和	这	坛	—	和	数数	这

['wɜːʃɪpəz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

worshipers	who	are	in	it	.
信徒	WHO	是	在	它	.

“起来，量量神的圣所和祭坛，数算其中敬拜的人。”

- : - [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sæŋktʃueri] , [pæs] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

011	:	002	But	as	for	the	court	which	is	outside	the	sanctuary	,	pass	it	over
-	:	-	但	作为	为了	这	法庭	哪个	是	外部	这	避难所	,	经过	它	超过

.

:
.

011: 002 至于圣所外的法庭，就让它过去吧。

[duː][nɑːt] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,

Do	not	measure	it	;	for	it	has	been	given	to	the	Gentiles	,
做	不是	措施	它	;	为了	它	有	到过	给定	到	这	外邦人	,

不要衡量它，因为它是赐给外邦人的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [tuː] [mʌnθs] [ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] ['ʌndər] [fʊt] . - : -

and	for	forty	-	two	months	they	will	trample	the	holy	city	under	foot	.	011	:	003
和	为了	四十	-	二	几个月	他们	将要	践踏	这	圣	城市	在下面	脚	.	-	:	-

他们将践踏圣城四十二个月。011: 003

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːθəraɪz] [maɪ] [tuː] ['witnisiz] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [fɔːr; fər][wʌn] , - [deɪz] ,

And	I	will	authorize	My	two	witnesses	to	prophesy	for	1	,	260	days	,
和	我	将要	授权	我的	二	证人	到	预言	为了	1	,	-	天	,

我将授权我的两位见证人预言1260天。

[kloʊðd] [ɪn] ['sækklɔːθ] .

clothed	in	sackcloth	.
穿着衣服	在	麻布	.

身穿麻衣。

- : - " [ðiːz] ['witnisiz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːlɪv] - [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː]

011	:	004	"	These	witnesses	are	the	two	olive	-	trees	,	and	they	are	the	two
-	:	-	"	这些	证人	是	这	二	橄榄	-	树木	,	和	他们	是	这	二

011: 004 “这些见证人就是两棵橄榄树，他们是两个

[læmps] [wɪtʃ] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -

lamps	which	stand	in	the	presence	of	the	Lord	of	the	earth	.	011	:	005
灯	哪个	站立	在	这	在场	的	这	主	的	这	地球	.	-	:	-

立于大地之主面前的灯。011: 005

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [siːks] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] — ['faɪər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz]

And	if	any	one	seeks	to	injure	them	—	fire	comes	from	their	mouths
和	如果	任何	一	寻找	到	损伤	他们	—	火	来	从	他们的	嘴

[ænd; ənd] [di'vauəz] [ðer; ðər] ['enəmi] ;

and	devours	their	enemies	;
和	吞噬	他们的	敌人	;

如果有人想要伤害他们——他们的口中就会喷出火来，吞噬他们的敌人；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [siːks] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [kɪld]

and	if	any	one	seeks	to	injure	them	,	he	will	in	this	way	certainly	be	killed
和	如果	任何	一	寻找	到	损伤	他们	,	他	将要	在	这	方式	当然	是	被杀

.

:

.

如果有人企图伤害他们，他必将因此丧命。

- : - [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːl] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,

011	:	006	They	have	power	given	to	them	to	seal	up	the	sky	,
-	:	-	他们	有	力量	给定	到	他们	到	海豹	向上	这	天空	,

011: 006 他们被赋予了封印天空的权力，

[soʊ] [ðæt] [noʊ][reɪn] [meɪ] [fɔːl][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] ;

so	that	no	rain	may	fall	so	long	as	they	continue	to	prophesy	;
所以	那	不	雨	可能	落下	所以	长的	作为	他们	继续	到	预言	;

以致他们预言的时候，不会下雨；

[ænd; ənd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['ɪntuː] [blʌd] ,

and	power	over	the	waters	to	turn	them	into	blood	,
和	力量	超过	这	水	到	转动	他们	进入	血	,

以及掌控水的力量，将水变成鲜血。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smaɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [pleɪgz] [wen'evər] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][duː][soʊ]

and	to	smite	the	earth	with	various	plagues	whenever	they	choose	to	do	so
和	到	惩击	这	地球	和	各种各样的	瘟疫	每当	他们	选择	到	做	所以

. - : -

.	011	:	007
.	-	:	-

他们随时可以降下各种灾祸惩罚大地。011: 007

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fʊli] [dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər]['testɪmoʊni] ,

"	And	when	they	have	fully	delivered	their	testimony	,
"	和	什么时候	他们	有	完全	发表	他们的	见证	,

"当他们作完证之后，

[ðə; ði][waɪld] [biːst] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt]

the	Wild	Beast	which	is	to	rise	out	of	the	bottomless	pit
这	荒野	兽	哪个	是	到	上升	出去	的	这	无底	坑

那头将从无底深渊中升起的野兽

[wɪl] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] . - : -

will	make	war	upon	them	and	overcome	them	and	kill	them	.	011	:	008
将要	制作	战争	之上	他们	和	克服	他们	和	杀	他们	.	-	:	-

将与他们开战，战胜他们，杀死他们。011: 008

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

And	their	dead	bodies	are	to	lie	in	the	broad	street	of	the	great
和	他们的	死的	身体	是	到	说谎	在	这	广阔	街道	的	这	伟大的

他们的尸体将躺在大大街上。

['sɪti] [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] - ['sɔdəm] - [ænd; ənd] - ['iːdʒɪpt] , -

city	which	spiritually	is	designated	'	Sodom	'	and	'	Egypt	,	'
城市	哪个	精神层面	是	指定的	-	所多玛	-	和	-	埃及	,	-

这座在精神上被称为"索多玛"和"埃及"的城市，

[wer] [ɪn'diːd] [ðer; ðər] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] . - : -

where	indeed	their	Lord	was	crucified	.	011	:	009
在哪里	的确	他们的	主	曾是	被钉在十字架上	.	-	:	-

他们的主确实在那里被钉死在十字架上。011: 009

[ænd; ənd][men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['pi:pəlz] , [traɪbz] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]

And	men	belonging	to	all	peoples	,	tribes	,	languages	and
和	男人	属于	到	全部	人民	,	部落	,	语言	和

以及属于所有民族、部落、语言和.....的人

[neiʃəns] [geɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [ded] ['bɑ:dɪz] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

nations	gaze	at	their	dead	bodies	for	three	days	and	a	half	,
国家	目光	在	他们的	死的	身体	为了	三	天	和	一个	一半	,

各国人民凝视着自己的尸体三天半，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][bi:; bi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [tu:m] . - : -

but	they	refuse	to	let	them	be	laid	in	a	tomb	.	011	:	010
但	他们	拒绝	到	让	他们	是	铺设	在	一个	墓	.	-	:	-

但他们拒绝让他们入土为安。011: 010

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɪ'dʒɔɪs]['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑ:r; ər][glæd]

The	inhabitants	of	the	earth	rejoice	over	them	and	are	glad
这	居民	的	这	地球	麾	超过	他们	和	是	高兴的

地上的居民都为他们欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [gɪfts] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ; [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [tu:] ['prɔfits]

and	will	send	gifts	to	one	another	;	for	these	two	Prophets
和	将要	发送	礼物	到	一	其他	;	为了	这些	二	先知

他们会彼此赠送礼物；因为这两位先知

[hæd; həd] ['greɪtli] ['trʌbld] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . " - : -

had	greatly	troubled	the	inhabitants	of	the	earth	.	"	011	:	011
有	非常	麻烦	这	居民	的	这	地球	.	"	-	:	-

给地球上的居民带来了极大的困扰。"011: 011

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf]

But	at	the	end	of	the	three	days	and	a	half	the	breath	of	life
但	在	这	结尾	的	这	三	天	和	一个	一半	这	气息	的	生活

但三天半之后，生命的气息消逝了。

[frʌm; frəm][gɑ:d] ['entərd] ['ɪntu:][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ;

from	God	entered	into	them	,	and	they	rose	to	their	feet	;
从	上帝	进入	进入	他们	,	和	他们	玫瑰	到	他们的	脚	;

神的灵进入他们里面，他们就站了起来；

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [sɔ:] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] . - : -

and	all	who	saw	them	were	terrified	.	011	:	012
和	全部	WHO	锯	他们	是	恐惧	.	-	:	-

所有目睹这一切的人都吓坏了。011:012

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Then	they	heard	a	loud	voice	calling	to	them	out	of	Heaven	,
然后	他们	听到	一个	大声	嗓音	呼叫	到	他们	出去	的	天堂	,

然后他们听见从天上有大声音呼唤他们，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] ,

and	bidding	them	come	up	;	and	they	went	up	to	Heaven	in	the	cloud	,
和	投标	他们	来	向上	;	和	他们	去	向上	到	天堂	在	这	云	,

于是吩咐他们上来；他们就乘着云升天去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] [sɔ:] [ðem; ðəm][goʊ] . - : -

and	their	enemies	saw	them	go	.	011	:	013
和	他们的	敌人	锯	他们	去	.	-	:	-

他们的敌人眼睁睁地看着他们离开。011:013

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜ:rθkweɪk] ,

And	just	as	that	time	there	was	a	great	earthquake	,
和	只是	作为	那	时间	那里	曾是	一个	伟大的	地震	,

就在那时，发生了一场大地震，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .
and **a** **tenth** **part** **of** **the** **city** **was** **overthrown** **.**
和 一个 第十 部分 的 这 城市 曾是 被推翻 .

十分之一的城市被攻陷。

['sɛvən] , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] ,
7 **,** **000** **people** **were** **killed** **in** **the** **earthquake** **,**
7 , - 人们 是 被杀 在 这 地震 ,

地震造成7000人死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [geɪv] ['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] . - :
and **the** **rest** **were** **terrified** **and** **gave** **glory** **to** **the** **God** **of** **Heaven** **.** **011** **:**
和 这 休息 是 恐惧 和 给予 荣耀 到 这 上帝 的 天堂 . - :
-
014
-

其余的人都惊恐万分，将荣耀归于天上的神。011: 014

[ðə; ði]['sekənd] [woʊ] [ɪz][pæst] ; [ðə; ði][θɜːrd] [woʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] . - : -
The **second** **Woe** **is** **past** **;** **the** **third** **Woe** **will** **soon** **be** **here** **.** **011** **:** **015**
这 第二 悲哀 是 过去的 ; 这 第三 悲哀 将要 很快 是 这里 . - : -

第二灾已过，第三灾即将到来。011:015

[ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] [bluː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['hev(ə)n]
The **seventh** **angel** **blew** **his** **trumpet** **;** **and** **there** **followed** **loud** **voices** **in** **Heaven**
这 第七 天使 吹 他的 喇叭 ; 和 那里 随后 大声 声音 在 天堂
[wɪtʃ] [sed] ,
which **said** **,**
哪个 说 ,

第七位天使吹响了号角；随后天上传来大声说：

" [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪst] ;
" **The** **sovereignty** **of** **the** **world** **now** **belongs** **to** **our** **Lord** **and** **His** **Christ** **;**
" 这 主权 的 这 世界 现在 属于 到 我们的 主 和 他的 基督 ;

"世界的主权现在属于我们的主和他的基督；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . " - : -
and **He** **will** **be** **King** **until** **the** **Ages** **of** **the** **Ages** **.** **"** **011** **:** **016**
和 他 将要 是 国王 直到 这 年龄 的 这 年龄 . " - : -

祂将作王，直到永永远远。"011: 016

[ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['eldəz] , [huː] [sɪt][ɑːn] [θroʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Then **the** **twenty** **-** **four** **Elders** **,** **who** **sit** **on** **thrones** **in** **the** **presence** **of** **God** **,**
然后 这 二十 - 四 长者 , WHO 坐 在 王座 在 这 在场 的 上帝 ,

然后，坐在上帝面前宝座上的二十四位长老，

[fel] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['wəːʃip] [gɑːd] ,
fell **on** **their** **faces** **and** **worshipped** **God** **,**
跌倒 在 他们的 面孔 和 崇拜 上帝 ,

他们俯伏在地，敬拜上帝。

- : - ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] , [oʊ][lɔːrd][gɑːd] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] ,
011 **:** **017** **saying** **,** **"** **We** **give** **thee** **thanks** **,** **O** **Lord** **God** **,** **the** **Ruler** **of** **all** **,**
- : - 说 , " 我们 给 你 谢谢 , 哦 主 上帝 , 这 统治者 的 全部 ,

011: 017 说："我们感谢你，主上帝，万物的主宰，

[huː] [ɑːrt][ænd; ənd][wɑːst] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst][ig'zəːtid] [ðaɪ] ['paʊər] , [ðaɪ] [greɪt] ['paʊər] ,
Who **art** **and** **wast** **,** **because** **Thou** **hast** **exerted** **Thy** **power** **,** **Thy** **great** **power** **,**
WHO 艺术 和 浪费 , 因为 你 哈斯特 施加 你的 力量 , 你的 伟大的 力量 ,
[ænd; ənd][hæst] [bɪˈkʌm] [kɪŋ] . - : -
and **hast** **become** **King** **.** **011** **:** **018**
和 哈斯特 变得 国王 . - : -

谁存在又消亡，因为你施展了你的力量，你伟大的力量，并成为了君王。011: 018

[ðə; ði][neiʃəns] [gruː] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðaɪn] ['æŋgər][hæz; həz] [kʌm] ,

The	nations	grew	angry	,	and	Thine	anger	has	come	,
这	国家	生长	生气的	,	和	瘦	愤怒	有	来	,

列国发怒，你的怒气也临到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ,

and	the	time	for	the	dead	to	be	judged	,
和	这	时间	为了	这	死的	到	是	评判	,

以及审判死者的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər][rɪˈwɔːrd][tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits]

and	the	time	for	Thee	to	give	their	reward	to	Thy	servants	the	Prophets
和	这	时间	为了	汝	到	给	他们的	报酬	到	你的	仆人	这	先知

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,

and	to	Thy	people	,
和	到	你的	人们	,

现在是时候让你将奖赏赐给你的仆人众先知和你的子民了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [fɪr] [ðiː] , [ðə; ði][smɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ,

and	to	those	who	fear	Thee	,	the	small	and	the	great	,
和	到	那些	WHO	害怕	汝	,	这	小的	和	这	伟大的	,

致所有敬畏你的人，无论大小。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] . " - : -

and	to	destroy	those	who	destroy	the	earth	.	"	011	:	019
和	到	破坏	那些	WHO	破坏	这	地球	.	"	-	:	-

并消灭那些破坏地球的人。"011: 019

[ðen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]['gɑːdz]['sæŋktʃueri][ɪn] ['hev(ə)n] [wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrk] ,

Then	the	doors	of	God's	sanctuary	in	Heaven	were	opened	,	and	the	Ark	,
然后	这	门	的	神的	避难所	在	天堂	是	打开	,	和	这	方舟	,

于是，天上神的圣所之门打开了，约柜，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm]

in	which	His	Covenant	was	,	was	seen	in	His	sanctuary	;	and	there	came
在	哪个	他的	盟约	曾是	,	曾是	已见	在	他的	避难所	;	和	那里	来了

['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

flashes	of	lightning	,
闪光灯	的	闪电	,

祂的圣约就在其中，在祂的圣所中被看见；那时，闪电划破夜空。

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [ænd; ənd] ['hevi]

and	voices	,	and	peals	of	thunder	,	and	an	earthquake	,	and	heavy
和	声音	,	和	果皮	的	雷	,	和	一个	地震	,	和	重的

[heɪl] . - : -

hail	.	012	:	001
冰雹	.	-	:	-

还有人声、雷鸣、地震和猛烈的冰雹。012: 001

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] ['hev(ə)n] — [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][roʊbd]

And	a	great	marvel	was	seen	in	Heaven	—	a	woman	who	was	robed
和	一个	伟大的	奇迹	曾是	已见	在	天堂	—	一个	女士	WHO	曾是	身着长袍

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [muːn] ['ʌndər][hɜːr; hər] [fiːt] ,

with	the	sun	and	had	the	moon	under	her	feet	,
和	这	太阳	和	有	这	月亮	在下面	她	脚	,

天上出现了一个奇景：一位身披太阳、脚踏月亮的女子。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][stɑːrz][raʊnd][hɜːr; hər] [hed] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] ,

and	had	also	a	wreath	of	stars	round	her	head	,	was	with	child	,
和	有	还	一个	花圈	的	明星	圆形的	她	头	,	曾是	和	孩子	,

她头上戴着星形花环，怀有身孕。

- : - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd]['ægəni][ʌv; əv]['tʃaɪldbɜːrθ] . -

012	:	002	and	she	was	crying	out	in	the	pains	and	agony	of	childbirth	.	012
-	:	-	和	她	曾是	哭泣	出去	在	这	疼痛	和	痛苦	的	分娩	.	-

: - : 003 : -

012: 002 她因分娩的剧痛而哭喊。012: 003

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] ['hev(ə)n] — [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪəri] - [red] ['drægən] , [wɪð; wɪθ]

And	another	marvel	was	seen	in	Heaven	—	a	great	fiery	-	red	Dragon	,	with
和	其他	奇迹	曾是	已见	在	天堂	—	一个	伟大的	火热	-	红色的	龙	,	和

['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz] ;

seven	heads	and	ten	horns	;
七	头部	和	十	角	;

天上又出现了一个奇景——一条巨大的火红色的龙，有七个头和十个角；

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hedz] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['kɪŋli] [kraʊnz] . - : -

and	on	his	heads	were	seven	kingly	crowns	.	012	:	004
和	在	他的	头部	是	七	王者	皇冠	.	-	:	-

他头上戴着七顶王冠。012: 004

[hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

His	tail	was	drawing	after	it	a	third	part	of	the	stars	of	Heaven	,
他的	尾巴	曾是	绘画	后	它	一个	第三	部分	的	这	明星	的	天堂	,

他的尾巴拖着天上三分之一的星辰，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	it	dashed	them	to	the	ground	.
和	它	虚线	他们	到	这	地面	.

它把他们撞倒在地。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,

And	in	front	of	the	woman	who	was	about	to	become	a	mother	,
和	在	正面	的	这	女士	WHO	曾是	关于	到	变得	一个	母亲	,

在即将成为母亲的女人面前，

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	Dragon	was	standing	in	order	to	devour	the	child	as	soon	as	it
这	龙	曾是	常设	在	命令	到	吞食	这	孩子	作为	很快	作为	它

[wʌz; wəz][bɔːrn] . - : -

was	born	.	012	:	005
曾是	出生	.	-	:	-

巨龙站在那里，准备在孩子出生后立即将其吞噬。012:005

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] — [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] ,

She	gave	birth	to	a	son	—	a	male	child	,
她	给予	出生	到	一个	儿子	—	一个	男性	孩子	,

她生了一个儿子——一个男孩，

['destɪnd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːl] [neiʃəns][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] ['septər] .

destined	before	long	to	rule	all	nations	with	an	iron	scepter	.
注定	前	长的	到	规则	全部	国家	和	一个	铁	权杖	.

注定不久将以铁腕统治所有国家。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][tʃaɪld][wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

But	her	child	was	caught	up	to	God	and	His	throne	,
但	她	孩子	曾是	捕捉	向上	到	上帝	和	他的	王座	,

但她的孩子被提到神和他的宝座那里去了。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [fled]['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt] , [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

012	:	006	and	the	woman	fled	into	the	Desert	,	there	to	be	cared	for	,
-	:	-	和	这	女士	逃亡	进入	这	沙漠	,	那里	到	是	关心	为了	,

012: 006 那位女子逃进了沙漠，在那里得到了照顾。

[fɔːr; fər][wʌn] , - [deɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . - : -

for	1	,	260	days	,	in	a	place	which	God	had	prepared	for	her	.	012	:	007
为了	1	,	-	天	,	在	一个	地方	哪个	上帝	有	准备	为了	她	.	-	:	-

在上帝为她预备的地方，她待了1260天。012: 007

[ænd; ənd][wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

And	war	broke	out	in	Heaven	,	Michael	and	his	angels	engaging
和	战争	打破	出去	在	天堂	,	迈克尔	和	他的	天使	引人入胜

于是天庭爆发了战争，米迦勒和他的天使们投入了战斗。

[ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drægən] . - : -

in	battle	with	the	Dragon	.	012	:	008
在	战斗	和	这	龙	.	-	:	-

与龙的战斗.012: 008

[ðə; ði]['drægən] [fɔːt] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	Dragon	fought	and	so	did	his	angels	;	but	they	were	defeated	,
这	龙	战斗	和	所以	做过	他的	天使	;	但	他们	是	战败	,

巨龙奋力反抗，它的使者也奋力抵抗；但他们最终还是战败了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [ruːm] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)n] . - : -

and	there	was	no	longer	any	room	found	for	them	in	Heaven	.	012	:	009
和	那里	曾是	不	更长	任何	房间	成立	为了	他们	在	天堂	.	-	:	-

天堂里再也没有他们的位置了。012: 009

[ðə; ði] [greɪt] ['drægən] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːrpənt] ,

The	great	Dragon	,	the	ancient	serpent	,
这	伟大的	龙	,	这	古老的	蛇	,

巨龙，古蛇

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði]['dev(ə)l] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['ædvərseri] - [ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] [hoʊl]

he	who	is	called	'	the	Devil	'	and	'	the	Adversary	'	and	leads	the	whole
他	WHO	是	称为	-	这	魔鬼	-	和	-	这	对手	-	和	线索	这	所有的

[ɜːrθ] [ə'streɪ] ,

earth	astray	,
地球	误入歧途	,

他被称为"魔鬼"、"仇敌"，引诱全地的人迷惑人。

[wʌz; wəz] [həːld] [daʊn] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

was	hurled	down	:	he	was	hurled	down	to	the	earth	,
曾是	投掷	向下	:	他	曾是	投掷	向下	到	这	地球	,

他被抛到地上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [həːld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : -

and	his	angels	were	hurled	down	with	him	.	012	:	010
和	他的	天使	是	投掷	向下	和	他	.	-	:	-

他的天使也和他一起被抛下去。012: 010

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

Then	I	heard	a	loud	voice	speaking	in	Heaven	.
然后	我	听到	一个	大声	嗓音	请讲	在	天堂	.

然后我听见天上传来一个响亮的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd]

It	said	,	"	The	salvation	and	the	power	and	the	Kingdom	of	our	God
它	说	,	"	这	救恩	和	这	力量	和	这	王国	的	我们的	上帝

[hæv; həv] [naʊ] [kʌm] ,

have	now	come	,
有	现在	来	,

它说："我们神的救恩、能力和国度现在都已临到我们了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪst] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'kju:zər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən]

and	the	sovereignty	of	His	Christ	;	for	the	accuser	of	our	brethren
和	这	主权	的	他的	基督	;	为了	这	原告	的	我们的	弟兄们

[hæz; həz] [bɪn] [hə:ld] [daʊn] — [hi:; hi] [hu:] ,

has	been	hurled	down	—	he	who	,
有	到过	投掷	向下	—	他	WHO	,

以及祂基督的主权；因为控告我们弟兄的已经被摔下去了——就是那控告我们弟兄的，

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

day	after	day	and	night	after	night	,	was	wont	to	accuse	them	in	the
天	后	天	和	夜晚	后	夜晚	,	曾是	惯于	到	控	他们	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : -

presence	of	God	.	012	:	011
在场	的	上帝	.	-	:	-

日复一日，夜复一夜，他都习惯在上帝面前控诉他们。012: 011

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]

But	they	have	gained	the	victory	over	him	because	of	the	blood
但	他们	有	获得	这	胜利	超过	他	因为	的	这	血

但他们因着血战胜了他。

[ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔ:rn] ,

of	the	Lamb	and	of	the	testimony	which	they	have	borne	,
的	这	羊肉	和	的	这	见证	哪个	他们	有	出生	,

羔羊的见证，以及他们所作的见证，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [held][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [tʃi:p] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ʃrɪŋk]

and	because	they	held	their	lives	cheap	and	did	not	shrink
和	因为	他们	握住	他们的	生活	便宜的	和	做过	不是	收缩

因为他们视生命如草芥，毫不退缩。

['i:v(ə)n][frʌm; frəm] [deθ] .

even	from	death	.
甚至	从	死亡	.

甚至死后。

- : - [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][bi:; bi][glæd] , [oʊ] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [hu:] [lɪv; laɪv]

012	:	012	For	this	reason	be	glad	,	O	Heaven	,	and	you	who	live
-	:	-	为了	这	原因	是	高兴的	,	哦	天堂	,	和	你	WHO	居住

012: 012 因此，诸天啊，你们当欢喜；活着的人啊，你们当欢喜。

[ɪn] ['hev(ə)n] !

in	Heaven	!
在	天堂	!

在天堂！

[ə'læs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] !

Alas	for	the	earth	and	the	sea	!
唉	为了	这	地球	和	这	海	!

地球和海洋啊！

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dev(ə)l]

For	the	Devil
为了	这	魔鬼

为了魔鬼

[hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrs] ['æŋgər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz]

has	come	down	to	you	;	full	of	fierce	anger	,	because	he	knows
有	来	向下	到	你	;	满的	的	凶猛的	愤怒	,	因为	他	知道

已经降临到你身上；充满了强烈的愤怒，因为他知道

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] . " - : -
that his appointed time is short . " 012 : 013
那 他的 任命 时间 是 短的 . " - : -

他的任期已近尾声。"012: 013

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['drægən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And when the Dragon saw that he was hurled down to the earth ,
和 什么时候 这 龙 锯 那 他 曾是 投掷 向下 到 这 地球 ,

龙见自己被摔到地上，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [tʃaɪld] .
he went in pursuit of the woman who had given birth to the male child .
他 去 在 追逐 的 这 女士 WHO 有 给定 出生 到 这 男性 孩子 .
- : -
012 : 014
- : -

他追赶那个生下男婴的女人。012:014

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
the two wings of a great eagle were given to the woman to enable
这 二 翅膀 的 一个 伟大的 鹰 是 给定 到 这 女士 到 使能够
[hɜːr; hər][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [hɜːr; hər] ,
her to fly away into the Desert to the place assigned her ,
她 到 飞 离开 进入 这 沙漠 到 这 地方 分配 她 ,

上帝赐给那女人两只大鹰的翅膀，使她能够飞到沙漠中，去往上帝为她安排的地方。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] , [tuː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] ,
there to be cared for , for a period of time , two periods of time ,
那里 到 是 关心 为了 , 为了 一个 时期 的 时间 , 二 时期 的 时间 ,

在那里接受照料，一段时间，两个时期，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] . - : -
and half a period of time , beyond the reach of the serpent . 012 : 015
和 一半 一个 时期 的 时间 , 超过 这 抵达 的 这 蛇 . - : -

以及半个时间段，超出了蛇的触及范围。012:015

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt] [pɔːd] ['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [ə; eɪ] ['veri] ['rɪvər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] —
And the serpent poured water from his mouth — a very river it seemed —
和 这 蛇 倾倒 水 从 他的 嘴 — 一个 非常 河 它 似乎 —

蛇从口中吐出水来——看起来像是一条大河——

['æftər][ðə; ði]['wʊmən] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ]
after the woman , in the hope that she would be carried away
后 这 女士 , 在 这 希望 那 她 会 是 携带 离开

在女人身后，希望她能被带走。

[baɪ][ɪts] [flʌd] . - : -
by its flood . 012 : 016
经过 它是 洪水 . - : -

被洪水淹没。012: 016

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [help] : [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ɪts]
But the earth came to the woman's help : it opened its
但 这 地球 来了 到 这 女性的 帮助 : 它 打开 它是

但大地帮助了这位妇人：它敞开了.....

[maʊθ] [ænd; ənd][dræŋk][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd] [pɔ:d]

mouth	and	drank	up	the	river	which	the	Dragon	had	poured
嘴	和	喝	向上	这	河	哪个	这	龙	有	倾倒

用嘴喝干了龙倾倒的河水。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

from	his	mouth	.
从	他的	嘴	.

从他嘴里。

- : - [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['drægən] ['fjʊriəsli] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went]

012	:	017	This	made	the	Dragon	furiously	angry	with	the	woman	,	and	he	went
-	:	-	这	制成	这	龙	愤怒地	生气的	和	这	女士	,	和	他	去

012: 017 这让龙对那个女人勃然大怒，他便走了

['elsˌwer] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] — [ðoʊz] [hu:] [ki:p]

elsewhere	to	make	war	upon	her	other	children	—	those	who	keep
别处	到	制作	战争	之上	她	其他	孩子们	—	那些	WHO	保持

另寻他处，向她的其他子女——那些守卫者——发动战争

['gɑ:dz] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][hoʊld][fæst][tu:; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒi:zəs] . - : -

God's	commandments	and	hold	fast	to	the	testimony	of	Jesus	.	013	:	001
神的	诫命	和	抓住	快速地	到	这	见证	的	耶稣	.	-	:	-

遵守神的诫命，坚守耶稣的见证。013: 001

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .

And	he	took	up	a	position	upon	the	sands	of	the	sea	-	shore	.
和	他	采取	向上	一个	位置	之上	这	沙子	的	这	海	-	支撑	.

于是他占据了海边的沙滩。

[ðen] [aɪ]

Then	I
然后	我

然后我

[sɔ:] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ten]

saw	a	Wild	Beast	coming	up	out	of	the	sea	,	and	he	had	ten
锯	一个	荒野	兽	未来	向上	出去	的	这	海	,	和	他	有	十

他看见一只野兽从海里上来，他有十个

[hɔ:rnz][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hedz] .

horns	and	seven	heads	.
角	和	七	头部	.

有角和七个头。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][hɔ:rnz][wɜ:r; wər][ten] ['kɪŋli] [kraʊnz] ,

On	his	horns	were	ten	kingly	crowns	,
在	他的	角	是	十	王者	皇冠	,

他的角上戴着十顶王冠，

[ænd; ənd][ɪn'skraɪbd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hedz] [wɜ:r; wər] [neɪmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['blæsfəmi] . - : -

and	inscribed	on	his	heads	were	names	full	of	blasphemy	.	013	:	002
和	铭文	在	他的	头部	是	姓名	满的	的	亵渎神明	.	-	:	-

他的头上刻着充满亵渎之语的名字。013: 002

[ðə; ði][waɪld] [bi:st] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['lepərd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fi:t]

The	Wild	Beast	which	I	saw	resembled	a	leopard	,	and	had	feet
这	荒野	兽	哪个	我	锯	类似	一个	豹	,	和	有	脚

我所见的野兽形似豹子，而且有脚。

[laɪk][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [maʊθ]

like	the	feet	of	a	bear	,	and	his	mouth	was	like	the	mouth
喜欢	这	脚	的	一个	熊	,	和	他的	嘴	曾是	喜欢	这	嘴

像熊的脚一样，他的嘴也像嘴巴一样

[ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən]
of **a** **lion**
的 一个 狮子

狮子

; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] ['paʊər]
; **and** **it** **was** **to** **the** **Dragon** **that** **he** **owed** **his** **power**
; 和 它 曾是 到 这 龙 那 他 欠款 他的 力量

而他的力量，正是源于那条龙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪd] [də'mɪnjən] .
and **his** **throne** **and** **his** **wide** **dominion** **.**
和 他的 王座 和 他的 宽的 统治权 .

以及他的王位和他广阔的领土。

- : - [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ;
013 **:** **003** **I** **saw** **that** **one** **of** **his** **heads** **seemed** **to** **have** **been** **mortally** **wounded** **;**
- : - 我 锯 那 一 的 他的 头部 似乎 到 有 到过 致命的 受伤 ;

013: 003 我看到他的一个头似乎受了致命伤；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] [wʌz; wəz] [hiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz] [ə'meɪzd]
but **his** **mortal** **wound** **was** **healed** **,** **and** **the** **whole** **world** **was** **amazed**
但 他的 凡人 伤口 曾是 已治愈 , 和 这 所有的 世界 曾是 惊叹
[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . - : -
and **followed** **him** **.** **013** **:** **004**
和 随后 他 . - : -

但他的致命伤却痊愈了，全世界都为之惊叹，纷纷追随他。013: 004

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːfərd] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] ,
And **they** **offered** **worship** **to** **the** **Dragon** **,**
和 他们 提供 崇拜 到 这 龙 ,

他们向龙献祭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [biːst] [oʊd] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ;
because **it** **was** **to** **him** **that** **the** **Wild** **Beast** **owed** **his** **dominion** **;**
因为 它 曾是 到 他 那 这 荒野 兽 欠款 他的 统治权 ;

因为野兽的统治权正是归功于他；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːst] , [ænd; ənd] [sed] , " [huː] [ɪz][ðer; ðər]
and **they** **also** **offered** **worship** **to** **the** **Wild** **Beast** **,** **and** **said** **,** **"** **Who** **is** **there**
和 他们 还 提供 崇拜 到 这 荒野 兽 , 和 说 , " WHO 是 那里
[laɪk][hɪm; ɪm] ?
like **him** **?**
喜欢 他 ?

他们也敬拜野兽，说："谁能像它一样呢？"

[ænd; ənd] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " - : -
And **who** **is** **able** **to** **engage** **in** **battle** **with** **him** **?** **"** **013** **:** **005**
和 WHO 是 有能力的 到 从事 在 战斗 和 他 ? " - : -

谁能与他交战？"013: 005

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['boʊstfl] [ænd; ənd]
And **there** **was** **given** **him** **a** **mouth** **full** **of** **boastful** **and**
和 那里 曾是 给定 他 一个 嘴 满的 的 自夸 和

于是，他被灌输了一通自夸的言论。

['blæsfəməs] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['græntɪd][hɪm; ɪm]
blasphemous **words** **;** **and** **liberty** **of** **action** **was** **granted** **him**
亵渎神明 字 ; 和 自由 的 行动 曾是 的确 他

亵渎神明的言论；但他却被赋予了行动自由。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [tuː] [mʌnθs] . - : -
for forty - two months . 013 : 006
为了 四十 - 二 几个月 . - : -

为期四十二个月。013: 006

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['ʌtər] ['blæsfəmiːz] [ə'genst] [gɑːd] ,
And he opened his mouth to utter blasphemies against God ,
和 他 打开 他的 嘴 到 说出 亵渎神明 反对 上帝 ,

他开口亵渎神明，

[tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] —
to speak evil of His name and of His dwelling - place —
到 说话 邪恶的 的 他的 姓名 和 的 他的 住宅 - 地方 —

亵渎祂的名和祂的居所——

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] . - : -
that is to say , of those who dwell in Heaven . 013 : 007
那 是 到 说 , 的 那些 WHO 住 在 天堂 . - : -

也就是说，那些居住在天上的人。013: 007

[ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'pɑːn] ['gɑːdz] ['piːp(ə)l]
And permission was given him to make war upon God's people
和 允许 曾是 给定 他 到 制作 战争 之上 神的 人们

他被允许向上帝的子民发动战争。

[ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['evri] [traɪb] ,
and conquer them ; and power was given him over every tribe ,
和 征服 他们 ; 和 力量 曾是 给定 他 超过 每一个 部落 ,

他征服了他们；他被赋予了统治各支派的权力，

['piːp(ə)l] , ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] .
people , language and nation .
人们 , 语言 和 国家 .

人民、语言和国家。

- : - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi]
013 : 008 And all the inhabitants of the earth will be found to be
- : - 和 全部 这 居民 的 这 地球 将要 是 成立 到 是

['wɝːʃəpɪŋ] [hɪm; ɪm] :
worshipping him :
崇拜 他 :

013: 008 地上所有的人都将敬拜他：

['evri] [wʌn] [huːz] [neɪm] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] — [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
every one whose name is not recorded in the Book of Life — the Book of the
每一个 一 谁 姓名 是 不是 记录 在 这 书 的 生活 — 这 书 的 这

[læm] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Lamb who has been offered in sacrifice ever since the creation of the world .
羊肉 WHO 有 到过 提供 在 牺牲 曾经 自从 这 创建 的 这 世界 .

凡名字没有记在生命册上的人——就是从创世以来被献祭的羔羊的生命册。

- : - [let] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ɪrz] [gɪv] [hiːd] .
013 : 009 Let all who have ears give heed .
- : - 让 全部 WHO 有 耳朵 给 注意 .

013: 009 凡有耳的，都应当听。

- : - [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [liːd] ['ʌðər] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] ,
013 : 010 If any one is eager to lead others into captivity ,
- : - 如果 任何 一 是 渴望的 到 带领 其他的 进入 囚禁 ,

013: 010 如果有人渴望带领他人进入囚禁，

[hiː; hi][mʌst; məst][hɪm'self][goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] .
he **must** **himself** **go** **into** **captivity** **.**
他 必须 他自己 去 进入 囚禁 .

他必须亲自被俘。

[ɪf] ['eni][wʌn][ɪz][bent][ɑːn] ['kɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] ,
If **any** **one** **is** **bent** **on** **killing** **with** **the** **sword** **,**
如果 任何 一 是 弯曲 在 杀 和 这 剑 ,

如果有人执意要用剑杀人，

[hiː; hi][mʌst; məst][hɪm'self][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
he **must** **himself** **be** **killed** **by** **the** **sword** **.**
他 必须 他自己 是 被杀 经过 这 剑 .

他必须被剑杀死。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪn'dʊrəns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [feɪθ] ,
Here **is** **an** **opportunity** **for** **endurance** **,** **and** **for** **the** **exercise** **of** **faith** **,**
这里 是 一个 机会 为了 耐力 , 和 为了 这 锻炼 的 信仰 ,

这是一个考验忍耐力和操练信心的机会。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l] . - : -
on **the** **part** **of** **God's** **people** **.** **013** **:** **011**
在 这 部分 的 神的 人们 . - : -

就上帝的子民而言。013: 011

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [waɪld] [biːst] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Then **I** **saw** **another** **Wild** **Beast** **,** **coming** **up** **out** **of** **the** **earth** **.**
然后 我 锯 其他 荒野 兽 , 未来 向上 出去 的 这 地球 .

然后我看见另一头野兽从地里钻了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [hɔːrnz][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] , [bʌt; bət][hiː; hi][spoʊk] [laɪk][ə; eɪ]['drægən] .
He **had** **two** **horns** **like** **those** **of** **a** **lamb** **,** **but** **he** **spoke** **like** **a** **dragon** **.**
他 有 二 角 喜欢 那些 的 一个 羊肉 , 但 他 辐 喜欢 一个 龙 .
- : -
013 **:** **012**
- : -

他长着两只像羔羊一样的角，却说着像龙一样的话。013: 012

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][waɪld] [biːst] — [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'θɔːrəti] —
And **the** **authority** **of** **the** **first** **Wild** **Beast** **—** **the** **whole** **of** **that** **authority** **—**
和 这 权威 的 这 第一的 荒野 兽 — 这 所有的 的 那 权威 —
[hiː; hi]['eksərsaɪzɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] ,
he **exercises** **in** **his** **presence** **,**
他 练习 在 他的 在场 ,

而第一头野兽的权柄——那全部的权柄——在他面前，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][fɜːrst][waɪld]
and **he** **causes** **the** **earth** **and** **its** **inhabitants** **to** **worship** **the** **first** **Wild**
和 他 原因 这 地球 和 它是 居民 到 崇拜 这 第一的 荒野
[biːst] ,
Beast **,**
兽 ,

他使大地及其居民崇拜第一头野兽，

[huːz] ['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] [hiːld] . - : -
whose **mortal** **wound** **had** **been** **healed** **.** **013** **:** **013**
谁 凡人 伤口 有 到过 已治愈 . - : -

他的致命伤已经痊愈。013: 013

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wɜːrks] [greɪt] ['mɪrəklz] ,
He **also** **works** **great** **miracles** **,**
他 还 作品 伟大的 奇迹 ,

他还能创造奇迹，

[soʊ][æz; əz]['i:v(ə)n][tu:; tə] [meɪk] ['faɪər] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

so	as	even	to	make	fire	come	down	from	Heaven	to	earth	in	the	presence
所以	作为	甚至	到	制作	火	来	向下	从	天堂	到	地球	在	这	在场

[ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] . - : -

of	human	beings	.	013	:	014
的	人类	生物	.	-	:	-

甚至能让火从天而降，降临在人类面前。013: 014

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'streɪ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [du:] [tu:; tə]

And	his	power	of	leading	astray	the	inhabitants	of	the	earth	is	due	to
和	他的	力量	的	领导	误入歧途	这	居民	的	这	地球	是	到期的	到

[ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	marvels	which	he	has	been	permitted	to	work	in	the	presence	of	the
这	奇迹	哪个	他	有	到过	允许	到	工作	在	这	在场	的	这

[waɪld] [bi:st] .

Wild	Beast	.
荒野	兽	.

他之所以能够迷惑世人，是因为他被允许在野兽面前施展神迹。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['stætʃu:][tu:; tə][ðə; ði]

And	he	told	the	inhabitants	of	the	earth	to	erect	a	statue	to	the
和	他	讲述	这	居民	的	这	地球	到	直立	一个	雕像	到	这

[waɪld] [bi:st] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sɔ:rd] - [stroʊk] [ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] . - :

Wild	Beast	who	had	received	the	sword	-	stroke	and	yet	had	recovered	.	013	:
荒野	兽	WHO	有	已收到	这	剑	-	中风	和	然而	有	恢复	.	-	:

-

015
-

他告诉世人，要为那头曾被剑砍中却又复活的野兽竖立一座雕像。013:015

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [breθ] [tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]

And	power	was	granted	him	to	give	breath	to	the	statue	of	the	Wild
和	力量	曾是	的确	他	到	给	气息	到	这	雕像	的	这	荒野

[bi:st] ,

Beast	,
兽	,

他被赋予了赋予野兽雕像呼吸的力量，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:st] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [spi:k] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ɔ:l] [hu:]

so	that	the	statue	of	the	Wild	Beast	could	even	speak	and	cause	all	who
所以	那	这	雕像	的	这	荒野	兽	可以	甚至	说话	和	原因	全部	WHO

[rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] . - : -

refuse	to	worship	it	to	be	put	to	death	.	013	:	016
拒绝	到	崇拜	它	到	是	放	到	死亡	.	-	:	-

这样一来，野兽雕像甚至可以说话，并使所有拒绝崇拜它的人都被处死。013: 016

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kɔ:zɪz] [ɔ:l] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [fri:] [men]

And	he	causes	all	,	small	and	great	,	rich	and	poor	,	free	men
和	他	原因	全部	,	小的	和	伟大的	,	富有的	和	贫穷的	,	自由的	男人

他使所有的人，无论大小、贫富、自由人，都得以自由。

[ænd; ənd]

and
和

和

[sleɪvz] , [tu:; tə][hæv; həv] [stæmpt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt]

slaves	,	to	have	stamped	upon	them	a	mark	on	their	right
奴隶	,	到	有	盖章	之上	他们	一个	标记	在	他们的	正确的

奴隶们，在他们的右手上被烙上标记

[hændz][ɔːr][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] ,
hands **or** **on** **their** **foreheads** **,**
双手 或者 在 他们的 额头 ,

用手或额头，

- : - [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bai] [ɔːr] [sel] [ən'les]
013 **:** **017** **in** **order** **that** **no** **one** **should** **be** **allowed** **to** **buy** **or** **sell** **unless**
- : - 在 命令 那 不 一 应该 是 允许 到 买 或者 卖 除非

013: 017 以便任何人不得买卖，除非

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][mɑːrk] — ['iːðər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ɔːr][ðə; ði] ['nʌmbər]
he **had** **the** **mark** **—** **either** **the** **name** **of** **the** **Wild** **Beast** **or** **the** **number**
他 有 这 标记 — 任何一个 这 姓名 的 这 荒野 兽 或者 这 数字

他身上有那个标记——要么是野兽的名字，要么是数字。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌreprɪ'zents] . - : -
which **his** **name** **represents** **.** **013** **:** **018**
哪个 他的 姓名 代表 . - : -

他的名字代表了这一点。013:018

[hɪr] [ɪz][skoʊp][fɔːr; fər][ˌɪndʒə'nuːəti] .
Here **is** **scope** **for** **ingenuity** **.**
这里 是 范围 为了 独创性 .

这里蕴藏着发挥创造力的空间。

[let] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ʃruːd] [ɪn'telɪdʒəns]
Let **people** **of** **shrewd** **intelligence**
让 人们 的 精明 智力

让那些精明睿智的人来做

['kælkjuleɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts]
calculate **the** **number** **of** **the** **Wild** **Beast** **;** **for** **it** **indicates**
计算 这 数字 的 这 荒野 兽 ; 为了 它 表示

计算野兽的数量；因为它预示着

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [ɪz] - . - : -
a **certain** **man** **,** **and** **his** **number** **is** **666** **.** **014** **:** **001**
一个 肯定 男人 , 和 他的 数字 是 - . - : -

某个人，他的号码是 666.014:001

[ðen] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [læm] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [maʊnt] ['zaɪən] ,
Then **I** **looked** **,** **and** **I** **saw** **the** **Lamb** **standing** **upon** **Mount** **Zion** **,**
然后 我 看起来 , 和 我 锯 这 羊肉 常设 之上 山 锡安 ,

我观看，看见羔羊站在锡安山上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - , - ['piːp(ə)l] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]
and **with** **Him** **144** **,** **000** **people** **,** **having** **His** **name** **and** **His** **Father's**
和 和 他 - , - 人们 , 拥有 他的 姓名 和 他的 父亲的

与他同在的有144,000人，都拥有他的名和他父的名。

[neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] . - : -
name **written** **on** **their** **foreheads** **.** **014** **:** **002**
姓名 书面 在 他们的 额头 . - : -

名字写在他们的额头上。014: 002

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [riˈzembld] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni]
And **I** **heard** **music** **from** **Heaven** **which** **resembled** **the** **sound** **of** **many**
和 我 听到 音乐 从 天堂 哪个 类似 这 声音 的 许多

我听到了来自天堂的音乐，那音乐听起来像许多人的声音。

['wɔːtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [laʊd] ['θʌndər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [aɪ]
waters **and** **the** **roar** **of** **loud** **thunder** **;** **and** **the** **music** **which** **I**
水 和 这 吼 的 大声 雷 ; 和 这 音乐 哪个 我

流水声和隆隆雷声；以及我所听见的音乐

[hɜːrd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['hɑːrpɪst] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [hɑːps] . - : -

heard	was	like	that	of	harpists	playing	upon	their	harps	.	014	:	003
听到	曾是	喜欢	那	的	竖琴演奏家	玩耍	之上	他们的	竖琴	.	-	:	-

听到的声音就像竖琴演奏者弹奏竖琴的声音。014:003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] , [ɪn] [frʌnt]

And	they	were	singing	what	seemed	to	be	a	new	song	,	in	front
和	他们	是	歌唱	什么	似乎	到	是	一个	新的	歌曲	,	在	正面

他们在前面唱着一首似乎是新歌的歌。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz]

of	the	throne	and	in	the	presence	of	the	four	living	creatures
的	这	王座	和	在	这	在场	的	这	四	活的	生物

在宝座上，在四活物面前

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eldəz] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [sɔːŋ] [ɪk'sept]

and	the	Elders	;	and	no	one	was	able	to	learn	that	song	except
和	这	长者	;	和	不	一	曾是	有能力的	到	学习	那	歌曲	除了

还有长老们；除了他们以外，没有人能学会那首歌。

[ðə; ðɪ] - , - ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ri'diːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	144	,	000	people	who	had	been	redeemed	out	of	the	world	.
这	-	,	-	人们	WHO	有	到过	已赎回	出去	的	这	世界	.

从世上被救赎出来的144,000人。

- : - [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'faɪld] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] :

014	:	004	These	are	those	who	had	not	defiled	themselves	with	women	:
-	:	-	这些	是	那些	WHO	有	不是	被玷污的	他们自己	和	女性	:

014: 004 这些人是未曾与妇女行淫的：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz]['vəːdʒinz] .

they	are	as	pure	as	virgins	.
他们	是	作为	纯的	作为	处女	.

她们纯洁得像处女一样。

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [læm] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

They	follow	the	Lamb	wherever	He	goes	.
他们	跟随	这	羊肉	无论	他	去	.

他们无论羔羊走到哪里都跟随它。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ri'diːmd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] , [æz; əz]['fɜːrstˌfruːts][tuː; tə][gɑːd]

They	have	been	redeemed	from	among	men	,	as	firstfruits	to	God
他们	有	到过	已赎回	从	之中	男人	,	作为	初熟的果实	到	上帝

他们从人间被赎回，作献给神的初熟果子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [læm] . - : -

and	to	the	Lamb	.	014	:	005
和	到	这	羊肉	.	-	:	-

以及献给羔羊。014: 005

[ænd; ənd][noʊ][laɪ][hæz; həz]['evər] [bɪn] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][lɪps] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːltləs] . - : -

And	no	lie	has	ever	been	found	upon	their	lips	:	they	are	faultless	.	014	:	006
和	不	说谎	有	曾经	到过	成立	之上	他们的	嘴唇	:	他们	是	完美无瑕	.	-	:	-

他们从未说过一句谎话，他们是完美无瑕的。014: 006

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][skaɪ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz]

And	I	saw	another	angel	flying	across	the	sky	,	carrying	the	Good	News
和	我	锯	其他	天使	飞行	穿过	这	天空	,	携带	这	好的	消息

我又看见另一位天使飞过天空，带来好消息。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz]

of	the	Ages
的	这	年龄

千古之交

[tuː; tə] [tel] [tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [traɪb] , ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,

to	tell	to	every	nation	,	tribe	,	language	and	people	,
到	告诉	到	每一个	国家	,	部落	,	语言	和	人们	,

告诉所有国家、部落、语言和人民，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] . - : -

among	those	who	live	on	the	earth	.	014	:	007
之中	那些	WHO	居住	在	这	地球	.	-	:	-

在地球上居住的人们中。014: 007

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [fɪr] [gɑːd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['glɔːri] ,

He	said	in	a	loud	voice	,	"	Fear	God	and	give	Him	glory	,
他	说	在	一个	大声	嗓音	,	"	害怕	上帝	和	给	他	荣耀	,

他大声说道："敬畏上帝，将荣耀归给他！"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [kʌm] ; [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm]

because	the	time	of	His	judgment	has	come	;	and	worship	Him
因为	这	时间	的	他的	判断	有	来	;	和	崇拜	他

因为祂审判的时候到了；你们要敬拜祂。

[huː] [meɪd] [skaɪ] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] - [sprɪŋz] .

who	made	sky	and	earth	,	the	sea	and	the	water	-	springs	.
WHO	制成	天空	和	地球	,	这	海	和	这	水	-	弹簧	.

祂创造了天地、海洋和泉水。

" - : - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['eɪndʒl] , ['fɑːloʊd] , [iks'kleimɪŋ] , " [greɪt] ['bæbilən]

"	014	:	008	And	another	,	a	second	angel	,	followed	,	exclaiming	,	"	Great	Babylon
"	-	:	-	和	其他	,	一个	第二	天使	,	随后	,	惊呼	,	"	伟大的	巴比伦

"014: 008 又有一位天使，就是第二位天使，接着说：'大巴比伦'

[hæz; həz] ['fɔːlən] , [hæz; həz] ['fɔːlən] — [ʃiː; ʃi] [huː] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [neiʃəns] [drɪŋk]

has	fallen	,	has	fallen	—	she	who	made	all	the	nations	drink
有	倒下	,	有	倒下	—	她	WHO	制成	全部	这	国家	喝

她已陨落，她已陨落——那曾令万国饮水的女子

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['æŋgər] [prə'vəukt] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .

the	wine	of	the	anger	provoked	by	her	fornication	.
这	葡萄酒	的	这	愤怒	挑衅	经过	她	婚前性行为	.

这是她因淫乱而激起的愤怒所酿成的酒。

" - : - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] [θɜːrd] ['eɪndʒl] , ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [iks'kleimɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

"	014	:	009	And	another	,	a	third	angel	,	followed	them	,	exclaiming	in	a
"	-	:	-	和	其他	,	一个	第三	天使	,	随后	他们	,	惊呼	在	一个

"014: 009 还有一位，就是第三位天使，接着他们，大声喊着....."

[laʊd] [vɔɪs] , " [ɪf] ['eni] [wʌn] ['wəːʃips] [ðə; ðɪ] [waɪld] [biːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stætʃuː] ,

loud	voice	,	"	If	any	one	worships	the	Wild	Beast	and	his	statue	,
大声	嗓音	,	"	如果	任何	一	崇拜	这	荒野	兽	和	他的	雕像	,

大声说道："若有人敬拜野兽及其雕像，

[ænd; ənd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

and	receives	a	mark	on	his	forehead	or	on	his	hand	,
和	接收	一个	标记	在	他的	前额	或者	在	他的	手	,

并在他的额头或手上接受一个标记，

- : - [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['æŋgər] [wɪtʃ] [stændz] ['redi] ,

014	:	010	he	shall	drink	the	wine	of	God's	anger	which	stands	ready	,
-	:	-	他	将	喝	这	葡萄酒	的	神的	愤怒	哪个	站立	准备好	,

014: 010 他必喝那预备好的上帝愤怒的酒，

[ˌʌndaɪ'luːtɪd] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['tɔːmentid]

undiluted	,	in	the	cup	of	His	fury	,	and	he	shall	be	tormented
未稀释的	,	在	这	杯子	的	他的	愤怒	,	和	他	将	是	饱受折磨

未经稀释，投入祂愤怒的杯中，他必受折磨。

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['sʌlfər] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz]

with	fire	and	sulphur	in	the	presence	of	the	holy	angels
和	火	和	硫	在	这	在场	的	这	圣	天使

在圣天使面前，用火和硫磺

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : -

and	of	the	Lamb	.	014	:	011
和	的	这	羊肉	.	-	:	-

以及羔羊。014: 011

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tɔːrment][goʊz][ʌp][ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ;

And	the	smoke	of	their	torment	goes	up	until	the	Ages	of	the	Ages	;
和	这	抽烟	的	他们的	折磨	去	向上	直到	这	年龄	的	这	年龄	;

他们受苦的烟雾一直升腾到永永远远；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stætʃuː][hæv; həv][noʊ]

and	the	worshipers	of	the	Wild	Beast	and	his	statue	have	no
和	这	信徒	的	这	荒野	兽	和	他的	雕像	有	不

而那些崇拜野兽及其雕像的人却毫无作为。

[rest] [deɪ][ɔːr] [naɪt] , [nɔːr][hæz; həz]['eni][wʌn] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][mɑːrk]

rest	day	or	night	,	nor	has	any	one	who	receives	the	mark
休息	天	或者	夜晚	,	也不	有	任何	一	WHO	接收	这	标记

昼夜不停地休息，凡接受印记的人也都没有休息过。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] . - : -

of	his	name	.	014	:	012
的	他的	姓名	.	-	:	-

他的名字.014: 012

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪn'dʊrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l] ,

Here	is	an	opportunity	for	endurance	on	the	part	of	God's	people	,
这里	是	一个	机会	为了	耐力	在	这	部分	的	神的	人们	,

这是上帝子民展现忍耐力的机会。

[huː] ['kerfəli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ! " - : -

who	carefully	keep	His	commandments	and	the	faith	of	Jesus	!	"	014	:	013
WHO	小心	保持	他的	诫命	和	这	信仰	的	耶稣	!	"	-	:	-

他们谨守祂的诫命和耶稣的信仰！"014: 013

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

And	I	heard	a	voice	speaking	from	Heaven	.
和	我	听到	一个	嗓音	请讲	从	天堂	.

我听见有声音从天上传来。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [raɪt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	said	,	"	Write	as	follows	:
它	说	,	"	写	作为	跟随	:

它说："请按如下方式书写："

" - ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [huː] [daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm]['ɑːnwərd] .

"	'	Blessed	are	the	dead	who	die	in	the	Lord	from	this	time	onward	.
"	-	蒙福	是	这	死的	WHO	死	在	这	主	从	这	时间	向前	.

"从今以后，在主里而死的人有福了。"

[jes] , [sez] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [let][ðem; ðəm][rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːroʊfl] ['leɪbər] ;

Yes	,	says	the	Spirit	,	let	them	rest	from	their	sorrowful	labours	;
是的	,	说道	这	精神	,	让	他们	休息	从	他们的	悲伤	劳动	;

圣灵说，是的，让他们歇了他们劳苦的工吧；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - " - : -

for	what	they	have	done	goes	with	them	.	'	"	014	:	014
为了	什么	他们	有	完毕	去	和	他们	.	-	"	-	:	-

因为他们所做的一切将伴随他们一生。'"014: 014

[ðen] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ə'pɪrd] ,
Then I looked , and a white cloud appeared ,
然后 我 看起来 , 和 一个 白色的 云 出现 ,

然后我抬头一看，只见出现了一朵白云。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][klaʊd][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] ,
and sitting on the cloud was some One resembling the Son of Man ,
和 坐着 在 这 云 曾是 一些 一 类似 这 儿子 的 男人 ,

坐在云端的，有一位像人子的。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][goʊld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] .
having a wreath of gold upon His head and in His hand a sharp sickle .
拥有 一个 花圈 的 金子 之上 他的 头 和 在 他的 手 一个 锋利的 镰刀 .

祂头戴金花环，手中拿着锋利的镰刀。

- : - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [æn; ən]['eɪndʒl] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
014 : 015 And another , an angel , came out of the sanctuary ,
- : - 和 其他 , 一个 天使 , 来了 出去 的 这 避难所 ,

014: 015 还有一位天使从圣所里出来，

['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði][klaʊd] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
calling in a loud voice to Him who sat on the cloud , and saying ,
呼叫 在 一个 大声 嗓音 到 他 WHO 卫星 在 这 云 , 和 说 ,

大声呼求坐在云上的那一位，说：

" [juːz][jʊr; jər] ['sɪkl] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði]['hɑːrvɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər] ['riːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" Use your sickle and reap the harvest , for the hour for reaping it
" 使用 你的 镰刀 和 收割 这 收成 , 为了 这 小时 为了 收割 它
[hæz; həz] [kʌm] :
has come :
有 来 :

“拿起你的镰刀收割庄稼吧，因为收割的时刻已经到了：

[ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]['oʊvər] - [raɪp] . " - : -
the harvest of the earth is over - ripe . " 014 : 016
这 收成 的 这 地球 是 超过 - 成熟 . " - : -

大地上的庄稼已经过熟了。”014: 016

[ðen] [hiː; hi] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði][klaʊd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Then He who sat on the cloud flung His sickle on the earth ,
然后 他 WHO 卫星 在 这 云 扔 他的 镰刀 在 这 地球 ,

然后，那位坐在云端的神将镰刀扔向大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][ɪts]['hɑːrvɪst] [riːpt] . - : -
and the earth had its harvest reaped . 014 : 017
和 这 地球 有 它是 收成 收获 . - : -

大地收割完毕。014:017

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn]['hev(ə)n] ,
And another angel came out from the sanctuary in Heaven ,
和 其他 天使 来了 出去 从 这 避难所 在 天堂 ,

又有一位天使从天上的圣所出来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] . - : -
and he too carried a sharp sickle . 014 : 018
和 他 也 携带 一个 锋利的 镰刀 . - : -

他也带着一把锋利的镰刀。014:018

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːltər] — [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər]
And **another** **angel** **came** **out** **from** **the** **altar** **—** **he** **who** **had** **power** **over**
和 其他 天使 来了 出去 从 这 坛 — 他 WHO 有 力量 超过

['faɪər] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['sɪkl] ,
fire **—** **and** **he** **spoke** **in** **a** **loud** **voice** **to** **him** **who** **had** **the** **sharp** **sickle** **,**
火 — 和 他 辐 在 一个 大声 嗓音 到 他 WHO 有 这 锋利的 镰刀 ,

又有一位天使从祭坛出来，就是那位掌管火的天使，他大声对那位拿着锋利镰刀的天使说话，

['seɪɪŋ] , " [juːz] [jʊr; jər] [ʃɑːrp] ['sɪkl] , [ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] [ʌv; əv]
saying **,** **"** **Use** **your** **sharp** **sickle** **,** **and** **gather** **the** **bunches** **from** **the** **vine** **of**
说 , " 使用 你的 锋利的 镰刀 , 和 收集 这 成捆 从 这 藤 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the **earth** **,**
这 地球 ,

说："用你锋利的镰刀，从地上的葡萄藤上收割果实，

[fɔːr; fər] [ɪts] [greɪps] [ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] [raɪp] . " - : -
for **its** **grapes** **are** **now** **quite** **ripe** **.** **"** **014** **:** **019**
为了 它是 葡萄 是 现在 相当 成熟 . " - : -

因为那里的葡萄现在已经完全成熟了。"014: 019

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [riːpt]
And **the** **angel** **flung** **his** **sickle** **down** **to** **the** **earth** **,** **and** **reaped**
和 这 天使 扔 他的 镰刀 向下 到 这 地球 , 和 收获

天使将镰刀扔到地上，收割庄稼。

[ðə; ði] [vaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt]
the **vine** **of** **the** **earth** **and** **threw** **the** **grapes** **into** **the** **great**
这 藤 的 这 地球 和 扔 这 葡萄 进入 这 伟大的

把葡萄藤从地上摘下来，扔进大地里。

['waɪnˌpres] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['æŋgər] . - : -
winepress **of** **God's** **anger** **.** **014** **:** **020**
压榨机 的 神的 愤怒 . - : -

上帝愤怒的酒榨。014: 020

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪnˌpres] [wʌz; wəz] ['trɑːdn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
And **the** **winepress** **was** **trodden** **outside** **the** **city** **,** **and** **out** **of** **it**
和 这 压榨机 曾是 践踏 外部 这 城市 , 和 出去 的 它

榨酒机被搬到城外，从城里运了出来。

[keɪm] [blʌd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - ['braɪdlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns]
came **blood** **reaching** **the** **horses** **'** **bridles** **for** **a** **distance**
来了 血 到达 这 马匹 - 缰绳 为了 一个 距离

鲜血染红了马匹的缰绳，流淌了很远。

[ʌv; əv] - [maɪlz] . - : -
of **200** **miles** **.** **015** **:** **001**
的 - 英里 . - : -

200 英里。015: 001

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['mɑːrv(ə)l] [ɪn] ['hev(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] —
Then **I** **saw** **another** **marvel** **in** **Heaven** **,** **great** **and** **wonderful** **—**
然后 我 锯 其他 奇迹 在 天堂 , 伟大的 和 精彩的 —

然后，我在天堂看到了另一个奇迹，伟大而奇妙——

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] ['brɪŋɪŋ] ['sev(ə)n] [pleɪgz] .
there **were** **seven** **angels** **bringing** **seven** **plagues** **.**
那里 是 七 天使 带来 七 瘟疫 .

有七位天使带来了七种灾难。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst] [pleɪgz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðem; ðəm]['gɑːdz]['æŋgər][hæz; həz]

These	are	the	last	plagues	,	because	in	them	God's	anger	has
这些	是	这	最后的	瘟疫	,	因为	在	他们	神的	愤怒	有

这是最后的灾难，因为其中蕴含了上帝的愤怒。

[faʊnd] [fʊl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] . - : -

found	full	expression	.	015	:	002
成立	满的	表达	.	-	:	-

找到完整表达式.015: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

And	I	saw	what	seemed	to	be	a	sea	of	glass	mingled	with	fire	,
和	我	锯	什么	似乎	到	是	一个	海	的	玻璃	混合	和	火	,

我看到一片仿佛由玻璃和火焰交织而成的海洋，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði][waɪld] [biːst]

and	those	who	had	gained	the	victory	over	the	Wild	Beast
和	那些	WHO	有	获得	这	胜利	超过	这	荒野	兽

以及那些战胜野兽的人

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz]['stætʃuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , ['stændɪŋ] [baɪ]

and	over	his	statue	and	the	number	of	his	name	,	standing	by
和	超过	他的	雕像	和	这	数字	的	他的	姓名	,	常设	经过

在他的雕像和他的名字上方，矗立着

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɑːps] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][gɑːd] . - : -

the	sea	of	glass	and	having	harps	which	belonged	to	God	.	015	:	003
这	海	的	玻璃	和	拥有	竖琴	哪个	属于	到	上帝	.	-	:	-

玻璃海，以及属于上帝的竖琴。015: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs] , ['gɑːdz]['sɜːrvənt] ,

And	they	were	singing	the	song	of	Moses	,	God's	servant	,
和	他们	是	歌唱	这	歌曲	的	摩西	,	神的	仆人	,

他们唱着上帝仆人摩西的歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

and	the	song	of	the	Lamb	.
和	这	歌曲	的	这	羊肉	.

还有羔羊之歌。

[ðer; ðər][wɜːrdz][wɜːr; wər] , " [greɪt] [ænd; ənd]

Their	words	were	,	"	Great	and
他们的	字	是	,	"	伟大的	和

他们说：“伟大而

['wʌndərf(ə)l][ɑːr; ər] [ðaɪ] [wɜːrks] , [oʊ] [lɔːrd] [gɑːd] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] .

wonderful	are	Thy	works	,	O	Lord	God	,	the	Ruler	of	all	.
精彩的	是	你的	作品	,	哦	主	上帝	,	这	统治者	的	全部	.

主上帝啊，万物的主宰，你的作为奇妙无比。

['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [truː] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [weɪz] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] . - : -

Righteous	and	true	are	Thy	ways	,	O	King	of	the	nations	.	015	:	004
正义	和	真的	是	你的	方式	,	哦	国王	的	这	国家	.	-	:	-

万国之王啊，你的道路公义而真实。015: 004

[huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] , [oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ] [ðaɪ] [neɪm] ?

Who	shall	not	be	afraid	,	O	Lord	,	and	glorify	Thy	name	?
WHO	将	不是	是	害怕的	,	哦	主	,	和	荣耀	你的	姓名	?

耶和华啊，谁能不敬畏你，不荣耀你的名呢?

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [əˈloʊn][ɑːrt]['hoʊli] .

For	Thou	alone	art	holy	.
为了	你	独自的	艺术	圣	.

唯有祢是圣洁的。

[ɔːl] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
All nations shall come and shall
全部 国家 将 来 和 将

万国必将到来，并将

['wɜːrʃɪp] [ðiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]
worship Thee , because the righteousness of all that Thou hast
崇拜 汝 , 因为 这 义 的 全部 那 你 哈斯特

敬拜你，因为你所拥有的一切都是公义的。

[dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['mænɪfest] . " - : -
done has been made manifest . " 015 : 005
完毕 有 到过 制成 显现 . " - : -

已完成并已显现。"015: 005

['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tent][ʌv; əv] ['wɪtnəs] [ɪn] ['hev(ə)n]
After this , when the doors of the sanctuary of the tent of witness in Heaven
后 这 , 什么时候 这 门 的 这 避难所 的 这 帐篷 的 证人 在 天堂
[wɜːr; wər]['oʊpənd] ,
were opened ,
是 打开 ,

此后，当天上见证帐幕的圣所的门打开时，

[aɪ] [lʊkt] ;
I looked ;
我 看起来 ;

我看了看；

- : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæŋktʃueri][ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [huː] [wɜːr; wər]
015 : 006 and there came out of the sanctuary the seven angels who were
- : - 和 那里 来了 出去 的 这 避难所 这 七 天使 WHO 是

015: 006 于是，有七位天使从圣所里出来，他们是

['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [pleɪgz] .
bringing the seven plagues .
带来 这 七 瘟疫 .

带来七灾。

[ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][klæd][ɪn] [pjʊr] ,
The angels were clad in pure ,
这 天使 是 覆膜 在 纯的 ,

天使们身着纯洁的衣袍，

[braɪt] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['gɜːdlz] [ʌv; əv][goʊld] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [brests] . - : -
bright linen , and had girdles of gold across their breasts . 015 : 007
明亮的 亚麻布 , 和 有 腰带 的 金子 穿过 他们的 乳房 . - : -

她们身穿亮亚麻布衣，胸前佩戴金带。015: 007

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [geɪv] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz]
And one of the four living creatures gave the seven angels
和 一 的 这 四 活的 生物 给予 这 七 天使

四活物中的一位给了七位天使

['sev(ə)n] [boʊlz] [ʌv; əv][goʊld] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æŋgər][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌn'tɪl]
seven bowls of gold , full of the anger of God who lives until
七 碗 的 金子 , 满的 的 这 愤怒 的 上帝 WHO 生活 直到

七个金碗，盛满了永生之神的愤怒，直到

[ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz] . - : -
the Ages of the Ages . 015 : 008
这 年龄 的 这 年龄 . - : -

时代的纪元.015: 008

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃueri][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][smoʊk][frʌm; frəm][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d]

And	the	sanctuary	was	filled	with	smoke	from	the	glory	of	God
和	这	避难所	曾是	已填	和	抽烟	从	这	荣耀	的	上帝

圣所里充满了来自神荣耀的烟雾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊər] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['entər][ðə; ði]['sæŋktʃueri] [tɪl]

and	from	His	power	;	and	no	one	could	enter	the	sanctuary	till
和	从	他的	力量	;	和	不	一	可以	进入	这	避难所	直到

并且出于祂的权能；没有人能够进入圣所，直到

[ðə; ði]['sev(ə)n] [pleɪgz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz][wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] . - : -

the	seven	plagues	brought	by	the	seven	angels	were	at	an	end	.	016	:	001
这	七	瘟疫	带来	经过	这	七	天使	是	在	一个	结尾	.	-	:	-

七位天使带来的七场灾难结束了。016:001

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæŋktʃueri] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

Then	I	heard	a	loud	voice	from	the	sanctuary	say	to	the
然后	我	听到	一个	大声	嗓音	从	这	避难所	说	到	这

然后我听到圣殿里传来一个响亮的声音对.....

['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] , " [goʊ][ænd; ənd] [pɔ:r] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [boʊlz]

seven	angels	,	"	Go	and	pour	on	to	the	earth	the	seven	bowls
七	天使	,	"	去	和	倒	在	到	这	地球	这	七	碗

七位天使说："去把七个碗倒在地上。"

[ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][gɑ:d] . " - : -

of	the	anger	of	God	.	"	016	:	002
的	这	愤怒	的	上帝	.	"	-	:	-

上帝的愤怒。"016: 002

[soʊ][ðə; ði][fɜ:rst]['eɪndʒl][went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɔ:d] [hɪz; ɪz][boʊl][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

So	the	first	angel	went	away	and	poured	his	bowl	on	to	the	earth	;
所以	这	第一的	天使	去	离开	和	倾倒	他的	碗	在	到	这	地球	;

于是第一位天使离开，把他的碗倒在地上；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ɑ:n]

and	it	brought	a	bad	and	painful	sore	upon	the	men	who	had	on
和	它	带来	一个	坏的	和	痛苦	疮	之上	这	男人	WHO	有	在

它给那些穿着它的人带来了严重的、痛苦的伤口。

[ðem; ðəm][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:st] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [hɪz; ɪz]['stætʃu:] .

them	the	mark	of	the	Wild	Beast	and	worshipped	his	statue	.
他们	这	标记	的	这	荒野	兽	和	崇拜	他的	雕像	.

他们接受了野兽的印记，并膜拜他的雕像。

- : - [ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] [pɔ:d] [hɪz; ɪz] [boʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

016	:	003	The	second	angel	poured	his	bowl	into	the	sea	,	and	it
-	:	-	这	第二	天使	倾倒	他的	碗	进入	这	海	,	和	它

016: 003 第二位天使把他的碗倒在海里，

[bɪ'keɪm] [blʌd] , [laɪk][ə; eɪ] [ded] ['mænz] [blʌd] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ]

became	blood	,	like	a	dead	man's	blood	,	and	every	living
成为	血	,	喜欢	一个	死的	男人的	血	,	和	每一个	活的

变成了血，像死人的血一样，所有活物都变成了血。

['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [si:] [daɪd] .

creature	in	the	sea	died	.
生物	在	这	海	死亡	.

海里的生物死了。

- : - [ðə; ði][θɜ:rd]['eɪndʒl] [pɔ:d] [hɪz; ɪz] [boʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

016	:	004	The	third	angel	poured	his	bowl	into	the	rivers	and	springs	of	water	,
-	:	-	这	第三	天使	倾倒	他的	碗	进入	这	河流	和	弹簧	的	水	,

016: 004 第三位天使把他的碗倒在江河和众水的泉源里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [blʌd] . - : -
and they became blood . 016 : 005
和 他们 成为 血 . - : -

它们化作了血。016: 005

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] [seɪ] , " ['raɪtʃəs] [ɑ:rt] [ðaʊ] ,
And I heard the angel of the waters say , " Righteous art Thou ,
和 我 听到 这 天使 的 这 水 说 , " 正义 艺术 你 ,

我听见掌管众水的天使说：“你是公义的，

[hu:] [ɑ:rt][ænd; ənd][wɑ:st] , [ðə; ði]['hoʊli][wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [hæst]
who art and wast , the holy One , because Thou hast
WHO 艺术 和 浪费 , 这 圣 一 , 因为 你 哈斯特

圣者啊，你是自有永有的，因为你拥有

[ðʌs] ['teɪkən] ['vendʒəns] .
thus taken vengeance .
因此 已采取 复仇 .

于是他展开了复仇。

- : - [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [pɔ:d] [aʊt][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,
016 : 006 For they poured out the blood of Thy people and of the Prophets ,
- : - 为了 他们 倾倒 出去 这 血 的 你的 人们 和 的 这 先知 ,

016: 006 因为他们流尽了你子民和先知的血，

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'tɜ:rn] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [blʌd] [tu:; tə][drɪŋk] .
and in return Thou hast given them blood to drink .
和 在 返回 你 哈斯特 给定 他们 血 到 喝 .

作为回报，你让他们喝血。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] . " - : -
And this they deserved . " 016 : 007
和 这 他们 应得的 . " - : -

这是他们应得的。”016:007

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:ltər] [seɪ] , " ['i:v(ə)n][soʊ] , [oʊ][lɔ:rd][gɑ:d] ,
And I heard a voice from the altar say , " Even so , O Lord God ,
和 我 听到 一个 嗓音 从 这 坛 说 , " 甚至 所以 , 哦 主 上帝 ,

我听见祭坛上有声音说：“主神啊，这话是真的。”

[ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ɔ:l] , [tru:] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɑ:r; ər] [ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts] . " - : -
the Ruler of all , true and righteous are Thy judgments . " 016 : 008
这 统治者 的 全部 , 真的 和 正义 是 你的 判决 . " - : -

万物之主，你的审判真实公正。”(016: 008)

[ðen] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['eɪndʒl] [pɔ:d] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] ['paʊər]
Then the fourth angel poured his bowl on to the sun , and power
然后 这 第四 天使 倾倒 他的 碗 在 到 这 太阳 , 和 力量

然后，第四位天使将他的碗倒在太阳上，能量就释放出来了。

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [skɔ:rtʃ] [men][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
was given to it to scorch men with fire .
曾是 给定 到 它 到 烧焦 男人 和 火 .

它被赋予了用火灼烧人类的能力。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] [bə:nd] ; [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [spoʊk]['i:v(ə)l]
016 : 009 And the men were severely burned ; and yet they spoke evil
- : - 和 这 男人 是 严重 烧伤 ; 和 然而 他们 辐 邪恶的

016: 009 那些人被严重烧伤，却还说恶言恶语。

[ʌv; əv][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪgz] ,
of God who had power over the plagues ,
的 上帝 WHO 有 力量 超过 这 瘟疫 ,

上帝，祂拥有掌控瘟疫的权柄，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'pent]
and **they** **did** **not** **repent**
和 他们 做过 不是 悔改

他们没有悔改。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['glɔːri] . - : -
so **as** **to** **give** **Him** **glory** **.** **016** **:** **010**
所以 作为 到 给 他 荣耀 . - : -

好使祂得荣耀。016: 010

[ðə; ði] [fɪfθ] ['eɪndʒl] [pɔːd] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] ;
The **fifth** **angel** **poured** **his** **bowl** **on** **to** **the** **throne** **of** **the** **Wild** **Beast** **;**
这 第五 天使 倾倒 他的 碗 在 到 这 王座 的 这 荒野 兽 ;

第五位天使将他的碗倒在野兽的宝座上;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪ'keɪm] ['daːkənd] .
and **his** **kingdom** **became** **darkened** **.**
和 他的 王国 成为 变暗 .

他的王国陷入了黑暗。

['piːp(ə)l] [naːd] [ðer; ðər] [tʌŋz]
People **gnawed** **their** **tongues**
人们 被啃咬 他们的 舌头

人们咬着自己的舌头

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] , - :
because **of** **the** **pain** **,** **016** **:**
因为 的 这 疼痛 , - :

因为疼痛，016:

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪnz]
011 **and** **they** **spoke** **evil** **of** **the** **God** **in** **Heaven** **because** **of** **their** **pains**
- 和 他们 辐 邪恶的 的 这 上帝 在 天堂 因为 的 他们的 疼痛
[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːz] ,
and **their** **sores** **,**
和 他们的 疮 ,

011 他们因自己的痛苦和疮痍，就毁谤天上的神。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmɪs'kɑːndʌkt] . - : -
and **did** **not** **repent** **of** **their** **misconduct** **.** **016** **:** **012**
和 做过 不是 悔改 的 他们的 不当行为 . - : -

并且没有对自己的不当行为表示悔改。016: 012

[ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] [pɔːd] [hɪz; ɪz] [boʊl] ['ɪntuː] [ðæt] [greɪt] ['rɪvər] ,
The **sixth** **angel** **poured** **his** **bowl** **into** **that** **great** **river** **,**
这 第六 天使 倾倒 他的 碗 进入 那 伟大的 河 ,

第六位天使将他的碗倒进那条大河里，

[ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ; [ænd; ənd][ɪts] [striːm] [wʌz; wəz][draɪd] [ʌp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [klɪr]
the **Euphrates** **;** **and** **its** **stream** **was** **dried** **up** **in** **order** **to** **clear**
这 幼发拉底河 ; 和 它是 溪流 曾是 干燥 向上 在 命令 到 清除

幼发拉底河；为了清理河道，它的支流干涸了。

[ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] . - : -
the **way** **for** **the** **kings** **who** **are** **to** **come** **from** **the** **east** **.** **016** **:** **013**
这 方式 为了 这 国王 WHO 是 到 来 从 这 东方 . - : -

这是从东方来的君王的道路。016: 013

[ðen] [aɪ] [sɔː] [θriː] [faʊl] ['spɪrɪts] , [rɪ'zemblɪŋ] ['frɑːgz] , ['ɪʃuː] [frʌm; frəm]
Then **I** **saw** **three** **foul** **spirits** **,** **resembling** **frogs** **,** **issue** **from**
然后 我 锯 三 犯规 烈酒 , 类似 青蛙 , 问题 从

然后我看到三个形似青蛙的污秽之灵从……里出来。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] ,

the	mouth	of	the	Dragon	,	from	the	mouth	of	the	Wild	Beast	,
这	嘴	的	这	龙	,	从	这	嘴	的	这	荒野	兽	,

龙之口，来自野兽之口

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] . - : -

and	from	the	mouth	of	the	false	Prophet	.	016	:	014
和	从	这	嘴	的	这	错误的	先知	.	-	:	-

出自假先知之口。016: 014

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['diːmənz] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːvəlz] — ['spɪrɪts] [ðæt] [goʊ][aʊt][tuː; tə]

For	they	are	the	spirits	of	demons	working	marvels	—	spirits	that	go	out	to
为了	他们	是	这	烈酒	的	恶魔	在职的	奇迹	—	烈酒	那	去	出去	到

[kən'troʊl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ,

control	the	kings	of	the	whole	earth	,
控制	这	国王	的	这	所有的	地球	,

因为他们是鬼魔的灵，行奇事；是出去控制全地君王的灵。

[tuː; tə][ə'semb(ə)l][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ]

to	assemble	them	for	the	battle	which	is	to	take	place	on	the	great	day
到	集合	他们	为了	这	战斗	哪个	是	到	拿	地方	在	这	伟大的	天

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

召集他们参加上帝伟大之日即将发生的战斗，

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] .

the	Ruler	of	all	.
这	统治者	的	全部	.

万物之主。

- : - (" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] .

016	:	015	(	"	I	am	coming	like	a	thief	.
-	:	-	(	"	我	是	未来	喜欢	一个	贼	.

016: 015（"我像贼一样来。"

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [kiːps] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [hɪz; ɪz]['reɪmənt][fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi]

Blessed	is	the	man	who	keeps	awake	and	guards	his	raiment	for	fear	he
蒙福	是	这	男人	WHO	保持	醒	和	守卫	他的	服饰	为了	害怕	他

[wɔːk] [ə'baʊt] [ɪl] - [klæd] ,

walk	about	ill	-	clad	,
走	关于	患病的	-	覆膜	,

警醒守卫衣着，免得衣衫褴褛地四处走动的人有福了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌn'kʌmlinis] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest] . ")

and	his	uncomeliness	become	manifest	.	"	)
和	他的	不雅	变得	显现	.	"	)

他的相貌丑陋也显露无疑。

- : - [ænd; ənd][ə'semb(ə)l][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ɪn] ['hiːbruː] - ['hɑːr] -

016	:	016	And	assemble	them	they	did	at	the	place	called	in	Hebrew	'	Har	-
-	:	-	和	集合	他们	他们	做过	在	这	地方	称为	在	希伯来语	-	哈尔	-

- . - - : -

Magedon	.	'	016	:	017
-	.	-	-	:	-

016: 016 他们就把他们聚集在一个地方，希伯来语叫作"哈米吉多顿"。016: 017

[ðen] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] [pɔːd] [hɪz; ɪz] [boʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ;

Then	the	seventh	angel	poured	his	bowl	into	the	air	;
然后	这	第七	天使	倾倒	他的	碗	进入	这	空气	;

第七位天使将碗倒在空中；

[ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , ['seɪɪŋ] , "
and **a** **loud** **voice** **came** **out** **of** **the** **sanctuary** **from** **the** **throne** **,** **saying** **,** **"**
和 一个 大声 嗓音 来了 出去 的 这 避难所 从 这 王座 , 说 , "
['evriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['redi] .
Everything **is** **now** **ready** **.**
一切 是 现在 准备好 .

有一声响亮的声音从圣所的宝座上发出，说："一切都准备好了。"

" - : - ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
" **016** **:** **018** **Flashes** **of** **lightning** **followed** **,** **and** **voices** **,** **and** **peals** **of** **thunder** **,**
" - : - 闪光灯 的 闪电 随后 , 和 声音 , 和 果皮 的 雷 ,

"016: 018 随后是闪电、人声和雷鸣声，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd]['evər] [bɪn]
and **an** **earthquake** **more** **dreadful** **than** **there** **had** **ever** **been**
和 一个 地震 更多的 可怕 比 那里 有 曾经 到过

一场比以往任何一次都更加可怕的地震

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] — [soʊ]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,
since **there** **was** **a** **man** **upon** **the** **earth** **—** **so** **terrible** **was** **it** **,**
自从 那里 曾是 一个 男人 之上 这 地球 — 所以 糟糕的 曾是 它 ,

自从世上出现人类以来——这真是太可怕了，

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] ! - : -
and **so** **great** **!** **016** **:** **019**
和 所以 伟大的 ! - : -

太棒了！016: 019

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti][wʌz; wəz][splɪt]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ; [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]
The **great** **city** **was** **split** **into** **three** **parts** **;** **the** **cities** **of**
这 伟大的 城市 曾是 分裂 进入 三 部分 ; 这 城市 的

这座伟大的城市被分为三个部分；这三个城市分别是：

[ðə; ði][neiʃəns] [fel] ; [ænd; ənd] [greɪt] ['bæbilən] [keɪm] ['ɪntuː] [rɪ'membrəns]
the **nations** **fell** **;** **and** **great** **Babylon** **came** **into** **remembrance**
这 国家 跌倒 ; 和 伟大的 巴比伦 来了 进入 纪念

列国倾覆；大巴比伦再次被人记起。

[bɪ'fɔːr] [gɑːd] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪn] - [kʌp]
before **God** **,** **for** **Him** **to** **make** **her** **drink** **from** **the** **wine** **-** **cup**
前 上帝 , 为了 他 到 制作 她 喝 从 这 葡萄酒 - 杯子

在上帝面前，求祂让她喝这杯酒。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs] ['æŋgər] . - : -
of **His** **fierce** **anger** **.** **016** **:** **020**
的 他的 凶猛的 愤怒 . - : -

祂的烈怒。016: 020

['evri] ['aɪlənd][fled] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['eniwer] [tuː; tə][biː; bi]
Every **island** **fled** **away** **,** **and** **there** **was** **not** **a** **mountain** **anywhere** **to** **be**
每一个 岛 逃亡 离开 , 和 那里 曾是 不是 一个 山 任何地方 到 是
[siːn] . - : -
seen **.** **016** **:** **021**
已见 . - : -

所有岛屿都消失了，任何地方都看不到一座山。016:021

[ænd; ənd] ['hevi] [heɪl] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tælənt][ɪn] [weɪt] ,
And **heavy** **hail** **,** **that** **seemed** **to** **be** **a** **talent** **in** **weight** **,**
和 重的 冰雹 , 那 似乎 到 是 一个 天赋 在 重量 ,

还有那沉重的冰雹，似乎重量惊人。

[fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk]['iːv(ə)l][ʌv; əv][gɑːd]

fell	from	the	sky	upon	the	people	;	and	they	spoke	evil	of	God
跌倒	从	这	天空	之上	这	人们	;	和	他们	辐	邪恶的	的	上帝

天使从天而降，落在人们身上；他们就毁谤上帝。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði][heɪl] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪg]

on	account	of	the	plague	of	the	hail	—	because	the	plague
在	帐户	的	这	瘟疫	的	这	冰雹	—	因为	这	瘟疫

由于冰雹灾害——因为这场灾害

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [sɪ'vɪr] . - : -

of	it	was	exceedingly	severe	.	017	:	001
的	它	曾是	非常	严重	.	-	:	-

其中极其严重。017: 001

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n]

Then	one	of	the	seven	angels	who	were	carrying	the	seven
然后	一	的	这	七	天使	WHO	是	携带	这	七

然后，抬着七个天使中的一位

[boʊlz] [keɪm] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

bowls	came	and	spoke	to	me	.
碗	来了	和	辐	到	我	.

碗来了，它们跟我说话了。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Come	with	me	,	"	he	said	,
"	来	和	我	,	"	他	说	,

“跟我来，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːrlət] [huː] [sɪts]

"	and	I	will	show	you	the	doom	of	the	great	Harlot	who	sits
"	和	我	将要	展示	你	这	厄运	的	这	伟大的	妓女	WHO	坐着

“我还要向你们展示那坐在高处的娼妓的下场。”

[ə'pɑːn] ['meni] ['wɔːtərz] . - : -

upon	many	waters	.	017	:	002
之上	许多	水	.	-	:	-

在众多水域之上。017: 002

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

The	kings	of	the	earth	have	committed	fornication	with	her	,
这	国王	的	这	地球	有	坚定的	婚前性行为	和	她	,

地上的君王与她行淫，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn]

and	the	inhabitants	of	the	earth	have	been	made	drunk	with	the	wine
和	这	居民	的	这	地球	有	到过	制成	醉	和	这	葡萄酒

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] . " - : -

of	her	fornication	.	"	017	:	003
的	她	婚前性行为	.	"	-	:	-

地上的居民都喝醉了她淫乱的酒。”017: 003

[soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]['ɪntuː][ə; eɪ]['dezərt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

So	he	carried	me	away	in	the	Spirit	into	a	desert	,	and	there
所以	他	携带	我	离开	在	这	精神	进入	一个	沙漠	,	和	那里

于是，圣灵带着我到旷野去，在那里

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['skɑːrlət] - ['kʌlərd] [waɪld] [biːst]

I	saw	a	woman	sitting	on	a	scarlet	-	colored	Wild	Beast
我	锯	一个	女士	坐着	在	一个	猩红	-	有色	荒野	兽

我看到一个女人坐在一头猩红色的野兽上

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['blæsfəmi] [ænd; ənd][hæd; həd]['sev(ə)n] ['hedz]

which	was	covered	with	names	of	blasphemy	and	had	seven	heads
哪个	曾是	涵盖	和	姓名	的	亵渎神明	和	有	七	头部

上面布满了亵渎神明的名字，并且有七个头。

[ænd; ənd][ten][hɔ:rnz] . - : -

and	ten	horns	.	017	:	004
和	十	角	.	-	:	-

和十个号角。017: 004

[ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]['skɑ:rlət] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	woman	was	clothed	in	purple	and	scarlet	,	and	was
这	女士	曾是	穿着衣服	在	紫色的	和	猩红	,	和	曾是

那女人身穿紫色和朱红色的衣服，

['brɪliəntli] [ə'taɪərd][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [pɜ:rlz] .

brilliantly	attired	with	gold	and	jewels	and	pearls	.
精彩	穿着	和	金子	和	珠宝	和	珍珠	.

她身着华丽的服饰，佩戴着金银珠宝和珍珠。

[ʃi:; ʃi] [held] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [goʊld] , [fʊl] [ʌv; əv] [ə,bɔmə'neɪʃənz] ,

She	held	in	her	hand	a	cup	of	gold	,	full	of	abominations	,
她	握住	在	她	手	一个	杯子	的	金子	,	满的	的	可憎之物	,

她手中拿着一只金杯，里面盛满了可憎之物。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] ['fɪlθi] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] . - : -

and	she	gave	filthy	indications	of	her	fornication	.	017	:	005
和	她	给予	污秽	症状	的	她	婚前性行为	.	-	:	-

她还用污秽的言语暗示了自己的淫乱行为。017: 005

[ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]

And	on	her	forehead	was	a	name	written	:	"	I	am	a	symbol	of
和	在	她	前额	曾是	一个	姓名	书面	:	"	我	是	一个	象征	的

她的额头上写着一个名字："我是象征....."

[greɪt] ['bæbilən] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rlət] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,bɔmə'neɪʃənz]

great	Babylon	,	the	mother	of	the	harlots	and	of	the	abominations
伟大的	巴比伦	,	这	母亲	的	这	妓女	和	的	这	可憎之物

大巴比伦，淫妇和一切可憎之物的母

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

地球。

" - : - [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['wʊmən] ['drɪŋkɪŋ] [hɜ:r'self] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd]

"	017	:	006	And	I	saw	the	woman	drinking	herself	drunk	with	the	blood
"	-	:	-	和	我	锯	这	女士	喝	她自己	醉	和	这	血

"017: 006 我看见那女人喝得酩酊大醉，浑身是血

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .

of	the	saints	,	and	with	the	blood	of	the	witnesses	of	Jesus	.
的	这	圣徒	,	和	和	这	血	的	这	证人	的	耶稣	.

圣徒的血，以及耶稣见证人的血。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] . - : -

And	when	I	saw	her	I	was	filled	with	utter	astonishment	.	017	:	007
和	什么时候	我	锯	她	我	曾是	已填	和	说出	惊讶	.	-	:	-

当我看到她时，我感到无比惊讶。017:007

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] ?

Then	the	angel	said	to	me	,	"	Why	are	you	so	astonished	?
然后	这	天使	说	到	我	,	"	为什么	是	你	所以	惊讶	?

天使对我说："你为什么这么惊讶？"

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][ʌv; əv]

I	will	explain	to	you	the	secret	meaning	of	the	woman	and	of
我	将要	解释	到	你	这	秘密	意义	的	这	女士	和	的

我将向你解释这个女人和.....的秘密含义

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] , [ten] - [hɔːrnd] [waɪld] [biːst] [wɪtʃ] ['kæriz] [hɜːr; hər] . - : -

the	seven	-	headed	,	ten	-	horned	Wild	Beast	which	carries	her	.	017	:	008
这	七	-	标题	,	十	-	有角的	荒野	兽	哪个	携带	她	.	-	:	-

驮着她的七头十角野兽。017: 008

" [ðə; ði][waɪld] [biːst] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz]

"	The	Wild	Beast	which	you	have	seen	was	,	and	is	not	,	and	yet	is
"	这	荒野	兽	哪个	你	有	已见	曾是	,	和	是	不是	,	和	然而	是

['destɪnd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'send] ,

destined	to	re	-	ascend	,
注定	到	关于	-	上升	,

"你们所见到的野兽，过去存在过，现在不存在了，但注定会再次崛起。"

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd][goʊ][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [pɜːr'dɪʃn] .

before	long	,	out	of	the	bottomless	pit	and	go	his	way	into	perdition	.
前	长的	,	出去	的	这	无底	坑	和	去	他的	方式	进入	毁灭	.

不久之后，他便从无底深渊中挣脱出来，走向毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] — [ɔːl] [huːz]

And	the	inhabitants	of	the	earth	will	be	filled	with	amazement	—	all	whose
和	这	居民	的	这	地球	将要	是	已填	和	惊愕	—	全部	谁

[neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] ,

names	are	not	in	the	Book	of	Life	,
姓名	是	不是	在	这	书	的	生活	,

地上所有的人，凡名字没有记在生命册上的，都要惊奇不已。

['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [wen] [ðeɪ] [siː]

having	been	recorded	there	ever	since	the	creation	of	the	world	—	when	they	see
拥有	到过	记录	那里	曾经	自从	这	创建	的	这	世界	—	什么时候	他们	看

[ðə; ði][waɪld] [biːst] :

the	Wild	Beast	:
这	荒野	兽	:

自创世以来，每当他们看到野兽，这一幕便被记录在那里：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] . - : -

because	he	was	,	and	is	not	,	and	yet	is	to	come	.	017	:	009
因为	他	曾是	,	和	是	不是	,	和	然而	是	到	来	.	-	:	-

因为他过去存在，现在不存在，将来还要存在。017: 009

[hɪr] [ɪz][skoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [hæz; həz] ['wɪzdəm] !

Here	is	scope	for	the	exercise	of	a	mind	that	has	wisdom	!
这里	是	范围	为了	这	锻炼	的	一个	头脑	那	有	智慧	!

这里正是发挥智慧思维的好地方！

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʊmən] [sɪts] . - : -

The	seven	heads	are	the	seven	hills	on	which	the	woman	sits	.	017	:	010
这	七	头部	是	这	七	丘陵	在	哪个	这	女士	坐着	.	-	:	-

七个头象征着女人所坐的七座山丘。017: 010

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] [kɪŋz] : [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['fɔːlən] ,

And	they	are	seven	kings	:	five	of	them	have	fallen	,
和	他们	是	七	国王	:	五	的	他们	有	倒下	,

他们是七位君王：其中五位已经倒台，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] .

and	the	one	is	still	reigning	.
和	这	一	是	仍然	统治	.

而其中一位至今仍在执政。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][hæz; həz][nɑːt][jet] [kʌm] ,
The **seventh** **has** **not** **yet** **come** **,**
这 第七 有 不是 然而 来 ,

第七天还没有到来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hiː; hi][mʌst; məst][kən'tɪnjuː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
but **when** **he** **comes** **he** **must** **continue** **for** **a** **short** **time** **.**
但 什么时候 他 来 他 必须 继续 为了 一个 短的 时间 .

但他来了之后必须待一段时间。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːst] [wɪtʃ] [wʌns][ɪg'zɪstɪd][bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][naʊ] [ɪg'zɪst] —
017 **:** **011** **And** **the** **Wild** **Beast** **which** **once** **existed** **but** **does** **not** **now** **exist** **—**
- : - 和 这 荒野 兽 哪个 一次 存在 但 做 不是 现在 存在 —

017: 011 以及曾经存在但如今已不复存在的野兽——

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [eɪtθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][goʊz]
he **is** **an** **eighth** **king** **and** **yet** **is** **one** **of** **the** **seven** **and** **he** **goes**
他 是 一个 第八 国王 和 然而 是 一 的 这 七 和 他 去

他是第八位国王，却又是七位国王之一，他去了

[hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [pɜːr'dɪʃn] . - : -
his **way** **into** **perdition** **.** **017** **:** **012**
他的 方式 进入 毁灭 . - : -

他走向毁灭之路。017: 012

" [ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɑːr; ər][ten] [kɪŋz] [huː] [hæv; həv]
" **And** **the** **ten** **horns** **which** **you** **have** **seen** **are** **ten** **kings** **who** **have**
" 和 这 十 角 哪个 你 有 已见 是 十 国王 WHO 有

“你们所看见的十角就是十位君王，他们.....”

[nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
not **yet** **come** **to** **the** **throne** **,** **but** **for** **a** **single** **hour** **they** **are**
不是 然而 来 到 这 王座 , 但 为了 一个 单身的 小时 他们 是

他们尚未登上王位，但仅仅一个小时，他们.....

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [kɪŋz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [biːst] . - : -
to **receive** **authority** **as** **kings** **along** **with** **the** **Wild** **Beast** **.** **017** **:** **013**
到 收到 权威 作为 国王 沿着 和 这 荒野 兽 . - : -

与野兽一同获得君王的权柄。017: 013

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] ['kɑːmən] ['pɑːləsi] ,
They **have** **one** **common** **policy** **,**
他们 有 一 常见的 政策 ,

他们有一项共同的政策，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːst] . -
and **they** **are** **to** **give** **their** **power** **and** **authority** **to** **the** **Wild** **Beast** **.** **017**
和 他们 是 到 给 他们的 力量 和 权威 到 这 荒野 兽 . -
: -
: **014**
: -

他们将把权力和权威交给野兽。017: 014

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [wɪl] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;
They **will** **make** **war** **upon** **the** **Lamb** **,** **and** **the** **Lamb** **will** **triumph** **over** **them** **;**
他们 将要 制作 战争 之上 这 羊肉 , 和 这 羊肉 将要 胜利 超过 他们 ;

他们要与羔羊争战，羔羊必胜过他们；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][lɔːrd][ʌv; əv][lɔːds][ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
for **He** **is** **Lord** **of** **lords** **and** **King** **of** **kings** **.**
为了 他 是 主 的 领主们 和 国王 的 国王 .

因为祂是万主之主，万王之王。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] — [kɔːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ˈtʃoʊzn] ,

And	those	who	accompany	Him	—	called	,	as	they	are	,	and	chosen	,
和	那些	WHO	陪伴	他	—	称为	,	作为	他们	是	,	和	选定	,

[ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] — [ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] . " - : -

and	faithful	—	shall	share	in	the	victory	.	"	017	:	015
和	忠实	—	将	分享	在	这	胜利	.	"	-	:	-

那些与他同行的人——蒙召、被拣选、忠心的人——必将分享胜利。”(017: 015)

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	also	said	to	me	,	"	The	waters	which	you	have	seen	,	on	which	the
他	还	说	到	我	,	"	这	水	哪个	你	有	已见	,	在	哪个	这

[ˈhɑːrlət][sɪts] ,

Harlot	sits	,
妓女	坐着	,

他还对我说：“你所看见的那水，就是妓女所坐的水，

[ɑːr; ər] [ˈpiːpəlz] [ænd; ənd] [ˈmʌltitjuːdz] , [neiʃəns][ænd; ənd][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] . - : -

are	peoples	and	multitudes	,	nations	and	languages	.	017	:	016
是	人民	和	众多	,	国家	和	语言	.	-	:	-

是人民和众多群体，是国家和语言。017: 016

[ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] — [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːst] — [ðiːz] [wɪl]

And	the	ten	horns	that	you	have	seen	—	and	the	Wild	Beast	—	these	will
和	这	十	角	那	你	有	已见	—	和	这	荒野	兽	—	这些	将要

[heɪt] [ðə; ði][ˈhɑːrlət] ,

hate	the	Harlot	,
恨	这	妓女	,

你们所看见的十个角和那头野兽，它们必憎恨那淫妇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [weɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [strɪp][hɜːr; hər] [ber] .

and	they	will	cause	her	to	be	laid	waste	and	will	strip	her	bare	.
和	他们	将要	原因	她	到	是	铺设	浪费	和	将要	条	她	裸	.

他们将使她满目疮痍，剥光她的衣服。

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] [hɜːr; hər] [fleʃ] , [ænd; ənd][bɜːrn][hɜːr; hər][ʌp][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .

They	will	eat	her	flesh	,	and	burn	her	up	with	fire	.
他们	将要	吃	她	肉	,	和	烧伤	她	向上	和	火	.

他们将吃掉她的肉，用火将她烧死。

- : - [fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,

017	:	017	For	God	has	put	it	into	their	hearts	to	carry	out	His	purpose	,
-	:	-	为了	上帝	有	放	它	进入	他们的	心	到	携带	出去	他的	目的	,

017: 017 因为神已将这旨意放在他们心中，让他们去执行祂的旨意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə]

and	to	carry	out	a	common	purpose	and	to	give	their	kingdom	to
和	到	携带	出去	一个	常见的	目的	和	到	给	他们的	王国	到

[ðə; ði][waɪld] [biːst] [ʌnˈtɪl][ˈgɑːdz][wɜːrdz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] . - : -

the	Wild	Beast	until	God's	words	have	come	to	pass	.	017	:	018
这	荒野	兽	直到	神的	字	有	来	到	经过	.	-	:	-

他们要达成共同目标，将他们的王国交给野兽，直到上帝的旨意应验。017: 018

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊmən] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz]

And	the	woman	whom	you	have	seen	is	the	great	city	which	has
和	这	女士	谁	你	有	已见	是	这	伟大的	城市	哪个	有

你们所见到的那位女子，就是那座伟大的城市。

[ˈkɪŋli] [ˈpaʊər][ˈoʊvər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . " - : -

kingly	power	over	the	kings	of	the	earth	.	"	018	:	001
王者	力量	超过	这	国王	的	这	地球	.	"	-	:	-

对地上君王的王权。”018: 001

['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

After	these	things	I	saw	another	angel	coming	down	from	Heaven	,
后	这些	事物	我	锯	其他	天使	未来	向下	从	天堂	,

这些事以后，我看见另一位天使从天上降下来，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['paʊər] .

armed	with	great	power	.
武装	和	伟大的	力量	.

拥有强大的力量。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['splendər] ,

The	earth	shone	with	his	splendor	,
这	地球	闪耀	和	他的	辉煌	,

大地因他的荣光而闪耀，

- : - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [vɔɪs] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , " [greɪt] ['bæbilən]

018	:	002	and	with	a	mighty	voice	he	cried	out	,	saying	,	"	Great	Babylon
-	:	-	和	和	一个	强大的	嗓音	他	哭	出去	,	说	,	"	伟大的	巴比伦

018: 002 他大声喊道："大巴比伦！"

[hæz; həz]['fɔːlən] , [hæz; həz]['fɔːlən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər]['diːmənz]

has	fallen	,	has	fallen	,	and	has	become	a	home	for	demons
有	倒下	,	有	倒下	,	和	有	变得	一个	家	为了	恶魔

已经沦陷，已经沦陷，成了恶魔的巢穴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld][fɔːr; fər] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][faʊl]['spɪrɪt][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri]

and	a	stronghold	for	every	kind	of	foul	spirit	and	for	every
和	一个	据点	为了	每一个	种类	的	犯规	精神	和	为了	每一个

以及各种邪灵和一切事物的堡垒

[kaɪnd][ʌv; əv][faʊl][ænd; ənd] ['heɪtfl] [bɜːrd] .

kind	of	foul	and	hateful	bird	.
种类	的	犯规	和	可恶	鸟	.

真是只令人厌恶的鸟。

- : - [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgər] [prə'vəukt]

018	:	003	For	all	the	nations	have	drunk	the	wine	of	the	anger	provoked
-	:	-	为了	全部	这	国家	有	醉	这	葡萄酒	的	这	愤怒	挑衅

018: 003 因为万国都喝了那激怒之酒

[baɪ][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

by	her	fornication	,	and	the	kings	of	the	earth	have	committed
经过	她	婚前性行为	,	和	这	国王	的	这	地球	有	坚定的

因她的淫乱，地上的君王也犯了罪。

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [groʊn]

fornication	with	her	,	and	the	merchants	of	the	earth	have	grown
婚前性行为	和	她	,	和	这	商人	的	这	地球	有	生长

与她行淫，世上的商人们也随之兴起

[rɪtʃ] [θruː] [hɜːr; hər] [ɪk'sesɪv] ['lʌkʃəri] . " - : -

rich	through	her	excessive	luxury	.	"	018	:	004
富有的	通过	她	过多的	奢华	.	"	-	:	-

她靠极度奢靡而富有。"018: 004

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [wɪtʃ] [sed] , " [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Then	I	heard	another	voice	from	Heaven	,	which	said	,	"	Come	out	of	her	,
然后	我	听到	其他	嗓音	从	天堂	,	哪个	说	,	"	来	出去	的	她	,

然后我听见从天上另一个声音说："从她里面出来，

[maɪ]['piːp(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [pɑːr'teɪkərz][ɪn][hɜːr; hər][sɪnz] ,

My	people	,	that	you	may	not	become	partakers	in	her	sins	,
我的	人们	,	那	你	可能	不是	变得	参与者	在	她	罪孽	,

我的子民啊，免得你们与她一同犯下罪恶。

[nɔːr] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pleɪgz] . - : -

nor	receive	a	share	of	her	plagues	.	018	:	005
也不	收到	一个	分享	的	她	瘟疫	.	-	:	-

也不会遭受她所降下的灾祸。018: 005

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][sɪnz][ɑːr; ər][paɪld][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

For	her	sins	are	piled	up	to	the	sky	,
为了	她	罪孽	是	堆积	向上	到	这	天空	,

她的罪孽堆积如山，

[ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɜːr; hər] [ʌn'raɪtʃəs] [diːdz] .

and	God	has	called	to	mind	her	unrighteous	deeds	.
和	上帝	有	称为	到	头脑	她	不义的	契约	.

上帝已经记起了她的不义行为。

- : - [gɪv] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ; [rɪ'peɪ] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'kɔːrdns]

018	:	006	Give	back	to	her	as	she	has	given	;	repay	her	in	accordance
-	:	-	给	后退	到	她	作为	她	有	给定	;	偿还	她	在	根据

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['duːɪŋz] ,

with	her	doings	,
和	她	行为	,

018: 006 她怎样待你，你就怎样待她；照她所行的报答她。

[twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ; [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [mɪkst] , [mɪks] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

twice	as	much	;	in	the	bowl	that	she	has	mixed	,	mix	twice	as	much	for
两次	作为	很多	;	在	这	碗	那	她	有	混合	,	混合	两次	作为	很多	为了

[hɜːr; hər] . - : -

her	.	018	:	007
她	.	-	:	-

加倍；在她搅拌的碗里，再加倍给她搅拌。018: 007

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['friːli] ['glɔːrɪfaɪd][hɜːr'self][ænd; ənd] ['revəld] [ɪn] ['lʌkʃəri] ; ['iːkwəli] ['friːli] [əd'mɪnɪstər]

She	has	freely	glorified	herself	and	revelled	in	luxury	;	equally	freely	administer
她	有	自由	光荣的	她自己	和	尽情狂欢	在	奢华	;	同样地	自由	管理

['tɔːrment][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][woʊ] .

torment	to	her	,	and	woe	.
折磨	到	她	,	和	悲哀	.

她曾肆意炫耀自己，沉溺于奢华；同样，也当肆意折磨她，让她遭受苦难。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [boʊsts] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ][sɪt] [enθ'rəʊnd] [æz; əz] [kwiːn] : [noʊ]['wɪdoʊ]

For	in	her	heart	she	boasts	,	saying	,	'	I	sit	enthroned	as	Queen	:	no	widow
为了	在	她	心	她	吹嘘	,	说	,	-	我	坐	登基	作为	女王	:	不	寡妇

[ˌeɪ 'em][aɪ] :

am	I	:
是	我	:

因为她心里夸耀说："我坐在宝座上，如同女王；我不是寡妇；

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [noʊ] ['sɑːroʊ] . - - : -

I	shall	never	know	sorrow	.	'	018	:	008
我	将	绝不	知道	悲哀	.	-	-	:	-

我将永远不会感到悲伤。'018: 008

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [kə'læmitiz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [θɪk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] —

"	For	this	reason	calamities	shall	come	thick	upon	her	on	a	single	day	—
"	为了	这	原因	灾难	将	来	厚的	之上	她	在	一个	单身的	天	—

"因此，灾难将在一天之内接踵而至——"

[deθ] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['fæmɪn] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

death	and	sorrow	and	famine	—	and	she	shall	be	burned	to	the	ground
死亡	和	悲哀	和	饥荒	—	和	她	将	是	烧伤	到	这	地面

.

:

.

死亡、悲伤和饥荒——她将被夷为平地。

[fɔ:r; fər] [strɔ:ŋ] [ɪz][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] [hu:] [hæz; həz][dʒʌdʒd][hɜ:r; hər] .

For	strong	is	the	Lord	God	who	has	judged	her	.
为了	强的	是	这	主	上帝	WHO	有	评判	她	.

因为审判她的耶和华神大有能力。

- : - [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hu:] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

018	:	009	The	kings	of	the	earth	who	have	committed	fornication	with	her	,
-	:	-	这	国王	的	这	地球	WHO	有	坚定的	婚前性行为	和	她	,

018: 009 地上的君王与她行淫，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['revəld] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [ʃæl; ʃəl] [wi:p] [ə'laʊd][ænd; ənd][lə'ment]

and	have	revelled	in	luxury	,	shall	weep	aloud	and	lament
和	有	尽情狂欢	在	奢华	,	将	哭泣	大声	和	哀叹

曾沉溺于奢华，如今将放声痛哭，哀叹不已。

['oʊvər][hɜ:r; hər] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bɜ:rnɪŋ] ,

over	her	when	they	see	the	smoke	of	her	burning	,
超过	她	什么时候	他们	看	这	抽烟	的	她	燃烧	,

当他们看到她身上的烟雾时，他们就围在她身边。

- : - [waɪl] [ðeɪ] [stænd][ə'fɑ:r][ɔ:f][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terər] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hevi]

018	:	010	while	they	stand	afar	off	because	of	their	terror	at	her	heavy
-	:	-	尽管	他们	站立	远方	离开	因为	的	他们的	恐怖	在	她	重的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

018: 010 当他们因害怕她将受到严厉的惩罚而远远地站着时，

[ænd; ənd] [seɪ] , - [ə'læs] , [ə'læs] , [ðaʊ] [greɪt] ['sɪti] , [oʊ]['bæbilən] , [ðə; ði] ['maɪti] ['sɪti] !

and	say	,	'	Alas	,	alas	,	thou	great	city	,	O	Babylon	,	the	mighty	city	!
和	说	,	-	唉	,	唉	,	你	伟大的	城市	,	哦	巴比伦	,	这	强大的	城市	!

并说："哀哉！哀哉！伟大的城市巴比伦啊，强大的城市啊！"

[fɔ:r; fər][ɪn][wʌn] [ʃɔ:rt] ['aʊər] [ðaɪ] [du:m] [hæz; həz] [kʌm] ! - - : -

For	in	one	short	hour	thy	doom	has	come	!	'	018	:	011
为了	在	一	短的	小时	你的	厄运	有	来	!	-	-	:	-

短短一小时，你的末日就来临了！'018:011

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wi:p] [ə'laʊd][ænd; ənd][lə'ment]['oʊvər][hɜ:r; hər] ,

And	the	merchants	of	the	earth	weep	aloud	and	lament	over	her	,
和	这	商人	的	这	地球	哭泣	大声	和	哀叹	超过	她	,

世上的商人们都为她放声痛哭，哀悼不已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [seɪl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɑ:gəuz] —

because	now	there	is	no	sale	for	their	cargoes	—
因为	现在	那里	是	不	销售	为了	他们的	货物	—

因为他们的货物现在卖不出去——

- : - ['kɑ:gəuz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [pɜ:rlz] , [ʌv; əv] [faɪn]

018	:	012	cargoes	of	gold	and	silver	,	of	jewels	and	pearls	,	of	fine
-	:	-	货物	的	金子	和	银	,	的	珠宝	和	珍珠	,	的	美好的

['lɪnɪn] ,

linen	,
亚麻布	,

018: 012 货物，包括金银、珠宝、珍珠和上等亚麻布，

['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][sɪlk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['skɑːrlət] [stʌf] ; [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [rer] [wʊdz] ,

purple	and	silk	,	and	of	scarlet	stuff	;	all	kinds	of	rare	woods	,
紫色的	和	丝绸	,	和	的	猩红	东西	;	全部	种类	的	稀有的	树林	,

紫色丝绸和猩红色织物；各种珍贵木材，

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd][ɪn]['veri]['kɔːstli] [wʊd] , [ɪn] [brɑːnz] , [stiːl]

and	all	kinds	of	goods	in	ivory	and	in	very	costly	wood	,	in	bronze	,	steel
和	全部	种类	的	商品	在	象牙	和	在	非常	昂贵	木头	,	在	青铜	,	钢

[ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] .

and	marble	.
和	大理石	.

以及各种象牙制品、名贵木材制品、青铜制品、钢铁制品和大理石制品。

- : - ['ɔːlsoʊ] ['sɪnəmən] [ænd; ənd][ə'moʊməm] ; ['əudəz][tuː; tə][bɜːrn][æz; əz] ['ɪnsens] [ɔːr][fɔːr; fər]

018	:	013	Also	cinnamon	and	amomum	;	odors	to	burn	as	incense	or	for
-	:	-	还	肉桂	和	豆蔻	;	气味	到	烧伤	作为	香	或者	为了

[pər'fjuːm] ;

perfume	;
香水	;

018: 013 还有肉桂和豆蔻；可燃烧作香料或香水的香料；

['frænŋkɪnsens] , [waɪn] , [ɔɪl] ; [faɪn]['flaʊər] , [wiːt] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ;

frankincense	,	wine	,	oil	;	fine	flour	,	wheat	,	cattle	and	sheep	;
乳香	,	葡萄酒	,	油	;	美好的	面粉	,	小麦	,	牛	和	羊	;

乳香、葡萄酒、橄榄油；精面粉、小麦、牛羊；

['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [sleɪvz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men] . - : -

horses	and	carriages	and	slaves	;	and	the	lives	of	men	.	018	:	014
马匹	和	马车	和	奴隶	;	和	这	生活	的	男人	.	-	:	-

马匹、马车和奴隶；以及人们的生活。018: 014

[ðə; ði] ['deɪntiz] [ðæt] [ðaɪ] [soʊl] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ɑːr; ər] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðiː] ,

The	dainties	that	thy	soul	longed	for	are	gone	from	thee	,
这	精致小点心	那	你的	灵魂	渴望	为了	是	已消失	从	你	,

你灵魂渴望的美味佳肴已离你而去。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪn] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['splendər][hæv; həv] ['perɪʃt] , [ænd; ənd]['nevər]

and	all	thine	elegance	and	splendor	have	perished	,	and	never
和	全部	你的	优雅	和	辉煌	有	遇难	,	和	绝不

你所有的优雅和辉煌都已消逝，而且永远不再。

[ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] . - : -

again	shall	they	be	found	.	018	:	015
再次	将	他们	是	成立	.	-	:	-

他们终将再次被找到。018:015

[ðoʊz] [huː] ['treɪdɪd][ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [huː] [gruː] ['welθi] [θruː] [hɜːr; hər] , [wɪl] [stænd][ə'fɑːr][ɔːf] ,

Those	who	traded	in	these	things	,	who	grew	wealthy	through	her	,	will	stand	afar	off	,
那些	WHO	交易	在	这些	事物	,	WHO	生长	富裕	通过	她	,	将要	站立	远方	离开	,

那些靠她买卖这些东西而发家致富的人，将会远远地站在一边。

[strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æt; ət][hɜːr; hər] ['pʌnɪʃmənt] ,

struck	with	terror	at	her	punishment	,
击	和	恐怖	在	她	惩罚	,

她因受到惩罚而感到恐惧，

- : - ['wiːpɪŋ] [ə'laʊd][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [ə'læs] , [ə'læs] , [fɔːr; fər] [ðɪs]

018	:	016	weeping	aloud	and	sorrowing	,	and	saying	,	'	Alas	,	alas	,	for	this
-	:	-	哭泣	大声	和	悲伤	,	和	说	,	-	唉	,	唉	,	为了	这

[greɪt] ['sɪti] ,

great	city	,
伟大的	城市	,

018: 016 放声痛哭，哀号道："唉，唉，这座伟大的城市啊，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] [ə'reɪd] [ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['skɑːrlət] [stʌf] ,

which	was	brilliantly	arrayed	in	fine	linen	,	and	purple	and	scarlet	stuff	,
哪个	曾是	精彩	排列	在	美好的	亚麻布	,	和	紫色的	和	猩红	东西	,

[ænd; ənd] ['bjuːtəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

and	beautified	with	gold	,
和	美化	和	金子	,

它由精美的亚麻布、紫色和猩红色织物精心制作而成，并用黄金装饰。

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [pɜːrlz] ;

jewels	and	pearls	;
珠宝	和	珍珠	;

珠宝和珍珠；

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər][ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [welθ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [weɪst] ! -

018	:	017	because	in	one	short	hour	all	this	great	wealth	has	been	laid	waste	!	'
-	:	-	因为	在	一	短的	小时	全部	这	伟大的	财富	有	到过	铺设	浪费	!	-

018: 017 因为短短一个小时内，所有这些巨大的财富都化为乌有！

[ænd; ənd] ['evri] ['ʃɪpˌmæstər] [ænd; ənd] ['evri] ['pæsɪndʒər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kruːz] [ænd; ənd][ɔːl]

And	every	shipmaster	and	every	passenger	by	sea	and	the	crews	and	all
和	每一个	船长	和	每一个	乘客	经过	海	和	这	船员	和	全部

[huː] [plaɪ] [ðer; ðər] [treɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] ,

who	ply	their	trade	on	the	sea	,
WHO	胶合板	他们的	贸易	在	这	海	,

以及每一位船长、每一位海上乘客、每一位船员以及所有在海上从事各种贸易的人，

- : - [stʊd] [ə'fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][smoʊk][ʌv; əv][hɜːr; hər]

018	:	018	stood	afar	off	,	and	cried	aloud	when	they	saw	the	smoke	of	her
-	:	-	站立	远方	离开	,	和	哭	大声	什么时候	他们	锯	这	抽烟	的	她

['bɜːrnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

018：018 远远地站着，当他们看到她燃烧的浓烟时，大声哭了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [wʌt] ['sɪti][ɪz][laɪk] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] ? - - : -

And	they	said	,	'	What	city	is	like	this	great	city	?	'	018	:	019
和	他们	说	,	-	什么	城市	是	喜欢	这	伟大的	城市	?	-	-	:	-

他们说："哪座城市能与这座伟大的城市相比呢？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [dʌst][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][kraɪd][aʊt] , ['wiːpɪŋ] [ə'laʊd][ænd; ənd]

And	they	threw	dust	upon	their	heads	,	and	cried	out	,	weeping	aloud	and
和	他们	扔	灰尘	之上	他们的	头部	,	和	哭	出去	,	哭泣	大声	和

['sɒrəʊ] . -

sorrowing	.	'
悲伤	.	-

他们把尘土撒在头上，放声痛哭，悲恸不已。

[ə'læs] , [ə'læs] , - [ðeɪ] [sed] , - [fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] , [ɪn] [wɪtʃ] , [θruː] [hɜːr; hər][væst] [welθ] ,

Alas	,	alas	,	'	they	said	,	'	for	this	great	city	,	in	which	,	through	her	vast	wealth	,
唉	,	唉	,	-	他们	说	,	-	为了	这	伟大的	城市	,	在	哪个	,	通过	她	广阔的	财富	,

"唉，唉，"他们说，"这座伟大的城市，凭借其巨大的财富，

[ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] [hæv; həv] [groʊn] [rɪtʃ] ;

the	owners	of	all	the	ships	on	the	sea	have	grown	rich	;
这	所有者	的	全部	这	船舶	在	这	海	有	生长	富有的	;

海上所有船只的船主都变得富有了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [weɪst] ! - - : -

because	in	one	short	hour	she	has	been	laid	waste	!	'	018	:	020
因为	在	一	短的	小时	她	有	到过	铺设	浪费	!	-	-	:	-

因为短短一个小时内，她就被彻底摧毁了！'018: 020

[rɪˈdʒɔɪs] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] , [oʊ] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪnts] [ænd; ənd] [əˈpɔsəlz] [ænd; ənd] [ˈprɔfits]

Rejoice	over	her	,	O	Heaven	,	and	you	saints	and	Apostles	and	Prophets
靡	超过	她	，	哦	天堂	，	和	你	圣徒	和	使徒们	和	先知

;
;
;

天哪，你们要为她欢欣鼓舞；圣徒、使徒、先知们，你们也要欢欣鼓舞；

[fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈvendʒəns] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] . " - : -

for	God	has	taken	vengeance	upon	her	because	of	you	.	"	018	:	021
为了	上帝	有	已采取	复仇	之上	她	因为	的	你	.	"	-	:	-

因为上帝因你们的缘故惩罚了她。"018: 021

[ðen] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪtʃ]

Then	a	single	angel	of	great	strength	took	a	stone	which
然后	一个	单身的	天使	的	伟大的	力量	采取	一个	石头	哪个

然后，一位力大无穷的天使拿起一块石头，

[riˈzembld] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈmɪlstoʊn] , [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ,

resembled	a	huge	millstone	,	and	hurled	it	into	the	sea	,
类似	一个	巨大的	磨石	，	和	投掷	它	进入	这	海	，

它像一块巨大的磨盘，被扔进了大海。

['seɪɪŋ] , " [soʊ][ʃæl; ʃəl]['bæbilən] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [biː; bi]['vaɪələntli]

saying	,	"	So	shall	Babylon	,	that	great	city	,	be	violently
说	，	"	所以	将	巴比伦	，	那	伟大的	城市	，	是	暴力

他说："巴比伦大城也必遭受暴力。"

[həːld] [daʊn] [ænd; ənd]['nevər] [əˈgen] [biː; bi] [faʊnd] . - : -

hurled	down	and	never	again	be	found	.	018	:	022
投掷	向下	和	绝不	再次	是	成立	.	-	:	-

被扔下后就再也找不到了。018: 022

[noʊ][hɑːrp][ɔːr] [sɔːŋ] , [noʊ] [fluːt] [ɔːr] ['trʌmpɪt] , [ʃæl; ʃəl]['evər] [əˈgen] [biː; bi] [hɜːrd]

No	harp	or	song	,	no	flute	or	trumpet	,	shall	ever	again	be	heard
不	竖琴	或者	歌曲	，	不	长笛	或者	喇叭	，	将	曾经	再次	是	听到

再也不会听到竖琴或歌声，再也不会听到笛声或号角声。

[ɪn] [ðiː] ; [noʊ]['kræftsmən][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ʃæl; ʃəl]['evər] [əˈgen] [biː; bi] [faʊnd]

in	thee	;	no	craftsman	of	any	kind	shall	ever	again	be	found
在	你	；	不	工匠	的	任何	种类	将	曾经	再次	是	成立

你之中，再也不会有任何工匠出现。

[ɪn] [ðiː] ; [nɔːr][ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ]['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] ['evər] [əˈgen] [biː; bi]

in	thee	;	nor	shall	the	grinding	of	the	mill	ever	again	be
在	你	；	也不	将	这	研磨	的	这	磨	曾经	再次	是

在你里面；磨坊的碾磨也不再发生

[hɜːrd] [ɪn] [ðiː] . - : -

heard	in	thee	.	018	:	023
听到	在	你	.	-	:	-

听到了你.018: 023

['nevər] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] [ʃaɪn] [ɪn] [ðiː] ,

Never	again	shall	the	light	of	a	lamp	shine	in	thee	,
绝不	再次	将	这	光	的	一个	灯	闪耀	在	你	，

你身上将再也看不到一丝灯光。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braɪdgru:m] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][braɪd][bi:; bi] [hɜ:rd]
and **never** **again** **shall** **the** **voice** **of** **a** **bridegroom** **or** **of** **a** **bride** **be** **heard**
和 绝不 再次 将 这 嗓音 的 一个 新郎 或者 的 一个 新娘 是 听到
[ɪn] [ði:] .
in **thee** **.**
在 你 .

你里面再也不会听到新郎或新娘的声音了。

[fɔ:r; fər][ðaɪ] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
For **thy** **merchants** **were** **the** **great** **men** **of** **the** **earth** **,**
为了 你的 商人 是 这 伟大的 男人 的 这 地球 ,

因为你的商人是世上的伟人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] ['præktɪs] [ɔ:l][neiʃəns][wɜ:r; wər][led] [ə'streɪ] . - :
and **with** **the** **magic** **which** **thou** **didst** **practise** **all** **nations** **were** **led** **astray** **.** **018** **:**
和 和 这 魔法 哪个 你 迪斯特 实践 全部 国家 是 引领 误入歧途 . - :

你所施展的魔法使所有国家都误入歧途。

- [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][faʊnd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['prɔfits] [ænd; ənd][ʌv; əv]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l]
024 **And** **in** **her** **was** **found** **the** **blood** **of** **Prophets** **and** **of** **God's** **people**
- 和 在 她 曾是 成立 这 血 的 先知 和 的 神的 人们
[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] . " - : -
and **of** **all** **who** **had** **been** **put** **to** **death** **on** **the** **earth** **.** **"** **019** **:** **001**
和 的 全部 WHO 有 到过 放 到 死亡 在 这 地球 . " - : -

024 在她里面发现了先知和上帝子民的血，以及所有在地上被处死之人的血。”019: 001

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][fɑ:r] - ['ekəuiŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ɪn]
After **this** **I** **seemed** **to** **hear** **the** **far** **-** **echoing** **voices** **of** **a** **great** **multitude** **in**
后 这 我 似乎 到 听到 这 远的 - 回声 声音 的 一个 伟大的 民众 在
['hev(ə)n] ,
Heaven **,**
天堂 ,

此后，我仿佛听到了天上众多人群遥远而悠远的回声。

[hu:] [sed] , " [ˌhælɪ'lu:jə] !
who **said** **,** **"** **Hallelujah** **!**
WHO 说 , " 哈利路亚 !

谁说：“哈利路亚！”

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
The **salvation** **and** **the** **glory** **and** **the** **power** **belong** **to** **our** **God** **.**
这 救恩 和 这 荣耀 和 这 力量 属于 到 我们的 上帝 .

救恩、荣耀、能力都归于我们的神。

- : - [tru:] [ænd; ənd][dʒʌst][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] ,
019 **:** **002** **True** **and** **just** **are** **His** **judgments** **,**
- : - 真的 和 只是 是 他的 判决 ,

019: 002 他的判决真实公正，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][dʒʌdʒd][ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rlət] [hu:] [wʌz; wəz] [kə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ]
because **He** **has** **judged** **the** **great** **Harlot** **who** **was** **corrupting** **the** **whole** **earth**
因为 他 有 评判 这 伟大的 妓女 WHO 曾是 腐败 这 所有的 地球
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] ,
with **her** **fornication** **,**
和 她 婚前性行为 ,

因为祂审判了那用淫乱败坏全地的大淫妇，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['vendʒəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒnd,sɜ:vənt] [wɪtʃ]

and	He	has	taken	vengeance	for	the	blood	of	His	bondservants	which
和	他	有	已采取	复仇	为了	这	血	的	他的	奴隶	哪个

[hɜ:r; hər][hændz][hæv; həv] [ʃed] .

her	hands	have	shed	.
她	双手	有	棚	.

祂为祂的仆人所流的血报了仇，这血是她手所流的。

" - : - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [sed] , " [ˌhælɪ'lu:jə] !

"	019	:	003	And	a	second	time	they	said	,	"	Hallelujah	!
"	-	:	-	和	一个	第二	时间	他们	说	,	"	哈利路亚	!

“019: 003 他们第二次说：‘哈利路亚！

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [smoʊk] [ə'sendz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . " - : -

For	her	smoke	ascends	until	the	Ages	of	the	Ages	.	"	019	:	004
为了	她	抽烟	上升	直到	这	年龄	的	这	年龄	.	"	-	:	-

她的烟雾升腾至亘古永世。”019: 004

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['eldəz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz]

And	the	twenty	-	four	Elders	and	the	four	living	creatures
和	这	二十	-	四	长者	和	这	四	活的	生物

还有二十四位长老和四活物

[fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [gɑ:d] [hu:] [sɪts][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .

fell	down	and	worshipped	God	who	sits	upon	the	throne	.
跌倒	向下	和	崇拜	上帝	WHO	坐着	之上	这	王座	.

俯伏敬拜坐在宝座上的上帝。

" ['i:v(ə)n][soʊ] , " [ðeɪ] [sed] ; " [ˌhælɪ'lu:jə] ! " - : -

"	Even	so	,	"	they	said	;	"	Hallelujah	!	"	019	:	005
"	甚至	所以	,	"	他们	说	;	"	哈利路亚	!	"	-	:	-

“即便如此，”他们说；“哈利路亚！”019:005

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] , " [preɪz] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

And	from	the	throne	there	came	a	voice	which	said	,	"	Praise	our	God	,
和	从	这	王座	那里	来了	一个	嗓音	哪个	说	,	"	称赞	我们的	上帝	,

宝座上传来声音说：“赞美我们的神，

[ɔ:l][ju:; jʊ][hɪz; ɪz] ['bɒnd,sɜ:vənt] — [ju:; jʊ] [hu:] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [bəuθ][ðə; ði] [smɔ:l]

all	you	His	bondservants	—	you	who	fear	Him	,	both	the	small
全部	你	他的	奴隶	—	你	WHO	害怕	他	,	两个都	这	小的

你们这些敬畏祂的仆人，无论大小，都是祂的仆人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] . " - : -

and	the	great	.	"	019	:	006
和	这	伟大的	.	"	-	:	-

以及伟大的。”019: 006

[ænd; ənd][aɪ] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]

And	I	seemed	to	hear	the	voices	of	a	great	multitude	and	the	sound
和	我	似乎	到	听到	这	声音	的	一个	伟大的	民众	和	这	声音

[ʌv; əv] ['meni] ['wɔ:tərz][ænd; ənd][ʌv; əv] [laʊd] [pi:lz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

of	many	waters	and	of	loud	peals	of	thunder	,
的	许多	水	和	的	大声	果皮	的	雷	,

我仿佛听见了许多人的声音、许多河流的声音和响亮的雷声。

[wɪtʃ] [sed] , " [ˌhælɪ'lu:jə] !

which	said	,	"	Hallelujah	!
哪个	说	,	"	哈利路亚	!

它说：“哈利路亚！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ɔ:l] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] .

Because	**the**	**Lord**	**our**	**God**	**,**	**the**	**Ruler**	**of**	**all**	**,**	**has**	**become**	**King**	**.**
因为	这	主	我们的	上帝	,	这	统治者	的	全部	,	有	变得	国王	.

因为耶和华我们的神，万物的主宰，已经作王了。

- : - [let] [ˌju: 'es][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['glɔ:ri] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]

019	**:**	**007**	**Let**	**us**	**rejoice**	**and**	**triumph**	**and**	**give**	**Him**	**the**	**glory**	**;**	**for**	**the**
-	:	-	让	我们	麾	和	胜利	和	给	他	这	荣耀	;	为了	这

[taɪm]

time
时间

019: 007 让我们欢欣鼓舞，凯旋归荣耀于他；因为此时此刻

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][hæz; həz]

for	**the**	**marriage**	**of**	**the**	**Lamb**	**has**	**come**	**,**	**and**	**His**	**Bride**	**has**
为了	这	婚姻	的	这	羊肉	有	来	,	和	他的	新娘	有

因为羔羊的婚宴已经到了，祂的新妇也已经迎娶了祂的新娘。

[meɪd] [hɜ:r'self] ['redi] . " - : -

made	**herself**	**ready**	**.**	**"**	**019**	**:**	**008**
制成	她自己	准备好	.	"	-	:	-

她做好了准备。"019: 008

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'reɪ] [hɜ:r'self][ɪn][faɪn] ['lɪnɪn] ,

And	**she**	**was**	**permitted**	**to**	**array**	**herself**	**in**	**fine**	**linen**	**,**
和	她	曾是	允许	到	大批	她自己	在	美好的	亚麻布	,

她获准穿上精美的亚麻布衣裳。

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:tləs] ; [ðə; ði][faɪn] ['lɪnɪn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs]

shining	**and**	**spotless**	**;**	**the**	**fine**	**linen**	**being**	**the**	**righteous**
灼灼	和	一尘不染	;	这	美好的	亚麻布	存在	这	正义

闪亮洁净；细麻布就是义人。

['ækʃnz] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] . - : -

actions	**of**	**God's**	**people**	**.**	**019**	**:**	**009**
行动	的	神的	人们	.	-	:	-

上帝子民的行动。019: 009

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [raɪt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

And	**he**	**said**	**to**	**me**	**,**	**"**	**Write**	**as**	**follows**	**:**
和	他	说	到	我	,	"	写	作为	跟随	:

他对我说："请按如下方式写下："

- ['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:v] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sʌpər] [ʌv; əv]

'	**Blessed**	**are**	**those**	**who**	**receive**	**an**	**invitation**	**to**	**the**	**Marriage**	**Supper**	**of**
-	蒙福	是	那些	WHO	收到	一个	邀请	到	这	婚姻	晚餐	的

[ðə; ði] [læm] . -

the	**Lamb**	**.**	**'**
这	羊肉	.	-

"凡蒙邀请赴羔羊婚宴的，都是有福的。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] , [stɪl] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'i:] , " [ði:z] [ɑ:r; ər]['tru:li][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][gɑ:d] . "

"	**And**	**he**	**added**	**,**	**still**	**addressing**	**me**	**,**	**"**	**These**	**are**	**truly**	**the**	**words**	**of**	**God**	**.**	**"**
"	和	他	额外	,	仍然	解决	我	,	"	这些	是	真的	这	字	的	上帝	.	"

- : -

019	**:**	**010**
-	:	-

他接着对我说："这些确实是上帝的话语。"019: 010

[ðen] [aɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] .

Then	**I**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**to**	**worship**	**him**	**.**
然后	我	跌倒	在	他的	脚	到	崇拜	他	.

然后我跪倒在他脚下膜拜他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ， " [oʊ] , [duː][nɑːt][duː] [ðæt] .
But **he** **exclaimed** **，** **"** **Oh** **，** **do** **not** **do** **that** **.**
但 他 惊呼 ，" 哦 ， 做 不是 做 那 .

但他惊呼道："哦，千万不要那样做。"

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ˈbɔndˌsɜːvənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ˈbɔndˌsɜːvənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
I **am** **a** **fellow** **bondservant** **of** **yours** **and** **a** **fellow** **bondservant** **of** **your**
我 是 一个 同伴 奴隶 的 你的 和 一个 同伴 奴隶 的 你的
[ˈbreðrən] [huː] [hæv; həv] [bɔːrn] [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .
brethren **who** **have** **borne** **testimony** **to** **Jesus** **.**
弟兄们 WHO 有 出生 见证 到 耶稣 .

我与你同为仆人，也与你那些为耶稣作见证的弟兄们同为仆人。

[ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd] .
Worship **God** **.**
崇拜 上帝 .

敬拜上帝。

" [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˌʌndəˈlaiz] [ˈprɑːfəsi] . - : -
" **Testimony** **to** **Jesus** **is** **the** **spirit** **which** **underlies** **Prophecy** **.** **019** **:** **011**
" 见证 到 耶稣 是 这 精神 哪个 底层 预言 . - : -

"为耶稣作见证是预言的根本精神。"019: 011

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpən][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [əˈpɪrd] .
Then **I** **saw** **a** **door** **open** **in** **Heaven** **,** **and** **a** **white** **horse** **appeared** **.**
然后 我 锯 一个 门 打开 在 天堂 , 和 一个 白色的 马 出现 .

然后我看见天上的一扇门开了，一匹白马出现了。

[ɪts][ˈraɪdər][wʌz; wəz] [neɪmd] " [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] " — [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [huː] [ɪn]
Its **rider** **was** **named** **"** **Faithful** **and** **True** **"** **—** **being** **One** **who** **in**
它是 骑士 曾是 命名 " 忠实 和 真的 " — 存在 一 WHO 在

它的骑手名叫"忠信真诚"——指的是那位.....

[ˈraɪtʃəsnəs] [ækts][æz; əz][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [meɪks] [wɔːr] .
righteousness **acts** **as** **Judge** **,** **and** **makes** **war** **.**
义 行为 作为 法官 , 和 制作 战争 .

正义充当审判者，并发动战争。

- : - [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər]
019 **:** **012** **His** **eyes** **were** **like** **a** **flame** **of** **fire** **,** **and** **on** **His** **head** **were**
- : - 他的 眼睛 是 喜欢 一个 火焰 的 火 , 和 在 他的 头 是
['meni]
many
许多

019: 012 他的眼睛如同火焰，他的头上有许多

[ˈkɪŋli] [kraʊnz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [noʊ]
kingly **crowns** **;** **and** **He** **has** **a** **name** **written** **upon** **Him** **which** **no**
王者 皇冠 ; 和 他 有 一个 姓名 书面 之上 他 哪个 不

祂头戴王冠，祂的名上写着一个无人能及的名字。

[wʌn]
one
一

—

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself] [noʊz] .
but **He** **Himself** **knows** **.**
但 他 他本人 知道 .

但祂自己知道。

-	:	-	[ðə; ði]	['aʊtər]	['gɑːrmənt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[klæd]	[hæz; həz]	[bɪn]	['dɪpt]	[ɪn]	[blʌd]
019	**:**	**013**	**The**	**outer**	**garment**	**in**	**which**	**He**	**is**	**clad**	**has**	**been**	**dipped**	**in**	**blood**
-	:	-	这	外	服装	在	哪个	他	是	覆膜	有	到过	浸入	在	血

祂所穿的外衣已浸透了鲜血 019: 013

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	.	-	:	-
and	**His**	**name**	**is**	**THE**	**WORD**	**OF**	**GOD**	**.**	**019**	**:**	**014**
和	他的	姓名	是	这	单词	的	上帝	.	-	:	-

祂的名字是"神的话语"。019: 014

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第3/3页

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɪn] ['hev(ə)n] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] — ['maʊntɪd] [ɑ:n] [waɪt] ['hɔ:rsɪz]

The	armies	in	Heaven	followed	Him	—	mounted	on	white	horses
这	军队	在	天堂	随后	他	—	安装	在	白色的	马匹

天上的军队骑着白马跟随他。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] , [waɪt] [ænd; ənd] ['spɑ:tləs] .

and	clothed	in	fine	linen	,	white	and	spotless	.
和	穿着衣服	在	美好的	亚麻布	,	白色的	和	一尘不染	.

身穿洁白无瑕的上等亚麻布衣。

- : - [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl]

019	:	015	From	His	mouth	there	comes	a	sharp	sword	with	which	He	will
-	:	-	从	他的	嘴	那里	来	一个	锋利的	剑	和	哪个	他	将要

[smaɪt] [ðə; ði] [neiʃəns] ;

smite	the	nations	;
惩击	这	国家	;

019: 015 从祂口中出来一把利剑，祂要用这剑击杀列国；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [hɪm'self] [bi:; bi] [ðer; ðər] ['ʃepərd] , ['ru:lɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['septər] [ʌv; əv]

and	He	will	Himself	be	their	Shepherd	,	ruling	them	with	a	scepter	of
和	他	将要	他本人	是	他们的	牧羊人	,	裁决	他们	和	一个	权杖	的

['aɪərn] ;

iron	;
铁	;

他必亲自作他们的牧者，用铁杖辖管他们；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [tu:; tə] [tred] [ðə; ði] ['waɪnˌpres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪrs] ['æŋgər] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

and	it	is	His	work	to	tread	the	winepress	of	the	fierce	anger	of	God	,
和	它	是	他的	工作	到	踏	这	压榨机	的	这	凶猛的	愤怒	的	上帝	,

祂的工作就是践踏上帝烈怒的酒榨。

[ðə; ði] ['ru:lər] [ʌv; əv] [ɔ:l] . - : -

the	Ruler	of	all	.	019	:	016
这	统治者	的	全部	.	-	:	-

万物之主.019: 016

[ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['gɑ:rmənt] [ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] ,

And	on	His	outer	garment	and	on	His	thigh	He	has	a	name	written	,
和	在	他的	外	服装	和	在	他的	大腿	他	有	一个	姓名	书面	,

祂的外衣和祂的大腿上都写着祂的名字，

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [lɔ:ds] . - : -

KING	OF	KINGS	AND	LORD	OF	LORDS	.	019	:	017
国王	的	国王	和	主	的	领主们	.	-	:	-

万王之王，万主之主。019: 017

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['eɪndʒl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

And	I	saw	a	single	angel	standing	in	the	full	light	of	the	sun	,
和	我	锯	一个	单身的	天使	常设	在	这	满的	光	的	这	太阳	,

我看见一位天使独自站在阳光下，

[hu:] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ðæt] [flu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [skaɪ] ,

who	cried	in	a	loud	voice	to	all	the	birds	that	flew	across	the	sky	,
WHO	哭	在	一个	大声	嗓音	到	全部	这	鸟类	那	飞翔	穿过	这	天空	,

他向所有飞越天空的鸟儿大声呼喊，

" [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət]['gɑːdz] [greɪt] ['sʌpər] ,
" **Come** **and** **be** **present** **at** **God's** **great** **supper** **,**
" 来 和 是 展示 在 神的 伟大的 晚餐 ,

"来参加上帝的盛宴吧！"

- : - [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ]
019 **:** **018** **that** **you** **may** **feast** **on** **the** **flesh** **of** **kings** **and** **the** **flesh**
- : - 那 你 可能 盛宴 在 这 肉 的 国王 和 这 肉

019: 018 好让你们饱享君王的肉和肉

[ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['maɪti] [men] , [ɑːn][ðə; ði] [fleʃ]
of **generals** **and** **the** **flesh** **of** **mighty** **men** **,** **on** **the** **flesh**
的 将军们 和 这 肉 的 强大的 男人 , 在 这 肉

将军们和强者的肉体，在肉体上

[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['raɪdərz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
of **horses** **and** **their** **riders** **,** **and** **on** **the** **flesh** **of** **all** **mankind** **,**
的 马匹 和 他们的 骑手 , 和 在 这 肉 的 全部 人类 ,

以马匹及其骑手为对象，以及以全人类的血肉为对象，

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [men][ɔːr] [sleɪvz] , [greɪt] [men][ɔːr][smɔːl] . " - : -
whether **they** **are** **free** **men** **or** **slaves** **,** **great** **men** **or** **small** **.** **"** **019** **:** **019**
无论 他们 是 自由的 男人 或者 奴隶 , 伟大的 男人 或者 小的 . " - : -

无论他们是自由人还是奴隶，无论他们是伟人还是卑微之人。"019: 019

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] [biːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And **I** **saw** **the** **Wild** **Beast** **,** **and** **the** **kings** **of** **the** **earth** **,**
和 我 锯 这 荒野 兽 , 和 这 国王 的 这 地球 ,

我又看见了野兽和地上的君王，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːmiz] , [ɔːl] [ə'sembld] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,
and **their** **armies** **,** **all** **assembled** **to** **make** **war** **,** **once** **for** **all** **,**
和 他们的 军队 , 全部 组装 到 制作 战争 , 一次 为了 全部 ,

他们的军队集结起来，准备进行一场彻底的战争。

[ə'genst] [ðə; ði]['raɪdər][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
against **the** **Rider** **upon** **the** **horse** **and** **against** **His** **army** **.**
反对 这 骑士 之上 这 马 和 反对 他的 军队 .

对抗骑马的骑士和他的军队。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [biːst] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt]
And **the** **Wild** **Beast** **was** **captured** **,** **and** **with** **him** **the** **false** **Prophet**
和 这 荒野 兽 曾是 捕获 , 和 和 他 这 错误的 先知

于是，那头野兽被捉住了，假先知也和它一起被捉住了。

- : - [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
019 **:** **020** **who** **had** **done** **the** **miracles** **in** **his** **presence** **with** **which** **he** **had**
- : - WHO 有 完毕 这 奇迹 在 他的 在场 和 哪个 他 有

[led]
led
引领

019: 020 那些在他面前行过神迹的人，他曾带领他们行过这些神迹。

[ə'streɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːst] ,
astray **those** **who** **had** **received** **the** **mark** **of** **the** **Wild** **Beast** **,**
误入歧途 那些 WHO 有 已收到 这 标记 的 这 荒野 兽 ,

迷惑那些已接受野兽印记的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['wəːʃip] [hɪz; ɪz]['stætʃuː] .
and **those** **who** **worshipped** **his** **statue** **.**
和 那些 WHO 崇拜 他的 雕像 .

以及那些膜拜他雕像的人。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [θroʊn]
Both **of** **them** **were** **thrown**
两个都 的 他们 是 抛掷

他们俩都被扔了出去

[ə'laɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] . - : -
alive **into** **the** **Lake** **of** **fire** **that** **was** **all** **ablaze** **with** **sulphur** **.** **019** **:** **021**
活 进入 这 湖 的 火 那 曾是 全部 燃烧 和 硫 . - : -

活生生地投入到燃烧着硫磺的火湖中。019: 021

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
But **the** **rest** **were** **killed** **with** **the** **sword** **that** **came** **from** **the** **mouth** **of**
但 这 休息 是 被杀 和 这 剑 那 来了 从 这 嘴 的
[ðə; ði]['raɪdər][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .
the **Rider** **on** **the** **horse** **.**
这 骑士 在 这 马 .

但其余的人都被从骑马者口中射出的剑杀死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːl] [fed] ['rævənəsli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [fleʃ] . - : -
And **the** **birds** **all** **fed** **ravenously** **upon** **their** **flesh** **.** **020** **:** **001**
和 这 鸟类 全部美联储 贪婪地 之上 他们的 肉 . - : -

鸟儿们都贪婪地啄食它们的肉。020:001

[ðen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən]['eɪndʒl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then **I** **saw** **an** **angel** **coming** **down** **from** **Heaven** **,** **having** **the** **key** **of** **the**
然后 我 锯 一个 天使 未来 向下 从 天堂 , 拥有 这 钥匙 的 这
['bɑːtəmləs] [pɪt] ,
bottomless **pit** **,**
无底 坑 ,

然后我看见一位天使从天上下来，拿着无底坑的钥匙，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] . - : -
and **upon** **his** **arm** **he** **carried** **a** **great** **chain** **.** **020** **:** **002**
和 之上 他的 手臂 他 携带 一个 伟大的 链 . - : -

他手臂上扛着一条大链子。020: 002

[hiː; hi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜːrpənt] — [huː] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd]
He **laid** **hold** **of** **the** **Dragon** **—** **the** **ancient** **serpent** **—** **who** **is** **the** **Devil** **and**
他 铺设 抓住 的 这 龙 — 这 古老的 蛇 — WHO 是 这 魔鬼 和
[ðə; ði] ['ædvərseri] ,
the **Adversary** **,**
这 对手 ,

他抓住了那条龙——那条古老的蛇——它就是魔鬼和仇敌。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
and **bound** **him** **for** **a** **thousand** **years** **,** **and** **hurled** **him** **into** **the**
和 边界 他 为了 一个 千 年 , 和 投掷 他 进入 这
['bɑːtəmləs] [pɪt] . - : -
bottomless **pit** **.** **020** **:** **003**
无底 坑 . - : -

并将他捆绑了一千年，扔进了无底坑。020: 003

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
He **closed** **the** **entrance** **and** **put** **a** **seal** **upon** **him** **in** **order** **that** **he** **might**
他 关闭 这 入口 和 放 一个 海豹 之上 他 在 命令 那 他 可能
[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][neiʃəns] [ə'streɪ] ['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɜːr; wər]
be **unable** **to** **lead** **the** **nations** **astray** **any** **more** **until** **the** **thousand** **years** **were**
是 无法 到 带领 这 国家 误入歧途 任何 更多的 直到 这 千 年 是
[æt; ət][æn; ən][end] .
at **an** **end** **.**
在 一个 结尾 .

他关闭了入口，并给他盖上了封印，使他不能再误导各国，直到一千年结束。

['æftərwərdz] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . - : -

Afterwards	**he**	**is**	**to**	**be**	**set**	**at**	**liberty**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**	**020**	**:**	**004**
然后	他	是	到	是	放	在	自由	为了	一个	短的	时间	.	-	:	-

之后他将被释放一段时间。020: 004

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [θroʊnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [huːm]

And	**I**	**saw**	**thrones**	**,**	**and**	**some**	**who**	**were**	**seated**	**on**	**them**	**,**	**to**	**whom**
和	我	锯	王座	,	和	一些	WHO	是	坐着	在	他们	,	到	谁

['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] .

judgment	**was**	**entrusted**	**.**
判断	曾是	受托	.

我又看见几个宝座，和坐在宝座上的一些人，他们得了审判的权柄。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][soʊlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bi'hedid] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

And	**I**	**saw**	**the**	**souls**	**of**	**those**	**who**	**had**	**been**	**beheaded**	**on**	**account**	**of**	**the**
和	我	锯	这	灵魂	的	那些	WHO	有	到过	斩首	在	帐户	的	这

['testɪmoʊni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['mesɪdʒ] ,

testimony	**that**	**they**	**had**	**borne**	**to**	**Jesus**	**and**	**on**	**account**	**of**	**God's**	**Message**	**,**
见证	那	他们	有	出生	到	耶稣	和	在	帐户	的	神的	信息	,

我看见了那些因见证耶稣和宣扬上帝的信息而被斩首之人的灵魂。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ][soʊlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['wəːʃip] [ðə; ðɪ][waɪld] [biːst] [ɔːr]

and	**also**	**the**	**souls**	**of**	**those**	**who**	**had**	**not**	**worshipped**	**the**	**Wild**	**Beast**	**or**
和	还	这	灵魂	的	那些	WHO	有	不是	崇拜	这	荒野	兽	或者

[hɪz; ɪz]['stætʃuː] ,

his	**statue**	**,**
他的	雕像	,

还有那些没有崇拜野兽或其雕像的人的灵魂，

[nɔːr] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] [ɔːr][ɑːn][ðer; ðər][hændz] ;

nor	**received**	**his**	**mark**	**on**	**their**	**foreheads**	**or**	**on**	**their**	**hands**	**;**
也不	已收到	他的	标记	在	他们的	额头	或者	在	他们的	双手	;

他们既没有在额上也没有在手上受他的印记；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

and	**they**	**came**	**to**	**Life**	**and**	**were**	**kings**	**with**	**Christ**	**for**	**a**	**thousand**
和	他们	来了	到	生活	和	是	国王	和	基督	为了	一个	千

['jɪrz] . - : -

years	**.**	**020**	**:**	**005**
年	.	-	:	-

他们复活了，与基督一同作王一千年。020: 005

[noʊ][wʌn] [els] [huː] [wʌz; wəz] [ded] [roʊz][tuː; tə] [laɪf] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɜːr; wər][æt; ət]

No	**one**	**else**	**who**	**was**	**dead**	**rose**	**to**	**Life**	**until**	**the**	**thousand**	**years**	**were**	**at**
不	一	别的	WHO	曾是	死的	玫瑰	到	生活	直到	这	千	年	是	在

[æn; ən][end] .

an	**end**	**.**
一个	结尾	.

直到一千年结束，其他死去的人都没有复活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

This	**is**	**the**	**First**	**Resurrection**	**.**
这	是	这	第一的	复活	.

这是第一次复活。

- : - ['blesɪd; blest][ænd; ənd]['hoʊli][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

020	**:**	**006**	**Blessed**	**and**	**holy**	**are**	**those**	**who**	**share**	**in**	**the**	**First**	**Resurrection**	**.**
-	:	-	蒙福	和	圣	是	那些	WHO	分享	在	这	第一的	复活	.

020: 006 凡参与第一次复活的人有福了，他们是圣洁的。

[ðə; ði]['sekənd] [deθ] [hæz; həz][noʊ]['paʊər]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

The	Second	Death	has	no	power	over	them	,
这	第二	死亡	有	不	力量	超过	他们	,

第二次死亡对他们没有影响。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [priːsts] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə] [kraɪst] ,

but	they	shall	be	priests	to	God	and	to	Christ	,
但	他们	将	是	神父	到	上帝	和	到	基督	,

但他们要作上帝和基督的祭司。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . - : -

and	shall	be	kings	with	Christ	for	the	thousand	years	.	020	:	007
和	将	是	国王	和	基督	为了	这	千	年	.	-	:	-

他们必与基督一同作王一千年。020: 007

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] , [ðə; ði] ['ædvərseri] [wɪl] [biː; bi]

But	when	the	thousand	years	are	at	an	end	,	the	Adversary	will	be
但	什么时候	这	千	年	是	在	一个	结尾	,	这	对手	将要	是

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,

released	from	his	imprisonment	,
发布	从	他的	监禁	,

但当千年期满时，那敌对者将从囚禁中被释放。

- : - [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][aʊt][tuː; tə] [liːd] [ə'streɪ] [ðə; ði][neiʃəns][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr]

020	:	008	and	will	go	out	to	lead	astray	the	nations	in	all	the	four
-	:	-	和	将要	去	出去	到	带领	误入歧途	这	国家	在	全部	这	四

020: 008 并将出去迷惑四国。

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [gɑːg][ænd; ənd]['meigɔg] , [ænd; ənd] [ə'semb(ə)l][ðem; ðəm][fɔːr; fər][wɔːr] ,

corners	of	the	earth	,	Gog	and	Magog	,	and	assemble	them	for	war	,
角落	的	这	地球	,	歌革	和	玛各	,	和	集合	他们	为了	战争	,

召集地极的歌革和玛各，并让他们聚集起来争战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][sændz][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] . - : -

and	they	are	like	the	sands	on	the	seashore	in	number	.	020	:	009
和	他们	是	喜欢	这	沙子	在	这	海滨	在	数字	.	-	:	-

它们就像海边的沙子一样，数量为020:009。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

And	they	went	up	over	the	whole	breadth	of	the	earth	and
和	他们	去	向上	超过	这	所有的	宽度	的	这	地球	和

他们走遍了整个地球，

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] .

surrounded	the	encampment	of	God's	people	and	the	beloved	city	.
包围	这	营地	的	神的	人们	和	这	心爱	城市	.

包围了上帝子民的营地和祂所爱的城市。

[bʌt; bət]['faɪər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] ;

But	fire	came	down	from	Heaven	and	consumed	them	;
但	火	来了	向下	从	天堂	和	消耗	他们	;

但天降烈火，将他们烧尽；

- : - [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] [ə'streɪ] ,

020	:	010	and	the	Devil	,	who	had	been	leading	them	astray	,
-	:	-	和	这	魔鬼	,	WHO	有	到过	领导	他们	误入歧途	,

020: 010 以及一直引诱他们误入歧途的魔鬼，

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['sʌlfər] [wer] [ðə; ði][waɪld] [biːst] [ænd; ənd]
was **thrown** **into** **the** **Lake** **of** **fire** **and** **sulphur** **where** **the** **Wild** **Beast** **and**
曾是 抛掷 进入 这 湖 的 火 和 硫 在哪里 这 荒野 兽 和
[ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [wɜːr; wər] ,
the **false** **Prophet** **were** **,**
这 错误的 先知 是 ,

他被扔进了硫磺火湖，那里有野兽和假先知。

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] ['tɔːrtʃər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . - :
and **day** **and** **night** **they** **will** **suffer** **torture** **until** **the** **Ages** **of** **the** **Ages** **.** **020** **:**
和 天 和 夜晚 他们 将要 遭受 酷刑 直到 这 年龄 的 这 年龄 . - :
-
011
-

他们将日夜遭受酷刑，直到永世。020: 011

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Then **I** **saw** **a** **great** **white** **throne** **and** **One** **who** **was** **seated** **on** **it** **,**
然后 我 锯 一个 伟大的 白色的 王座 和 一 WHO 曾是 坐着 在 它 ,

然后我看见一个白色的大宝座，和坐在上面的一位，

[frʌm; frəm] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ][fled] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd]
from **whose** **presence** **earth** **and** **sky** **fled** **away** **,** **and** **no** **place** **was** **found**
从 谁 在场 地球 和 天空 逃亡 离开 , 和 不 地方 曾是 成立
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . - : -
for **them** **.** **020** **:** **012**
为了 他们 . - : -

天地因他的存在而逃离，再也找不到容身之处。020: 012

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **I** **saw** **the** **dead** **,** **the** **great** **and** **the** **small** **,** **standing** **in** **front** **of** **the**
和 我 锯 这 死的 , 这 伟大的 和 这 小的 , 常设 在 正面 的 这
[θroʊn] .
throne **.**
王座 .

我看见死了的人，无论尊卑，都站在宝座前。

[ænd; ənd] [bʊks] [wɜːr; wər]['oʊpənd] ; [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bʊk] — ['neɪmli] , [ðə; ði] [bʊk]
And **books** **were** **opened** **;** **and** **so** **was** **another** **book** **—** **namely** **,** **the** **Book**
和 图书 是 打开 ; 和 所以 曾是 其他 书 — 即 , 这 书
[ʌv; əv] [laɪf] ;
of **Life** **;**
的 生活 ;

于是书卷展开了；还有另一本书也展开了，就是生命册；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ə'kɔːrdns]
and **the** **dead** **were** **judged** **by** **the** **things** **recorded** **in** **the** **books** **in** **accordance**
和 这 死的 是 评判 经过 这 事物 记录 在 这 图书 在 根据
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [bɪn] . - : -
with **what** **their** **conduct** **had** **been** **.** **020** **:** **013**
和 什么 他们的 执行 有 到过 . - : -

死者将根据他们生前的行为，按照记录在册的事接受审判。020: 013

[ðen] [ðə; ði] [siː] ['jiːldɪd] [ʌp][ðə; ði] [ded] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Then **the** **sea** **yielded** **up** **the** **dead** **who** **were** **in** **it** **,**
然后 这 海 产生 向上 这 死的 WHO 是 在 它 ,

于是，大海吐出了其中的死者。

[deθ] [ænd; ənd]['heɪdiːz] ['jiːldɪd] [ʌp][ðə; ði] [ded] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm] ,
Death **and** **Hades** **yielded** **up** **the** **dead** **who** **were** **in** **them** **,**
死亡 和 哈迪斯 产生 向上 这 死的 WHO 是 在 他们 ,

死神和冥界交出了其中的亡灵。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [hæd; həd] [bɪn] .

and	each	man	was	judged	in	accordance	with	what	his	conduct	had	been	.
和	每个	男人	曾是	评判	在	根据	和	什么	他的	执行	有	到过	.

- : -

020	:	014
-	:	-

每个人都根据自己的行为受到审判。020: 014

[ðen] [deθ] [ænd; ənd][ˈheɪdiːz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ;

Then	Death	and	Hades	were	thrown	into	the	Lake	of	fire	;
然后	死亡	和	哈迪斯	是	抛掷	进入	这	湖	的	火	;

然后，死神和冥王哈迪斯被扔进了火湖；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [deθ] — [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈfaɪər] . - : -

this	is	the	Second	Death	—	the	Lake	of	fire	.	020	:	015
这	是	这	第二	死亡	—	这	湖	的	火	.	-	:	-

这是第二次死亡——火湖。020:015

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]

And	if	any	one's	name	was	not	found	recorded	in	the	Book
和	如果	任何	一个人的	姓名	曾是	不是	成立	记录	在	这	书

如果任何人的名字没有记录在册，那么这个人就得去死。

[ʌv; əv] [laɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ˈfaɪər] . - : -

of	Life	he	was	thrown	into	the	Lake	of	fire	.	021	:	001
的	生活	他	曾是	抛掷	进入	这	湖	的	火	.	-	:	-

他被扔进了火湖里，失去了生命。021: 001

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈhev(ə)n]

And	I	saw	a	new	Heaven	and	a	new	earth	;	for	the	first	Heaven
和	我	锯	一个	新的	天堂	和	一个	新的	地球	;	为了	这	第一的	天堂

我又看见了一个新天新地；因为先前的天

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [noʊ][lɔːŋgər][ɪgˈzɪsts] . - : -

and	the	first	earth	were	gone	,	and	the	sea	no	longer	exists	.	021	:	002
和	这	第一的	地球	是	已消失	,	和	这	海	不	更长	存在	.	-	:	-

最初的地球消失了，海洋也不复存在了。021: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈsɪti] , [ðə; ði] [nuː] [dʒəˈruːsələm] ,

And	I	saw	the	holy	city	,	the	new	Jerusalem	,
和	我	锯	这	圣	城市	,	这	新的	耶路撒冷	,

我看见了圣城新耶路撒冷，

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [frʌm; frəm][gɑːd][ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [laɪk][ə; eɪ][braɪd][əˈtaɪərd]

coming	down	out	of	Heaven	from	God	and	made	ready	like	a	bride	attired
未来	向下	出去	的	天堂	从	上帝	和	制成	准备好	喜欢	一个	新娘	穿着

[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] . - : -

to	meet	her	husband	.	021	:	003
到	见面	她	丈夫	.	-	:	-

如同从天而降，由上帝亲自照料，如同新娘盛装打扮迎接新郎一般。021: 003

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , [seɪ] ,

And	I	heard	a	loud	voice	,	which	came	from	the	throne	,	say	,
和	我	听到	一个	大声	嗓音	,	哪个	来了	从	这	王座	,	说	,

我听见有大声音从宝座上发出，说：

" [ˈgɑːdz] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [əˈmʌŋ] [men][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

"	God's	dwelling	place	is	among	men	and	He	will	dwell	among	them	and	they
"	神的	住宅	地方	是	之中	男人	和	他	将要	住	之中	他们	和	他们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈpiːpəlz] .

shall	be	His	peoples	.
将	是	他的	人民	.

“神的居所就在人中间，他要住在人中间，他们要作他的子民。”

[jes] , [gɑːd] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . - : -

Yes	,	God	Himself	will	be	among	them	.	021	:	004
是的	,	上帝	他本人	将要	是	之中	他们	.	-	:	-

是的，上帝自己也会在他们中间。021: 004

[hiː; hi] [wɪl] [waɪp] ['evri] [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .

He	will	wipe	every	tear	from	their	eyes	.
他	将要	擦拭	每一个	撕	从	他们的	眼睛	.

他会擦干他们眼中的每一滴眼泪。

[deθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ;

Death	shall	be	no	more	;
死亡	将	是	不	更多的	;

死亡将不复存在；

[nɔːr] ['sɑːroʊ] , [nɔːr][weɪl][ʌv; əv][woʊ] , [nɔːr][peɪn] ;

nor	sorrow	,	nor	wail	of	woe	,	nor	pain	;
也不	悲哀	,	也不	哀号	的	悲哀	,	也不	疼痛	;

没有悲伤，没有哀号，也没有痛苦；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋz]

for	the	first	things
为了	这	第一的	事物

首先，

[hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] . " - : -

have	passed	away	.	"	021	:	005
有	通过了	离开	.	"	-	:	-

已去世。"021: 005

[ðen] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [θroʊn] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪŋ]

Then	He	who	was	seated	on	the	throne	said	,	"	I	am	re	-	creating
然后	他	WHO	曾是	坐着	在	这	王座	说	,	"	我	是	关于	-	创建

然后，坐在宝座上的那位说："我正在重新创造……"

[ɔːl] [θɪŋz] .

all	things	.
全部	事物	.

万物。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , " [raɪt] [daʊn] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	And	He	added	,	"	Write	down	these	words	,
"	和	他	额外	,	"	写	向下	这些	字	,

祂又说："把这些话写下来，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrðɪ] [ænd; ənd] [truː] . " - : -

for	they	are	trustworthy	and	true	.	"	021	:	006
为了	他们	是	值得信赖的	和	真的	.	"	-	:	-

因为他们值得信赖，而且真诚。"021: 006

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

He	also	said	,	"	They	have	now	been	fulfilled	.
他	还	说	,	"	他们	有	现在	到过	已完成	.

他还说："这些愿望现在已经实现了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['ælfə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊ'megə] , [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][end] .

I	am	the	Alpha	and	the	Omega	,	the	Beginning	and	the	End	.
我	是	这	阿尔法	和	这	欧米茄	,	这	开始	和	这	结尾	.

我是阿拉法，我是欧米伽；我是开始，我是结束。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel]

To	those	who	are	thirsty	I	will	give	the	privilege	of	drinking	from	the	well
到	那些	WHO	是	渴	我	将要	给	这	特权	的	喝	从	这	出色地

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] [wɪˈðaʊt] ['peɪmənt] .

of	the	Water	of	Life	without	payment	.
的	这	水	的	生活	没有	支付	.

我将赐予口渴的人免费饮用生命之水的特权。

- : - [ɔːl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ˌəuvəˈkʌmz] ,

021	:	007	All	this	shall	be	the	heritage	of	him	who	overcomes	,
-	:	-	全部	这	将	是	这	遗产	的	他	WHO	克服	,

021: 007 这一切要归得胜者为业。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][gɑːd][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] . - : -

and	I	will	be	his	God	and	he	shall	be	one	of	My	sons	.	021	:	008
和	我	将要	是	他的	上帝	和	他	将	是	一	的	我的	儿子们	.	-	:	-

我将成为他的神，他将成为我的儿子之一。021: 008

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['kaʊədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈfeɪθfl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈluːtɪd] , [ænd; ənd]

But	as	for	cowards	and	the	unfaithful	,	and	the	polluted	,	and
但	作为	为了	懦夫	和	这	不忠	,	和	这	受污染的	,	和

['mɜːdəəz] , ['fɔːrnɪkeɪtər] ,

murderers	,	fornicators	,
杀人犯	,	淫乱者	,

至于懦夫、不忠者、污秽者、杀人犯、淫乱者，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] ['mædʒɪk][ɔːr] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] ,

and	those	who	practise	magic	or	worship	idols	,
和	那些	WHO	实践	魔法	或者	崇拜	偶像	,

以及那些行巫术或崇拜偶像的人，

[ænd; ənd][ɔːl]['laɪəz] — [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [əˈlɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ]

and	all	liars	—	the	portion	allotted	to	them	shall	be	in	the	Lake	which
和	全部	说谎者	—	这	部分	分配	到	他们	将	是	在	这	湖	哪个

[bɜːrn] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['sʌlfər] .

burns	with	fire	and	sulphur	.
烧伤	和	火	和	硫	.

凡说谎的人，他们的份将在燃烧着硫磺的火湖里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [deθ] . " - : -

This	is	the	Second	Death	.	"	021	:	009
这	是	这	第二	死亡	.	"	-	:	-

这是第二次死亡。"021: 009

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [boʊlz]

Then	there	came	one	of	the	seven	angels	who	were	carrying	the	seven	bowls
然后	那里	来了	一	的	这	七	天使	WHO	是	携带	这	七	碗

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][læst] [pleɪgz] .

full	of	the	seven	last	plagues	.
满的	的	这	七	最后的	瘟疫	.

然后，七位天使中的一位出现了，他们手里拿着盛满七种末日灾祸的七个碗。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [braɪd] , [ðə; ði] ['læmz]

"	Come	with	me	,	"	he	said	,	"	and	I	will	show	you	the	Bride	,	the	Lamb's
"	来	和	我	,	"	他	说	,	"	和	我	将要	展示	你	这	新娘	,	这	羊羔的

[waɪf] . " - : -

wife	.	"	021	:	010
妻子	.	"	-	:	-

"跟我来，"他说，"我要把新娘，就是羔羊的妻子，指给你看。"021: 010

[soʊ][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] , ['lɔːfti]['maʊnt(ə)n] ,

So	in	the	Spirit	he	carried	me	to	the	top	of	a	vast	,	lofty	mountain	,
所以	在	这	精神	他	携带	我	到	这	顶部	的	一个	广阔的	,	高远	山	,

于是，圣灵带领我登上了一座巍峨高山的顶峰。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] , [dʒə'ruːsələm] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt]

and	showed	me	the	holy	city	,	Jerusalem	,	coming	down	out
和	显示	我	这	圣	城市	,	耶路撒冷	,	未来	向下	出去

然后他带我参观了圣城耶路撒冷，从那里下来。

[ʌv; əv] ['hev(ə)n]

of	Heaven
的	天堂

天堂

[frʌm; frəm][gɑːd] ,

from	God	,
从	上帝	,

来自上帝，

- : - [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] .

021	:	011	and	bringing	with	it	the	glory	of	God	.
-	:	-	和	带来	和	它	这	荣耀	的	上帝	.

021: 011 并带来神的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪdiəns]

It	shone	with	a	radiance
它	闪耀	和	一个	辐射

它闪耀着光芒。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['preʃəs] [stoʊn] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒæspər] ,

like	that	of	a	very	precious	stone	—	such	as	a	jasper	,
喜欢	那	的	一个	非常	宝贵的	石头	—	这样的	作为	一个	碧玉	,

就像非常珍贵的宝石——比如碧玉——那样，

[braɪt] [ænd; ənd][træns'pærənt] .

bright	and	transparent	.
明亮的	和	透明的	.

明亮透明。

- : - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][wɔːl] , ['mæsɪv] [ænd; ənd] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [lɑːrdʒ] [geɪts] ,

021	:	012	It	has	a	wall	,	massive	and	high	,	with	twelve	large	gates	,
-	:	-	它	有	一个	墙	,	大量的	和	高的	,	和	十二	大的	大门	,

021: 012 它有一堵高大雄伟的城墙，有十二座大门。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [twelv] ['eɪndʒəlz] .

and	in	charge	of	the	gates	were	twelve	angels	.
和	在	收费	的	这	大门	是	十二	天使	.

掌管城门的是十二位天使。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'hed] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪts] ,

And	overhead	,	above	the	gates	,
和	开销	,	多于	这	大门	,

而头顶上，大门上方，

[neɪmz] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]

names	were	inscribed	which	are	those	of	the	twelve	tribes	of	the
姓名	是	铭文	哪个	是	那些	的	这	十二	部落	的	这

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

descendants	of	Israel	.
后代	的	以色列	.

碑上刻着以色列十二支派的名字。

- : - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [geɪts] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [θriː] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

021	:	013	There	were	three	gates	on	the	east	,	three	on	the	north	,
-	:	-	那里	是	三	大门	在	这	东方	,	三	在	这	北	,

021: 013 东边有三座城门，北边有三座城门，

[θriː] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [θriː] [ɑːn][ðə; ði] [west] . - : -

three	on	the	south	,	and	three	on	the	west	.	021	:	014
三	在	这	南	,	和	三	在	这	西方	.	-	:	-

南面三个，西面三个。021: 014

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [twelv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] ,

The	wall	of	the	city	had	twelve	foundation	stones	,
这	墙	的	这	城市	有	十二	基础	石头	,

城墙有十二块奠基石，

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [twelv] [neɪmz] — [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]

and	engraved	upon	them	were	twelve	names	—	the	names	of	the	twelve
和	刻	之上	他们	是	十二	姓名	—	这	姓名	的	这	十二

[ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

Apostles	of	the	Lamb	.
使徒们	的	这	羊肉	.

上面刻着十二个名字——羔羊的十二使徒的名字。

- : - [naʊ] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] - [rɑːd][ʌv; əv]

021	:	015	Now	he	who	was	speaking	to	me	had	a	measuring	-	rod	of
-	:	-	现在	他	WHO	曾是	请讲	到	我	有	一个	测量	-	杆	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

021: 015 当时和我说话的那位，手里拿着一根金量尺，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [geɪts] [ænd; ənd] [ɪts] [wɔːl] . - : -

with	which	to	measure	the	city	and	its	gates	and	its	wall	.	021	:	016
和	哪个	到	措施	这	城市	和	它是	大门	和	它是	墙	.	-	:	-

用来测量城市、城门和城墙。021: 016

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz][ə; eɪ] [skwer] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]

The	plan	of	the	city	is	a	square	,	the	length	being	the	same	as	the
这	计划	的	这	城市	是	一个	正方形	,	这	长度	存在	这	相同的	作为	这

[bredθ] ;

breadth	;
宽度	;

该城市的平面布局为正方形，长和宽相等；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði]['sɪti] ['fɜːrlɔːŋ] [baɪ] ['fɜːrlɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meʒərɪŋ] [rɑːd] — [ˌaɪ 'tiː]

and	he	measured	the	city	furlong	by	furlong	,	with	his	measuring	rod	—	it
和	他	测量	这	城市	弗隆	经过	弗隆	,	和	他的	测量	杆	—	它

[ɪz] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

is	twelve	hundred	miles	long	,
是	十二	百	英里	长的	,

他用测量杆一弗隆一弗隆地量了这座城市——它长一千二百英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['iːkwəl] .

and	the	length	and	the	breadth	and	the	height	of	it	are	equal	.
和	这	长度	和	这	宽度	和	这	高度	的	它	是	平等的	.

- : -

021	:	017
-	:	-

它的长度、宽度和高度都相等。021: 017

[ænd; ənd][hi:; hi] ['meʒərd] [ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ][wɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɔ:rti] -

And	he	measured	the	wall	of	it	—	a	wall	of	a	hundred	and	forty	-
和	他	测量	这	墙	的	它	—	一个	墙	的	一个	百	和	四十	-

[fɔ:r] ['kju:bɪt] ,

four	cubits	,
四	肘尺	,

他量了量那堵墙——墙高一百四十四肘。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['hju:mən] ['meʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] . - : -

according	to	human	measure	,	which	was	also	that	of	the	angel	.	021	:	018
根据	到	人类	措施	,	哪个	曾是	还	那	的	这	天使	.	-	:	-

按照人类的尺度，也就是天使的尺度。021: 018

[ðə; ði]['sɑ:lɪd]['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l][wʌz; wəz]['dʒæspər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ɪt'self][wʌz; wəz] [meɪd]

The	solid	fabric	of	the	wall	was	jasper	;	and	the	city	itself	was	made
这	坚硬的	织物	的	这	墙	曾是	碧玉	;	和	这	城市	本身	曾是	制成

[ʌv; əv][goʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

城墙的坚固结构是用碧玉制成的；而城市本身是用黄金建造的。

[rɪ'zemblɪŋ] [træns'pærənt] [glæs] .

resembling	transparent	glass	.
类似	透明的	玻璃	.

像透明玻璃一样。

- : - [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɔ:l] ,

021	:	019	As	for	the	foundation	-	stones	of	the	city	wall	,
-	:	-	作为	为了	这	基础	-	石头	的	这	城市	墙	,

021: 019 至于城墙的奠基石，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bju:təˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz]

which	were	beautified	with	various	kinds	of	precious	stones	,	the	first	was
哪个	是	美化	和	各种各样的	种类	的	宝贵的	石头	,	这	第一的	曾是

['dʒæspər] ,

jasper	,
碧玉	,

这些器物都镶嵌着各种宝石，第一种是碧玉。

[ðə; ði]['sekənd] ['sæfaɪər] , [ðə; ði][θɜ:rd] [kæl'sedənɪ] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['emərəld] , [ðə; ði] [fɪfθ]

the	second	sapphire	,	the	third	chalcedony	,	the	fourth	emerald	,	the	fifth
这	第二	蓝宝石	,	这	第三	玉髓	,	这	第四	翠	,	这	第五

['sɑ:dəniks, sɑ:'dɔniks] , [ðə; ði][sɪksθ] ['sɑ:dɪəs] ,

sardonyx	,	the	sixth	sardius	,
红缟玛瑙	,	这	第六	萨迪厄斯	,

第二颗是蓝宝石，第三颗是玉髓，第四颗是祖母绿，第五颗是红玛瑙，第六颗是红宝石。

- : - [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['krɪsəˌlaɪt] , [ðə; ði] [eɪtθ] ['berəl] , [ðə; ði][naɪnθ]['toʊpæz] , [ðə; ði] [tenθ]

021	:	020	the	seventh	chrysolite	,	the	eighth	beryl	,	the	ninth	topaz	,	the	tenth
-	:	-	这	第七	橄榄石	,	这	第八	绿柱石	,	这	第九	黄玉	,	这	第十

['krɪsəˌpreɪz] ,

chrysoprase	,
绿玉髓	,

021: 020 第七颗橄榄石，第八颗绿柱石，第九颗黄玉，第十颗绿玉髓，

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['dʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] , [ðə; ði] [twelfθ] ['æməθɪst] . - : -

the	eleventh	jacinth	,	the	twelfth	amethyst	.	021	:	021
这	第十一	风信子	,	这	第十二	紫晶	.	-	:	-

第十一朵风信子，第十二朵紫水晶。021: 021

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [geɪts] [wɜːr; wər] [twelv] [pɜːrlz] ; [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

And	the	twelve	gates	were	twelve	pearls	;	each	of	them	consisting	of	a
和	这	十二	大门	是	十二	珍珠	;	每个	的	他们	由	的	一个

['sɪŋg(ə)l] [pɜːrl] .

single	pearl	.
单身的	珍珠	.

十二道门是十二颗珍珠，每道门都由一颗珍珠构成。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] , [rɪ'zemblɪŋ]

And	the	main	street	of	the	city	was	made	of	pure	gold	,	resembling
和	这	主要的	街道	的	这	城市	曾是	制成	的	纯的	金子	,	类似

[træns'pærənt] [glæs] .

transparent	glass	.
透明的	玻璃	.

城市的主要街道是用纯金铺成的，看起来像透明的玻璃。

- : - [aɪ] [sɔː] [noʊ]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ,

021	:	022	I	saw	no	sanctuary	in	the	city	,	for	the	Lord	God	,
-	:	-	我	锯	不	避难所	在	这	城市	,	为了	这	主	上帝	,

021: 022 我在城里没有看见圣所，因为耶和华神，

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz][ɪts]['sæŋktʃueri] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] [læm] . - : -

the	Ruler	of	all	,	is	its	Sanctuary	,	and	so	is	the	Lamb	.	021	:	023
这	统治者	的	全部	,	是	它是	避难所	,	和	所以	是	这	羊肉	.	-	:	-

万物之主即是它的圣所，羔羊亦是如此。021: 023

[nɔːr][hæz; həz][ðə; ði]['sɪti] ['eni] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] ;

Nor	has	the	city	any	need	of	the	sun	or	of	the	moon	,	to	give	it	light	;
也不	有	这	城市	任何	需要	的	这	太阳	或者	的	这	月亮	,	到	给	它	光	;

这座城市也不需要太阳或月亮来照明；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts][læmp][ɪz][ðə; ði] [læm] .

for	the	glory	of	God	has	shone	upon	it	and	its	lamp	is	the	Lamb	.
为了	这	荣耀	的	上帝	有	闪耀	之上	它	和	它是	灯	是	这	羊肉	.

因为神的荣耀照耀着它，羔羊就是它的灯。

- : - [ðə; ði][neiʃəns] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ][ɪts] [laɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz]

021	:	024	The	nations	will	live	their	lives	by	its	light	;	and	the	kings
-	:	-	这	国家	将要	居住	他们的	生活	经过	它是	光	;	和	这	国王

021: 024 列国将靠着它的光生活；君王们

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['glɔːri]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . - : -

of	the	earth	are	to	bring	their	glory	into	it	.	021	:	025
的	这	地球	是	到	带来	他们的	荣耀	进入	它	.	-	:	-

大地上的万物都要将它们的荣耀带入其中。021: 025

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ([fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər])

And	in	the	daytime	(	for	there	will	be	no	night	there	)
和	在	这	白天	(	为了	那里	将要	是	不	夜晚	那里	)

白天（因为那里没有黑夜）

[ðə; ði] [geɪts] [wɪl] ['nevər][biː; bi][kloʊzd] ;

the	gates	will	never	be	closed	;
这	大门	将要	绝不	是	关闭	;

大门永远不会关闭；

- : - [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]

021	:	026	and	the	glory	and	honor	of	the	nations	shall	be	brought	into
-	:	-	和	这	荣耀	和	荣誉	的	这	国家	将	是	带来	进入

[ˌaɪ 'tiː] . - : -

it	.	021	:	027
它	.	-	:	-

021: 026 列国的荣耀和尊贵必归于它。021: 027

[ænd; ənd][noʊ] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evər]['entər][ˌaɪ 'tiː] ,
And **no** **unclean** **thing** **shall** **ever** **enter** **it** **,**
和 不 不洁 事物 将 曾经 进入 它 ,

任何不洁之物都不得进入其中。

[nɔːr]['eni][wʌn] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [beɪs] [kən'dʌkt] [ɔːr] [telz] [laɪz] ,
nor **any** **one** **who** **is** **guilty** **of** **base** **conduct** **or** **tells** **lies** **,**
也不 任何 一 WHO 是 有罪的 的 根据 执行 或者 讲述 谎言 ,

也包括任何行为卑劣或说谎的人。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðeɪ] [huːz] [neɪmz] [stænd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['læmz] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] . - : -
but **only** **they** **whose** **names** **stand** **recorded** **in** **the** **Lamb's** **Book** **of** **Life** **.** **022** **:** **001**
但 仅有的 他们 谁 姓名 站立 记录 在 这 羊羔的 书 的 生活 . - : -

但只有那些名字被记在羔羊生命册上的人才能得救。022: 001

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] , [braɪt] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
Then **he** **showed** **me** **the** **river** **of** **the** **Water** **of** **Life** **,** **bright** **as** **crystal** **,**
然后 他 显示 我 这 河 的 这 水 的 生活 , 明亮的 作为 水晶 ,

然后他带我看了生命之水的河，河水清澈如水晶。

['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : -
issuing **from** **the** **throne** **of** **God** **and** **of** **the** **Lamb** **.** **022** **:** **002**
发行 从 这 王座 的 上帝 和 的 这 羊肉 . - : -

从上帝和羔羊的宝座发出。022: 002

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
On **either** **side** **of** **the** **river** **,** **midway** **between** **it** **and** **the** **main** **street** **of** **the**
在 任何一个 边 的 这 河 , 中途 之间 它 和 这 主要的 街道 的 这
['sɪti] ,
city **,**
城市 ,

河的两岸，位于河流和城市主街的中间位置，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] .
was **the** **Tree** **of** **Life** **.**
曾是 这 树 的 生活 .

那是生命之树。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [twelv] [kaɪndz][ʌv; əv][fruːt] , ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [krɑːp] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] ,
It **produced** **twelve** **kinds** **of** **fruit** **,** **yielding** **a** **fresh** **crop** **month** **by** **month** **,**
它 生产 十二 种类 的 水果 , 屈服 一个 新鲜的 庄稼 月 经过 月 ,

它出产十二种水果，每月都有新鲜果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [sɜːrvd] [æz; əz]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][neiʃəns] .
and **the** **leaves** **of** **the** **tree** **served** **as** **medicine** **for** **the** **nations** **.**
和 这 树叶 的 这 树 服务 作为 药品 为了 这 国家 .

树上的叶子曾被用作各国人民的药物。

- : - " [ɪn]['fjuːtʃər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [kɜːrs] , " [hiː; hi] [sed] ,
022 **:** **003** **"** **In** **future** **there** **will** **be** **no** **curse** **,** **"** **he** **said** **,**
- : - " 在 未来 那里 将要 是 不 诅咒 , " 他 说 ,

022: 003 “将来不会再有诅咒了，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
" **but** **the** **throne** **of** **God** **and** **of** **the** **Lamb** **will** **be** **in** **that** **city** **.**
" 但 这 王座 的 上帝 和 的 这 羊肉 将要 是 在 那 城市 .

“但是，上帝和羔羊的宝座将在那座城里。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['rendər][hɪm; ɪm]['hoʊli] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And **His** **servants** **will** **render** **Him** **holy** **service** **and** **will** **see** **His** **face** **,**
和 他的 仆人 将要 使成为 他 圣 服务 和 将要 看 他的 脸 ,

他的仆人将敬拜他，并得见他的面容。

- : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] . - : -
022 : 004 and His name will be on their foreheads . 022 : 005
- : - 和 他的 姓名 将要 是 在 他们的 额头 . - : -

022: 004 他的名字将刻在他们的额头上。022: 005

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['læmplaɪt]
And there will be no night there ; and they have no need of lamplight
和 那里 将要 是 不 夜晚 那里 ; 和 他们 有 不 需要 的 灯光
[ɔːr] ['sʌnlaɪt] ,
or sunlight ,
或者 阳光 ,

那里将没有黑夜；他们也不需要灯光或阳光。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][wɪl] [ʃaɪn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
for the Lord God will shine upon them ,
为了 这 主 上帝 将要 闪耀 之上 他们 ,

因为耶和华神必光照他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . " - : -
and they will be kings until the Ages of the Ages . " 022 : 006
和 他们 将要 是 国王 直到 这 年龄 的 这 年龄 . " - : -

他们必作王，直到永永远远。”(022: 006)

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] [truː] ; [ænd; ənd]
And he said to me , " These words are trustworthy and true ; and
和 他 说 到 我 , " 这些 字 是 值得信赖的 和 真的 ; 和
[ðə; ði] [lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

他对我说：“这些话是可信的，是真实的；主啊，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,
the God of the spirits of the Prophets ,
这 上帝 的 这 烈酒 的 这 先知 ,

先知之灵的神，

[sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [suːn]
sent His angel to make known to His servants the things which must soon
发送 他的 天使 到 制作 已知 到 他的 仆人 这 事物 哪个 必须 很快
['hæpən] .
happen .
发生 .

祂差遣祂的使者，将即将发生的事告诉祂的仆人。

- : - - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] . -
022 : 007 ' I am coming quickly . '
- : - - 我 是 未来 迅速地 . -

022: 007 “我马上就来。”

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz]['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
Blessed is he who is mindful of the predictions contained in this book .
蒙福 是 他 WHO 是 正念 的 这 预测 包含 在 这 书 .

谨记本书中所载预言的人是有福的。

" - : - [aɪ][dʒɑːn] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd]
" 022 : 008 I John heard and saw these things ; and when I had heard
" - : - 我 约翰 听到 和 锯 这些 事物 ; 和 什么时候 我 有 听到
[ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] ,
and seen them ,
和 已见 他们 ,

“022: 008 我约翰听见并看见了这些事；我听见并看见了之后，

[aɪ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] — [tuː; tə]

I	fell	at	the	feet	of	the	angel	who	was	showing	me	them	—	to
我	跌倒	在	这	脚	的	这	天使	WHO	曾是	显示	我	他们	—	到

['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] . - : -

worship	him	.	022	:	009
崇拜	他	.	-	:	-

我俯伏在向我展示它们的那个天使脚下——敬拜他。022: 009

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [oʊ] , [duː][nɑːt][duː] [ðæt] .

But	he	said	to	me	,	"	Oh	,	do	not	do	that	.
但	他	说	到	我	,	"	哦	,	做	不是	做	那	.

但他对我说："哦，不要那样做。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feloʊ] ['bɔndˌsɜːvənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

I	am	a	fellow	bondservant	of	yours	,
我	是	一个	同伴	奴隶	的	你的	,

我也是你的仆人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] ['bɔndˌsɜːvənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['breðrən] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz]

and	a	fellow	bondservant	of	your	brethren	the	Prophets	and	of	those
和	一个	同伴	奴隶	的	你的	弟兄们	这	先知	和	的	那些

[huː] [ɑːr; ər] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

who	are	mindful	of	the	teachings	of	this	book	.
WHO	是	正念	的	这	教义	的	这	书	.

以及与你的弟兄先知们同为仆人，与那些谨记本书教导的人同为仆人。

['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .

Worship	God	.
崇拜	上帝	.

敬拜上帝。

" - : - " [meɪk] [noʊ]['siːkrət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz]

"	022	:	010	"	Make	no	secret	,	"	he	added	,	"	of	the	meaning	of	the	predictions
"	-	:	-	"	制作	不	秘密	,	"	他	额外	,	"	的	这	意义	的	这	预测

"022:010 "不要隐瞒，"他补充道，"这些预言的含义。"

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fʊl'fɪlmənt]

contained	in	this	book	;	for	the	time	for	their	fulfillment
包含	在	这	书	;	为了	这	时间	为了	他们的	履行

本书中所包含的内容；待其实现之时

[ɪz] [naʊ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

is	now	close	at	hand	.
是	现在	关闭	在	手	.

现在就在眼前了。

- : - [let] [ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn][ækt] [dɪs'ɑːnɪstli] [stɪl] ; [let][ðə; ði] ['fɪlθi]

022	:	011	Let	the	dishonest	man	act	dishonestly	still	;	let	the	filthy
-	:	-	让	这	不诚实	男人	行为	不诚实地	仍然	;	让	这	污秽

022: 011 让不义的人继续不义；让污秽的人继续不义。

[meɪk] [hɪm'self] ['fɪlθi] [stɪl] ; [let][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['præktɪs]

make	himself	filthy	still	;	let	the	righteous	practise
制作	他自己	污秽	仍然	;	让	这	正义	实践

让自己继续污秽不堪；让义人实践吧。

['raɪtʃəsnəs] [stɪl] ; [ænd; ənd][let][ðə; ði]['hoʊli][biː; bi] [meɪd] ['hoʊli] [stɪl] .

righteousness	still	;	and	let	the	holy	be	made	holy	still	.
义	仍然	;	和	让	这	圣	是	制成	圣	仍然	.

公义永存；圣洁的依然圣洁。

" - : - " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd][maɪ][rɪ'wɔ:rd][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ðæt][aɪ][meɪ]

"	022	:	012	"	I	am	coming	quickly	;	and	My	reward	is	with	Me	,	that	I	may
"	-	:	-	"	我	是	未来	迅速地	;	和	我的	报酬	是	和	我	,	那	我	可能

[rɪ'kwaɪt]

requite
报答

"022: 012 "我必快来；我的赏赐在我那里，为要报应你们。"

['evri] [mæn][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [bɪn] .

every	man	in	accordance	with	what	his	conduct	has	been	.
每一个	男人	在	根据	和	什么	他的	执行	有	到过	.

每个人都按其行为受到惩罚。

- : - [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'megə] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] ,

022	:	013	I	am	the	Alpha	and	the	Omega	,	the	First	and	the	Last	,
-	:	-	我	是	这	阿尔法	和	这	欧米茄	,	这	第一的	和	这	最后的	,

022: 013 我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .

the	Beginning	and	the	End	.
这	开始	和	这	结尾	.

开始与结束。

- : - ['blesɪd; blest][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər][roʊbz] [kli:n] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

022	:	014	Blessed	are	those	who	wash	their	robes	clean	,	that	they	may
-	:	-	蒙福	是	那些	WHO	洗	他们的	长袍	干净的	,	那	他们	可能

022: 014 那些洗净自己衣服的人有福了，这样他们就可以

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [meɪ] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [geɪts]

have	a	right	to	the	Tree	of	Life	,	and	may	go	through	the	gates
有	一个	正确的	到	这	树	的	生活	,	和	可能	去	通过	这	大门

有权享用生命之树，并可穿过大门。

['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] . - : -

into	the	city	.	022	:	015
进入	这	城市	.	-	:	-

进入市区。022:015

[ðə; ði] [ˌʌn'kli:n] [ɑ:r; ər] [ʃʌt] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [hu:] ['præktɪs] ['mædʒɪk] ,

The	unclean	are	shut	out	,	and	so	are	all	who	practise	magic	,
这	不洁	是	关闭	出去	,	和	所以	是	全部	WHO	实践	魔法	,

不洁之人将被拒之门外，所有施行巫术之人亦然。

[ɔ:l] ['fɔ:rnɪkeɪtər] , [ɔ:l] ['mɜ:dəəz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['wɜ:rʃɪp] ['aɪdəlz] ,

all	fornicators	,	all	murderers	,	and	those	who	worship	idols	,
全部	淫乱者	,	全部	杀人犯	,	和	那些	WHO	崇拜	偶像	,

一切淫乱的、一切杀人的、以及一切拜偶像的，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hu:] [lʌvz] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd] [telz] [laɪz] . - : -

and	every	one	who	loves	falsehood	and	tells	lies	.	022	:	016
和	每一个	一	WHO	爱	谬误	和	讲述	谎言	.	-	:	-

凡喜爱虚假、说谎的人。022: 016

" [aɪ]['dʒi:zəs][hæv; həv][sent][maɪ]['eɪndʒl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['sɑ:ləmli] [tu:; tə] [dɪ'kler]

"	I	Jesus	have	sent	My	angel	for	him	solemnly	to	declare
"	我	耶稣	有	发送	我的	天使	为了	他	庄严地	到	宣布

"我耶稣已派遣我的使者郑重地向他宣告

[ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .

these	things	to	you	among	the	Churches	.
这些	事物	到	你	之中	这	教堂	.

这些事要告诉你们这些教会。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ruːt]
I **am** **the** **Root**
我 是 这 根

我是根

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .
and **the** **offspring** **of** **David** **,** **the** **bright** **Morning** **Star** **.**
和 这 后代 的 大卫 , 这 明亮的 早晨 星星 .

以及大卫的后裔，那明亮的晨星。

- : - [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [seɪ] , - [kʌm] ; - [ænd; ənd] [huːˈevər] ['hiːrz] ,
022 **:** **017** **The** **Spirit** **and** **the** **Bride** **say** **,** **'** **Come** **;** **'** **and** **whoever** **hears** **,**
- : - 这 精神 和 这 新娘 说 , - 来 ; - 和 谁 听到 ,

022: 017 圣灵和新妇说：“来！”凡听见的，

[let][hɪm; ɪm] [seɪ] , - [kʌm] ; - [ænd; ənd][let] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] [kʌm] .
let **him** **say** **,** **'** **Come** **;** **'** **and** **let** **those** **who** **are** **thirsty** **come** **.**
让 他 说 , - 来 ; - 和 让 那些 WHO 是 渴 来 .

让他说：“来吧！”口渴的人就都来吧。

[huːˈevər] [wɪl] , [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [laɪf] , [wɪˈðaʊt] ['peɪmənt] .
Whoever **will** **,** **let** **him** **take** **the** **Water** **of** **Life** **,** **without** **payment** **.**
谁 将要 , 让 他 拿 这 水 的 生活 , 没有 支付 .

凡愿意的，都可以免费取用生命之水。

- : - " [aɪ] ['sɑːləmli] [dɪ'kler] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] ['hiːrz] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi]
022 **:** **018** **"** **I** **solemnly** **declare** **to** **every** **one** **who** **hears** **the** **words** **of** **the** **prophecy**
- : - " 我 庄严地 宣布 到 每一个 一 WHO 听到 这 字 的 这 预言

022: 018 “我郑重地向每一个听到预言的人宣告.....”

[kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ædz] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,
contained **in** **this** **book** **,** **that** **if** **any** **one** **adds** **to** **those** **words** **,**
包含 在 这 书 , 那 如果 任何 一 添加 到 那些 字 ,

本书所载内容，若有人在此基础上补充，

[gɑːd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪgz] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; - : -
God **will** **add** **to** **him** **the** **plagues** **spoken** **of** **in** **this** **book** **;** **022** **:** **019**
上帝 将要 添加 到 他 这 瘟疫 说 的 在 这 书 ; - : -

上帝将把本书中所提到的灾祸加在他身上；022: 019

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [teɪks] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
and **that** **if** **any** **one** **takes** **away** **from** **the** **words** **of** **the** **book**
和 那 如果 任何 一 需要 离开 从 这 字 的 这 书

如果有人曲解了书中的话语，那就太可惜了。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] , [gɑːd] [wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [triː]
of **this** **prophecy** **,** **God** **will** **take** **from** **him** **his** **share** **in** **the** **Tree**
的 这 预言 , 上帝 将要 拿 从 他 他的 分享 在 这 树

根据这个预言，上帝将从他手中夺走他在树上的那份。

[ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] — [ðə; ði] [θɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . - : -
of **Life** **and** **in** **the** **holy** **city** **—** **the** **things** **described** **in** **this** **book** **.** **022** **:** **020**
的 生活 和 在 这 圣 城市 — 这 事物 描述 在 这 书 . - : -

生命和圣城——本书所描述的事物。022: 020

" [hiː; hi] [huː] ['sɑːləmli] [di'klɛəz] [ɔːl] [ðɪs] [sez] , " - [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] . -
" **He** **who** **solemnly** **declares** **all** **this** **says** **,** **"** **'** **Yes** **,** **I** **am** **coming** **quickly** **.** **'**
" 他 WHO 庄严地 声明 全部 这 说道 , " - 是的 , 我 是 未来 迅速地 . -

“郑重宣告这一切的人说：‘是的，我必快来。’”

" [eɪˈmenˌɑːˈmen] .
" **Amen** **.**
" 阿门 .

阿门。

[kʌm] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] .
Come , Lord Jesus .
来 , 主 耶稣 .

主耶稣，请您来。

- : - [ðə; ðiː] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] ['gɑːdz] ['piːp(ə)l] .
022 : 021 The grace of the Lord Jesus be with God's people .
- : - 这 优雅 的 这 主 耶稣 是 和 神的 人们 .

022: 021 愿主耶稣的恩典与神的子民同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神